

Roland

EM-15 OR ORIENTAL CREATIVE KEYBOARD

English/Français/Arabic (عربي)

Thank you for choosing a Roland EM-15 OR Oriental Creative Keyboard, the perfect arranger instrument for countless hours of pure, unadulterated fun.

To get the most out of the EM-15 OR and to ensure many years of trouble-free service, we urge you to read through this Owner's Manual thoroughly.

To avoid confusion, let's agree to use the word "button" for all keys on the front panel, and only use "key" when referring to the EM-15 OR's keyboard.

Before using this instrument, carefully read the sections entitled "Important Safety Instructions" and "Important notes". They provide important information concerning the proper operation of the EM-15 OR. Be sure to keep this manual in a safe place for future reference.

Copyright © 2001 ROLAND EUROPE. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form without the written permission of Roland Europe s.p.a.

Merci d'avoir choisi le clavier Roland EM-15 OR Oriental Creative Keyboard, la référence en matière de clavier arrangeur et qui vous procurera d'innombrables heures de pur plaisir musical!

Pour tirer parti des nombreuses fonctions de votre EM-15 OR et lui assurer de nombreuses années de bons et loyaux services, lisez entièrement le présent Manuel d'utilisation.

Pour éviter toute confusion, convenons d'emblée d'utiliser le mot "bouton" pour désigner les commandes en face avant et de réserver le mot "touche" au clavier de l'EM-15 OR.

Avant d'utiliser cet instrument, lisez attentivement les sections "Important Safety Instructions" et "Remarques importantes". Elles contiennent des informations vitales pour l'utilisation correcte de l'EM-15 OR. Rangez ce manuel en lieu sûr car il vous sera utile lors de références ultérieures.

Copyright © 2001 ROLAND EUROPE. Tous droits réservés. Toute reproduction intégrale ou partielle de ce manuel est interdite sans l'autorisation de Roland Europe s.p.a.

Features

Style Morphing and Orchestrator functions

Style Morphing allows you to "create" new Music Styles (accompaniments) on the fly by replacing selected accompaniment parts of one Style with the parts from another Style.

The Orchestrator function, on the other hand, allows you to simplify, add, or leave out accompaniment parts of the selected Music Style. This intuitive way of controlling the arrangements of your accompaniments is a wonderful assistant for creating just the right atmosphere for the music you play.

Graphic display

Your EM-15 OR is equipped with a backlit display that keeps you posted about the current status of your instrument. Most functions are represented by means of straightforward icons that provide massive at-a-glance information without confusing you.

8 User Programs

User Programs are memories where you can save your own panel settings. These include the currently selected Style, Tone (sound), tempo, as well as a lot of other parameters. At the press of a maximum of two buttons, you can thus completely reconfigure your instrument.

248 Tones and 10 Drum Sets

The EM-15 OR comes with 226 excellent western instrument sounds and 22 oriental ones taken from Roland's acclaimed sound library. In most instances, there will be several Tones to choose from for the song you are about to play.

The EM-15 OR's sound source conforms to General MIDI System Level 1 (GM for short) as well as Roland's GS Format.

Caractéristiques

Fonctions Style Morphing et Orchestrator

Style Morphing est une fonction qui vous permet de "créer" de nouveaux styles musicaux (accompagnements) sur le vif en remplaçant les parties choisies d'un style par celles d'un autre style.

La fonction Orchestrator permet elle de simplifier, d'ajouter ou de retirer des parties d'accompagnement dans le style musical ("Music Style") choisi. Ce pilotage très simple des arrangements de vos accompagnements est un allié en or qui vous permettra de toujours planter le décor musical parfait pour vos morceaux.

Ecran graphique

Votre EM-15 OR est muni d'un écran rétroéclairé qui affiche en permanence le statut de l'instrument. La plupart des fonctions sont représentées à l'aide d'icônes "parlantes" qui permettent de vérifier une foule de paramètres d'un coup d'œil et sans y perdre son latin.

8 programmes utilisateur

Les programmes utilisateur (User) désignent des mémoires destinées à recueillir vos propres réglages. Ces programmes comprennent ainsi le style en vigueur, le son ("Tone"), le tempo ainsi qu'une foule d'autres paramètres. Il vous suffit ainsi d'enfoncer deux boutons pour reconfigurer entièrement l'instrument.

248 sons et 10 Drum Sets

L'EM-15 OR est fourni avec 226 sons (ou "Tones") occidentaux super-léchés et 22 sons orientaux issus de la célèbre bibliothèque de sons Roland. Pour chacun de vos morceaux, vous aurez donc toujours plusieurs Tones dans votre manche.

Le générateur de sons de l'EM-15 OR est compatible avec la norme General MIDI System Level 1 (aussi désignée par l'abréviation GM) ainsi qu'avec le format GS de Roland.



64 Music Styles

The EM-15 OR contains 64 Music Styles that will supply a perfect accompaniment for your solo playing. Each Music Style includes several "Divisions" that allow you to vary the accompaniment. Coupled with the Style Morphing and Orchestrator functions, the total number of accompaniment patterns adds up to far more than 64.

Four modes

For enhanced operation, the EM-15 OR provides an M. Drums, Organ, Arranger, and a Piano mode. Pressing one of these buttons will immediately reconfigure your Oriental Creative Keyboard.

64 styles musicaux

L'EM-15 OR vous propose 64 styles musicaux (alias "Music Styles") qui vous fourniront de superbes accompagnements pour toutes vos parties solo. Chaque style musical comprend plusieurs "divisions" qui permettent de varier l'accompagnement. Si on y ajoute les fonctions Style Morphing et Orchestrator, le nombre total de motifs d'accompagnement s'élève bien au-delà de 64.

Quatre modes

L'EM-15 OR propose un mode M. Drums, Organ, Arranger et Piano assurant une grande polyvalence. Il suffit d'appuyer sur un de ces boutons pour reconfigurer instantanément votre Oriental Creative Keyboard.

Contents

Features	2
1. Important notes	5
2. Panel descriptions	7
3. Setting up	12
4. Demo songs	12
5. Game function	14
6. Playing with accompaniment	20
7. Splitting the keyboard (Organ)	24
8. Playing one sound (Piano)	25
Using oriental tunings	26
9. Drumming on the keyboard	30
10. Recording your music	31
11. Additional Music Style functions	35
One Touch	35
Melody Intelligence (INT)	36
Orchestrator	37
Style Morphing	38
12. More Keyboard part functions	41
Using two Upper parts (Layer)	41
Selecting Tone Variations	42
Balance	43
Transpose	44
13. Recorder functions	46
Playback functions	46
Other recording modes	48
14. Function menu	55
Editing parameters (general procedure)	55
General Function parameters	56
15. Working with User Programs	64
16. MIDI functions	68
17. Using the outputs and an optional pedal	73
18. Miscellaneous	75
Specifications	78
Tone List	79
Music Style list	81
Drum Sets	82

Sommaire

Caractéristiques	2
1. Remarques importantes	5
2. Description des panneaux	7
3. Branchements	12
4. Morceaux de démo	12
5. Jeux musicaux	14
6. Jeu avec accompagnement	20
7. Partage de clavier (Organ)	24
8. Jeu avec un son (Piano)	25
Utilisation d'accords orientaux	26
9. Jouer de la batterie sur le clavier	30
10. Enregistrer votre jeu	31
11. Fonctions Music Style supplémentaires	35
One Touch	35
Melody Intelligence (INT)	36
Orchestrator	37
Style Morphing	38
12. Autres fonctions de parties Keyboard	41
Utiliser deux parties Upper (Layer)	41
Choix de variations de sons	42
Balance	43
Transpose	44
13. Fonctions Recorder	46
Fonctions de reproduction	46
Autres modes d'enregistrement	48
14. Menu Function	55
Edition de paramètres (procédure générale)	55
Paramètres Function généraux	56
15. Tirer parti des programmes utilisateur	64
16. Fonctions MIDI	68
17. Utilisation des sorties et d'une pédale en option ..	73
18. Divers	75
Fiche technique	78
Liste de sons	79
Liste des styles musicaux	81
Kits de batterie (Drum Sets)	82



1. Important notes

In addition to the items listed under "Important Safety Instructions", please read and observe the following:

Power supply

- Do not use this instrument on the same power circuit with any device that will generate line noise (such as an electric motor or variable lighting system).
- Be sure to only use the supplied adapter. The use of other adapters may damage your EM-15 OR.
- Before connecting the EM-15 OR to other devices, turn off the power to all units. This will help prevent malfunctions and/or damage to speakers or other devices.

Placement

- Using the EM-15 OR near power amplifiers (or other equipment containing large power transformers) may induce hum. To alleviate the problem, change the orientation of this instrument or move it farther away from the source of interference.
- This instrument may interfere with radio and television reception. Do not use it in the vicinity of such receivers.
- Do not expose the EM-15 OR to direct sunlight, place it near devices that radiate heat, leave it inside an enclosed vehicle, or otherwise subject it to temperature extremes. Excessive heat can deform or discolor the instrument.

Maintenance

- For everyday cleaning wipe the EM-15 OR with a soft, dry cloth or one that has been slightly dampened with water. To remove stubborn dirt, use a mild, non-abrasive detergent. Afterwards, be sure to wipe the instrument thoroughly with a soft, dry cloth.
- Never use benzene, thinner, alcohol or solvents of any kind, to avoid the possibility of discoloration and/or deformation.

Repairs and data

- Please be aware that all data contained in the instrument's memory may be lost when it is sent for repairs. In certain cases (such as when circuitry related to memory itself is out of order), we regret that it may not be possible to restore the data. Roland assumes no liability concerning such loss of data.

1. Remarques importantes

Outre les informations de la section "Important Safety Instructions", veuillez lire et suivre les conseils suivants:

Alimentation

- Ne vous servez pas de cet instrument sur le même circuit qu'un appareil générateur de parasites (tel qu'un moteur électrique ou un système variateur de lumière).
- Veillez à utiliser uniquement l'adaptateur secteur fourni. L'utilisation de tout autre adaptateur pourrait endommager votre EM-15 OR.
- Avant de brancher l'EM-15 OR à d'autres appareils, mettez tous les appareils hors tension. Le non-respect de cette précaution pourrait entraîner des dysfonctionnements et/ou l'endommagement de vos enceintes ou d'autres appareils.

Emplacement

- L'usage de l'EM-15 OR à proximité d'amplificateurs (ou de tout autre matériel contenant de grands transformateurs électriques) peut être source de bruit. Pour résoudre le problème, changez l'orientation de l'instrument ou éloignez-le de la source d'interférence.
- Cet instrument peut causer des interférences lors de la réception radio ou télévisée. Ne vous en servez pas à proximité de tels récepteurs.
- N'exposez pas l'EM-15 OR directement au soleil, ne le laissez pas près d'appareils irradiant de la chaleur, dans un véhicule fermé ou dans un endroit le soumettant à des températures extrêmes. Une chaleur excessive peut déformer ou décolorer l'instrument.

Entretien

- Pour nettoyer l'EM-15 OR, utilisez un chiffon sec et doux ou à la rigueur légèrement humidifié avec de l'eau. Pour enlever des saletés plus tenaces, servez-vous d'un détergent doux. Ensuite, essuyez soigneusement l'instrument avec un chiffon doux et sec.
- N'utilisez jamais d'essence, de diluant, de solvant ou d'alcool d'aucune sorte pour éviter le risque de décoloration et/ou de déformation.

Réparations et données

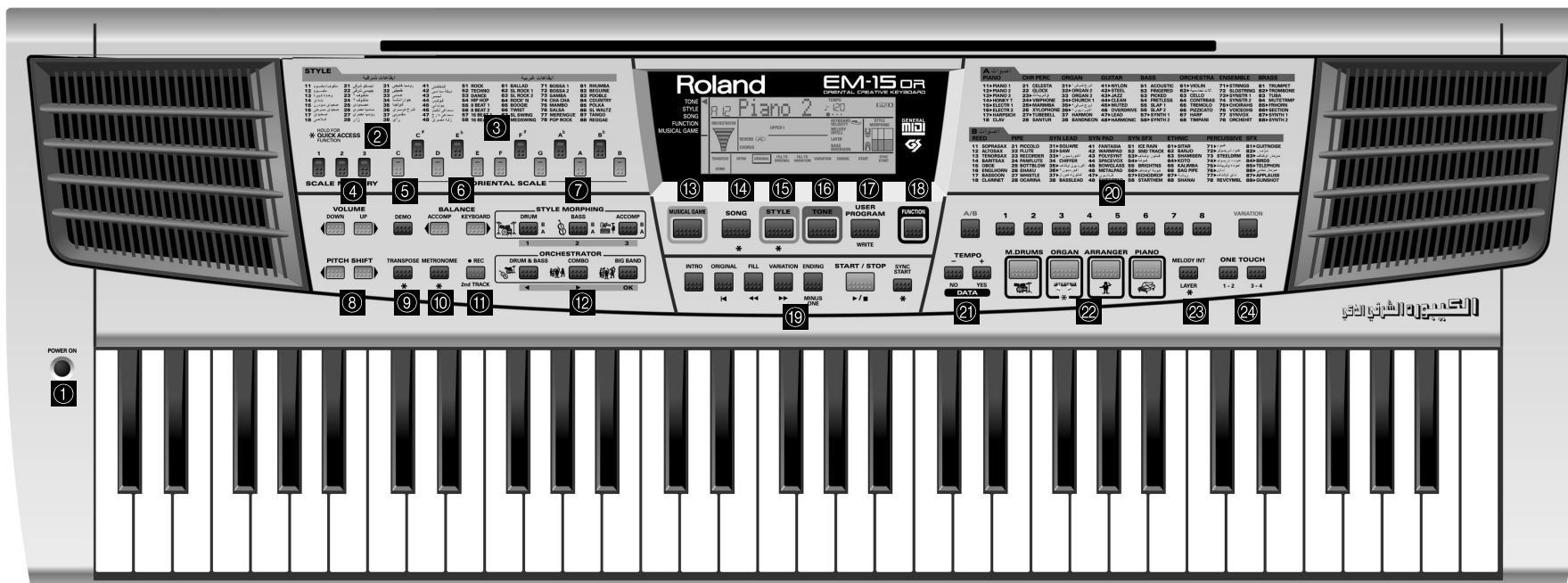
- N'oubliez pas que toutes les données contenues dans l'instrument seront perdues s'il doit subir une réparation. Dans certains cas (notamment lorsque les circuits touchant à la mémoire elle-même sont endommagés), il peut s'avérer impossible de récupérer des données. Roland n'endosse aucune responsabilité concernant la perte de ces données.

Additional precautions

- Please be aware that the memory contents can be irretrievably lost as a result of a malfunction, or the improper operation of the instrument.
- Use a reasonable amount of care when using the instrument's buttons, other controls, and jacks/connectors. Rough handling can lead to malfunctions.
- Never strike or apply strong pressure to the display.
- When connecting/disconnecting cables, grasp the connector itself—never pull on the cable. This way you will avoid causing shorts, or damage to the cable's internal elements.
- A small amount of heat will radiate from the instrument during normal operation. This is perfectly normal.
- To avoid disturbing your neighbors, try to keep the instrument's volume at reasonable levels. You may prefer to use headphones, so you do not need to be concerned about those around you (especially late at night).
- When you need to transport the instrument, package it in the box (including padding) that it came in. Otherwise, you will need to use equivalent packaging materials, or a flightcase.

Précautions supplémentaires

- N'oubliez jamais que le contenu de la mémoire peut être irrémédiablement perdu suite à un mauvais fonctionnement ou un mauvais maniement de l'instrument.
- Maniez les boutons, les autres commandes et les jacks et prises avec un minimum d'attention. Un maniement trop brutal peut les endommager et entraîner des dysfonctionnements.
- Évitez les coups ou les pressions trop fortes sur l'écran.
- Lorsque vous branchez/débranchez des câbles, prenez la fiche en main — jamais le câble. Vous éviterez ainsi d'endommager le câble ou de provoquer des court-circuits.
- L'instrument dégage une faible quantité de chaleur durant son fonctionnement. C'est normal.
- Pour ne pas déranger vos voisins, maintenez le volume à un niveau raisonnable. Il peut parfois être préférable d'utiliser le casque (surtout quand vous jouez la nuit).
- Si vous souhaitez transporter l'instrument, emballez-le dans la boîte (et les protections de polystyrène) d'origine ou servez-vous d'un boîtier de protection dur ou souple.



2. Panel descriptions

- ① **POWER button**
Press this button to switch the EM-15 OR on and off.
- ② **SCALE MEMORY buttons**
These three buttons allow you to save and recall the tuning settings carried out with the ORIENTAL SCALE buttons. When the EM-15 OR is shipped, these memories already contain useful settings (that will be recalled whenever you initialize your EM-15 OR).
- ③ **ORIENTAL SCALE buttons**
These buttons allow you to change the tuning of each note of the scale. By default, pressing one of these buttons will lower the corresponding notes in all octaves by a quarter tone (-50 cents). Other tunings can also be selected and saved to one of the three scale memories (see above).

2. Description des panneaux

- ① **Bouton POWER**
Appuyez sur ce bouton pour mettre l'EM-15 OR sous tension et hors tension.
- ② **Boutons SCALE MEMORY**
Ces trois boutons permettent de sauvegarder et de charger les réglages d'accord effectués avec les boutons ORIENTAL SCALE. A la livraison, l'EM-15 OR contient déjà des réglages utiles (qui sont en outre rétablis lorsque vous initialisez votre EM-15 OR).
- ③ **Boutons ORIENTAL SCALE**
Ces boutons permettent de modifier l'accord de chacune des notes de l'octave. Par défaut, une pression sur un de ces boutons diminue la hauteur de la note en question d'un quart de ton (-50 cents). D'autres accords peuvent également être sélectionnés et sauvegardés dans l'une des trois mémoires Scale (voyez ci-dessus).

④ VOLUME ◀ ▶ buttons

Use these buttons to set the global volume of your EM-15 OR.

⑤ DEMO button

Press this button whenever you want to listen to the EM-15 OR's demo songs (see p. 12).

⑥ BALANCE [◀ACCOMP] [KEYBOARD ▶] buttons

Use the BALANCE buttons to change the volume of the corresponding section (accompaniment/song, or the parts you play on the keyboard).

⑦ STYLE MORPHING buttons

Use these three buttons to create a new Style from two existing ones. See page 38 for details.

⑧ PITCH SHIFT ◀ ▶ buttons

These buttons allow you to temporarily change the pitch of the melody notes you are playing.

⑨ TRANSPOSE button

Press this button to transpose the keyboard (see p. 44). Like all other buttons marked with "**", holding it for more than one second calls up a FUNCTION parameter you can set.

⑩ METRONOME button

This button is used to switch the metronome on and off. Like all other buttons marked with "**", holding it for more than one second calls up a FUNCTION parameter you can set.

⑪ REC/2nd TRACK button

This button allows you to engage the EM-15 OR's record function. In some cases, you can use it to activate the 2nd TRACK function for re-recording the Keyboard parts. See page 33 for details.

⑫ ORCHESTRATOR buttons

Press one of these buttons to choose the desired orchestration for the selected Music Style. See page 37.

⑬ MUSICAL GAME button

Press this button if you want to learn more about the "nuts and bolts" of music – or just to have some fun with your EM-15 OR.

④ Boutons VOLUME ◀ ▶

Ces boutons servent à régler le volume général de votre EM-15 OR.

⑤ Bouton DEMO

Appuyez sur ce bouton pour écouter les morceaux de démonstration de l'EM-15 OR (voyez p. 12).

⑥ Boutons BALANCE [◀ACCOMP] [KEYBOARD ▶]

Servez-vous des boutons BALANCE pour changer le volume de la section correspondante (accompagnement/morceau ou les parties que vous jouez sur le clavier).

⑦ Boutons STYLE MORPHING

Ces trois boutons servent à créer un nouveau Style avec deux styles existants. Pour en savoir plus, voyez page 38.

⑧ Boutons PITCH SHIFT ◀ ▶

Ces boutons permettent de momentanément modifier la hauteur des notes de mélodie que vous jouez.

⑨ Bouton TRANSPOSE

Appuyez sur ce bouton pour transposer le clavier (voyez p. 44). Comme tous les autres boutons repérés par "**", vous pouvez l'enfoncer pendant plus d'une seconde pour activer un paramètre FUNCTION réglable.

⑩ Bouton METRONOME

Ce bouton sert à activer et à couper le métronome. Comme tous les autres boutons repérés par "**", vous pouvez l'enfoncer pendant plus d'une seconde pour activer un paramètre FUNCTION réglable.

⑪ Bouton REC/2nd TRACK

Active la fonction d'enregistreur de l'EM-15 OR. Parfois il sert à activer la fonction 2nd TRACK pour réenregistrer les parties Keyboard. Voyez les détails page 33.

⑫ Boutons ORCHESTRATOR

Appuyez sur un de ces boutons afin de choisir le type d'orchestration voulue pour le style musical en question. Voyez page 37.

⑬ Bouton MUSICAL GAME

Appuyez sur ce bouton pour en apprendre un peu plus sur les bases musicales élémentaires – ou tout simplement pour vous amuser avec votre EM-15 OR.



⑭ **SONG button**

This button allows you to select the EM-15 OR's Song mode, and to specify that the [INTRO], [ORIGINAL], etc., buttons should be used to operate the on-board Recorder.

⑮ **STYLE button**

Press this button if you want to select Music Styles. By activating this button, you also specify that the [INTRO], [ORIGINAL], etc., buttons are used for selecting a Style Division, while the [1]~[8] buttons can be used to select the desired Style memory (11~88).

⑯ **TONE button**

Press this button if you want to use the [A/B] and [1]~[8] buttons for assigning a sound ("Tone") to the selected Keyboard part. See p. 23.

⑰ **USER PROGRAM/WRITE button**

Press this button whenever you want to select a User Program (a set of registrations). Press and hold it to save the current panel and parameter settings to a User Program. See page 64.

⑱ **FUNCTION button**

This button provides access to the FUNCTION menu. This menu contains parameters you probably only need occasionally.

⑲ **Style/Song control buttons**

(INTRO, ORIGINAL, FILL, etc.) These buttons allow you to select the Music Style division (after pressing the [STYLE] button) or to control the EM-15 OR's Recorder (after pressing [SONG]).

⑳ **A/B buttons, numeric keypad, VARIATION button**

Use [A/B] to select the Tone bank (there are two banks of 64 Tones each). The keypad is used for selecting Tones (sounds) for the Keyboard parts, Music Styles, and User Programs. The function of these buttons depends on which button you pressed last: the [STYLE], [TONE], or [USER PROGRAM] button.

⑭ **Bouton SONG**

Ce bouton sert à choisir le mode Song de l'EM-15 OR et à affecter les boutons [INTRO], [ORIGINAL], etc. au pilotage de la fonction d'enregistreur (Recorder) incorporée.

⑮ **Bouton STYLE**

Sert à choisir les styles musicaux (Music Styles). En activant ce bouton, vous affectez les boutons [INTRO], [ORIGINAL], etc. au choix d'une division de style (Style Division), tandis que les boutons [1]~[8] peuvent servir à sélectionner la mémoire de style voulue (11~88).

⑯ **Bouton TONE**

Appuyez sur ce bouton si vous voulez utiliser les boutons [A/B] et [1]~[8] pour assigner un son ("Tone") à la partie Keyboard choisie. Voyez p. 23.

⑰ **Bouton USER PROGRAM/WRITE**

Ce bouton sert à choisir un programme utilisateur (alias User, désignant un ensemble de réglages). Maintenez-le enfoncé pour mémoriser les réglages en face avant et les réglages de paramètres dans un programme utilisateur. Voyez page 64.

⑱ **Bouton FUNCTION**

Donne l'accès au menu FUNCTION. Ce menu contient des paramètres dont vous n'aurez probablement besoin que de manière occasionnelle.

⑲ **Boutons de Style/de pilotage de morceau**

(INTRO, ORIGINAL, FILL, etc.) Ces boutons permettent de choisir la division de style musical (après avoir appuyé sur [STYLE]) ou de piloter la fonction Recorder de l'EM-15 OR (après avoir appuyé sur [SONG]).

⑳ **Boutons A/B, pavé numérique, bouton VARIATION**

Choisissez la banque de sons avec [A/B] (vous disposez de deux banques de 64 Tones chacune). Le pavé numérique sert au choix des sons ("Tones"), des parties Keyboard, des styles musicaux et des programmes utilisateur. La fonction de ces boutons dépend du dernier bouton enfoncé: [STYLE], [TONE] ou [USER PROGRAM].

②① TEMPO -/+, DATA, YES/NO buttons

Use these buttons to lower or increase the Arranger or Recorder tempo, to set the desired value (after pressing [FUNCTION]), or to cancel (NO) or confirm (YES) a question or command.

②② M.DRUMS, ORGAN, ARRANGER, PIANO buttons

These buttons allow you to specify how you want to use your EM-15 OR:

Button	Function
M.DRUMS	You can drum on the keyboard.
ORGAN	You can play two sounds via the keyboard (Split mode).
ARRANGER	The chords you play with your left hand are used to transpose the automatic accompaniment in realtime. With your right hand, you can play solos.
PIANO	A piano sound is assigned to the entire keyboard. (Only the Arranger drums are available.)

②③ MELODY INT/LAYER button

Press this button to add an automatic harmony voice to your melody (MELODY INT), or to add a second Tone to your right-hand melody playing (LAYER).

②④ ONE TOUCH buttons (1-2, 3-4)

Press one of these buttons to select the desired One Touch memory. To select memory "2" or "4", you need to press the corresponding button twice. One Touch memories contain a number of settings that complement the currently selected Music Style. See p. 35.

②① Boutons TEMPO -/+, DATA, YES/NO

Utilisez ces boutons pour augmenter ou diminuer le tempo de l'Arranger ou du Recorder, pour régler la valeur voulue (après avoir enfoncé [FUNCTION]) ou pour annuler (NO) ou confirmer (YES) une question ou une opération.

②② Boutons M.DRUMS, ORGAN, ARRANGER, PIANO

Avec ces boutons, vous définissez la manière dont vous voulez utiliser votre EM-15 OR:

Bouton	Fonction
M.DRUMS	Vous pouvez jouer de la batterie sur le clavier.
ORGAN	Le clavier permet de jouer deux sons (mode Split ou de partage).
ARRANGER	Les accords que vous jouez de la main gauche servent à transposer l'accompagnement automatique en temps réel. Vous pouvez donc jouer des solos de la main droite.
PIANO	Un son de piano est assigné au clavier entier. (Seule la batterie de l'Arranger est disponible.)

②③ Bouton MELODY INT/LAYER

Appuyez sur ce bouton pour ajouter une voix d'harmonie automatique à votre mélodie (MELODY INT) ou pour ajouter un deuxième son à la mélodie jouée de la main droite (LAYER).

②④ Boutons ONE TOUCH (1-2, 3-4)

Appuyez sur un de ces boutons pour choisir la mémoire One Touch voulue. Pour sélectionner la mémoire "2" ou "4", appuyez deux fois sur le bouton correspondant. Les mémoires One Touch contiennent un nombre de réglages qui sont complémentaires au style musical en question. Voyez p. 35.



25 MIDI OUT/IN sockets

Connect the MIDI OUT socket to the MIDI IN jack of your computer (or MIDI instrument) to transfer MIDI data from the EM-15 OR to the computer or external MIDI instrument. Connect the MIDI IN socket of the EM-15 OR to the computer's MIDI OUT jack to receive data from the computer.

26 SUSTAIN FOOTSWITCH socket

This is where you can connect an optional DP-2, DP-6, or BOSS FS-5U footswitch that allows you to hold ("sustain") the notes you play with your right hand.

27 DC 12V IN socket

This is where you need to connect the supplied adapter (ACO or ACN).

Note: Be sure to only use the supplied adapter supplied with your EM-15 OR. Other adapters may damage your Oriental Creative Keyboard.

28 OUTPUT/PHONES 1 socket

This socket serves two purposes: using a special "Y" cable (stereo jack to 2x mono), you can connect it to your HiFi amplifier, a mixer, a cassette deck, etc.

You, can, however, also connect optional stereo headphones (Roland RH series) to this jack.

29 PHONES 2 socket

This is where you can connect second pair of optional headphones. If you wish to listen to your EM-15 OR via headphones, while recording your music with an MD recorder, cassette deck, etc., consider connecting the headphones to PHONES 2, and the MD recorder, etc. to the OUTPUT/PHONES 1 socket.

25 Prises MIDI OUT/IN

Branchez la prise MIDI OUT à la prise MIDI IN de votre ordinateur (ou instrument MIDI) pour transférer des données MIDI de l'EM-15 OR à l'ordinateur ou à l'instrument MIDI externe. Pour recevoir des données transmises par l'ordinateur, branchez la prise MIDI IN de l'EM-15 OR à la prise MIDI OUT de l'ordinateur.

26 Prise SUSTAIN FOOTSWITCH

Cette prise sert à brancher un commutateur au pied DP-2, DP-6 ou BOSS FS-5U en option; vous pouvez l'utiliser pour maintenir (effet "sustain") les notes jouées de la main droite.

27 Prise DC 12V IN

C'est ici que vous branchez l'adaptateur secteur fourni (ACO ou ACN).

Remarque: Veillez bien à utiliser exclusivement l'adaptateur secteur fourni avec votre EM-15 OR. L'utilisation de tout autre adaptateur pourrait endommager votre Oriental Creative Keyboard.

28 Prise OUTPUT/PHONES 1

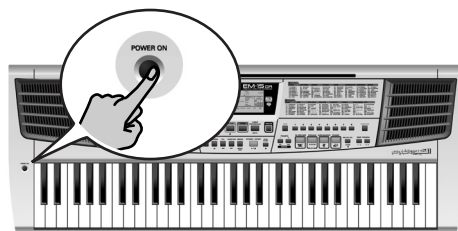
Cette prise joue deux rôles: vous pouvez la brancher à votre amplificateur hi-fi, à un mélangeur, une platine à cassettes, etc. à l'aide d'un câble spécial en "Y" (stéréo d'un côté et 2x mono de l'autre).

Vous pouvez en outre aussi y brancher un casque stéréo en option (de la série Roland RH).

29 Prise PHONES 2

Vous pouvez brancher un deuxième casque en option à cette prise. Si vous voulez écouter le son de votre EM-15 OR avec un casque d'écoute tout en enregistrant votre jeu sur une platine à cassettes, MD, etc., branchez le casque à la prise PHONES 2 et l'enregistreur MD, etc. à la prise OUTPUT/PHONES 1.

3. Setting up



The first thing you need to do is connect the adapter to a suitable wall outlet.

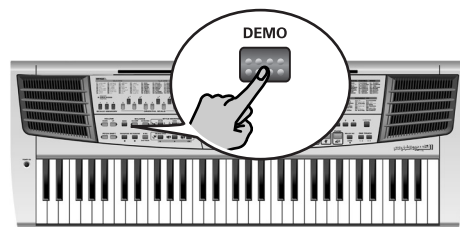
- (1) Unpack the EM-15 OR and place it on a stable surface.
- (2) Connect the small end of the adapter cable to the EM-15 OR's DC IN jack, and the other end to a suitable wall outlet.
- (3) Press the [POWER] button to switch on the EM-15 OR.

3. Branchements

La première chose à faire, c'est de brancher l'adaptateur à une prise de courant ad hoc.

- (1) Déballez l'EM-15 OR et posez-le sur une surface stable.
- (2) Branchez la plus petite extrémité du câble de l'adaptateur à la prise DC IN de l'EM-15 OR et l'autre bout à une prise de courant de tension appropriée.
- (3) Appuyez sur le bouton [POWER] pour mettre l'EM-15 OR sous tension.

4. Demo songs

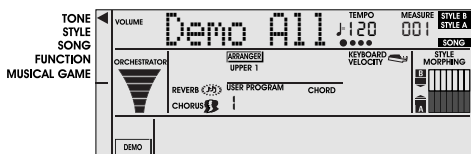


Your EM-15 OR comes with **8 Tone demos**, **6 Style demos**, and **2 Song demos**.

- **Tone demos** show off the EM-15 OR's amazing sound quality.
- **Style demos** give you an impression of the quality of the on-board Music Styles.
- **Song demos** provide excellent samples of Arabic music you can play with the EM-15 OR.

- (1) Press the [DEMO] button.

The [DEMO] icon in the lower left of the display is highlighted.



4. Morceaux de démo

Votre EM-15 OR est accompagné de **8 démos de sons**, **6 démos de styles** et **2 démos de morceaux**.

- **Les démos de sons** mettent en exergue le son superbe de l'EM-15 OR.
- **Les démos de styles** donnent une idée de l'extraordinaire qualité des styles musicaux ("Music Styles") de l'instrument.
- **Les démos de morceaux** vous donnent un excellent aperçu de la musique arabe pouvant être jouée avec l'EM-15 OR.

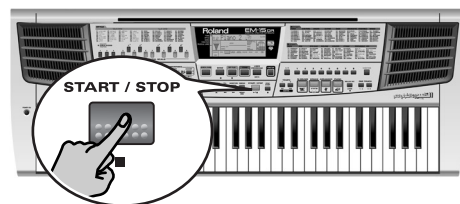
- (1) Appuyez sur le bouton [DEMO].

L'icône [DEMO] est affichée dans la partie inférieure gauche de l'écran.

Playback of all demo songs:

Press the [START/STOP] button. This will start playback of a Tone demo song, followed by a Style demo song, then again a Tone demo song, etc.

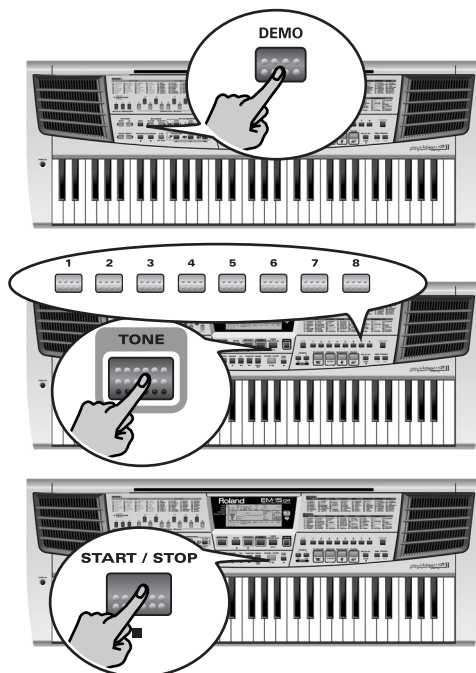
Note: You need to press [START/STOP] after every demo song.



Jeu de tous les morceaux de démo:

Appuyez sur le bouton [START/STOP]. L'instrument lance le jeu d'un morceau de démo de sons, suivi d'un morceau de démo de styles, puis à nouveau d'une démo de sons, etc.

Remarque: Vous devez appuyer sur le bouton [START/STOP] après chaque morceau de démonstration.

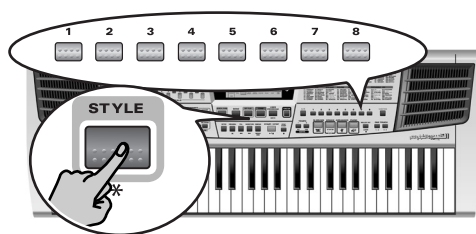
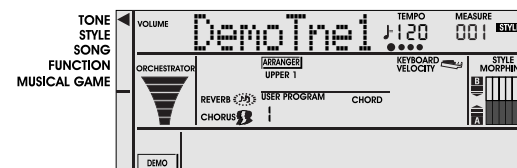


Playback of a Tone demo song:

- Press the [DEMO] button. This is only necessary if you haven't already done so.
- Press the [TONE] button.
- Press a numeric button [1]~[8]. Each button selects a different Tone demo song.
- Press the [START/STOP] button to start playback of the selected song. Press it again to stop playback.

Reproduction d'une démo de sons:

- Appuyez sur le bouton [DEMO]. Si c'est déjà fait, passez à l'étape suivante.
- Appuyez sur le bouton [TONE].
- Appuyez sur un bouton [1]~[8] du pavé numérique. Chaque bouton permet de choisir un autre morceau de démonstration de sons.
- Appuyez sur le bouton [START/STOP] pour lancer la reproduction du morceau choisi. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour arrêter la reproduction.



Playback of a Style demo song:

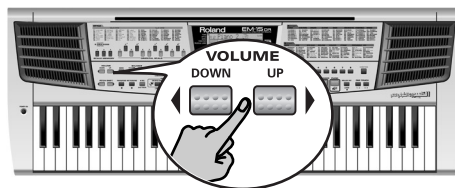
- Press the [DEMO] button. This is only necessary if you haven't already done so.
- Press the [STYLE] button.
- Press a numeric button [1]~[8]. Each button selects a different Style demo song. ([1] & [2] select the Song demos, [3]~[8] select the Style demos.)
- Press the [START/STOP] button to start playback of the selected song.

► For **teachers**: You can deactivate the [DEMO] button: hold down [DEMO] while switching the EM-15 OR on. It is now no longer possible to play back demo songs. Repeat this to activate the [DEMO] button once again.

Reproduction d'une démo de styles:

- Appuyez sur le bouton [DEMO]. Si c'est déjà fait, passez à l'étape suivante.
- Appuyez sur le bouton [STYLE].
- Appuyez sur un bouton [1]~[8] du pavé numérique. Chaque bouton permet de choisir un autre morceau de démonstration de styles. ([1] & [2] donnent accès aux démos de morceaux, [3]~[8] aux démos de styles.)
- Appuyez sur le bouton [START/STOP] pour lancer la reproduction du morceau choisi.

► Avis aux **professeurs**: Vous pouvez désactiver le bouton [DEMO]: maintenez [DEMO] enfoncé tout en mettant l'EM-15 OR sous tension. Les morceaux de démonstration ne sont alors plus disponibles. Répétez cette procédure pour activer à nouveau le bouton [DEMO].



Setting the volume

- If necessary, adjust the EM-15 OR's volume with its VOLUME ◀▶ buttons.
Press VOLUME [◀ DOWN] to decrease the volume. Press VOLUME [UP ▶] to increase it. (The setting range is 0~127. This value is briefly displayed.)

Réglage du volume

- Si nécessaire, réglez le volume de l'EM-15 OR avec ses boutons VOLUME ◀▶.
Appuyez sur VOLUME [◀ DOWN] pour diminuer le volume. Pour l'augmenter, enfoncez VOLUME [UP ▶]. (La plage de réglage s'étend de 0~127. Cette valeur s'affiche brièvement.)



Stopping demo song playback

- (1) Press the [START/STOP] button.
- (2) Press the [DEMO] button again to switch off the EM-15 OR's demo function.
If the display now reads "DemoAll", you need to press the [DEMO] button once more.

Arrêter le jeu du morceau de démo

- (1) Appuyez sur le bouton [START/STOP].
- (2) Enfoncez à nouveau [DEMO] pour couper la fonction de démo de l'EM-15 OR.
Si l'écran affiche alors "DemoAll", appuyez encore une fois sur le bouton [DEMO].

5. Game function

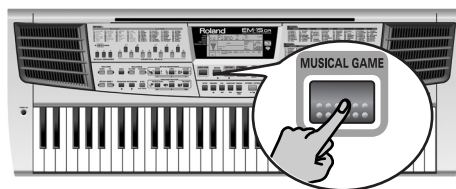
Your EM-15 OR contains several musical games you may want to play at times. These games will help you master some basic musical concepts. They are called:

- **Guess the Tone:** find out if you can name the sound you hear.
- **Guess the Style:** see if you know what musical genre the EM-15 OR is playing. This will help you find the right Music Styles for playing your own music.
- **Chord Finder:** This game will help you find out how to play chords you may come across in written music. This is a wonderful way of learning new chords.

5. Jeux musicaux

L'EM-15 OR se propose de vous divertir avec plusieurs jeux musicaux. Ces jeux vous aideront aussi à acquérir certaines bases musicales. Vous trouverez les jeux suivants:

- **Guess the Tone:** ce jeu vous invite à reconnaître le son joué.
- **Guess the Style:** dans ce jeu, l'instrument vous défie d'identifier le style musical joué. Le but est de vous aider à trouver rapidement le style qui "colle" à votre musique.
- **Chord Finder:** l'objectif est de vous aider à jouer les accords que vous rencontrerez au fil des partitions. Une manière superbement musicale d'apprendre de nouveaux accords!



- (1) Press the [MUSICAL GAME] button.

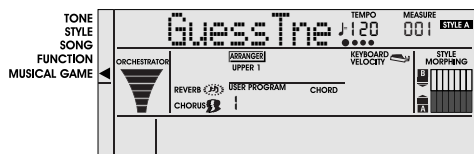
The arrow (◀) to the left of the display jumps to "MUSICAL GAME" and flashes.

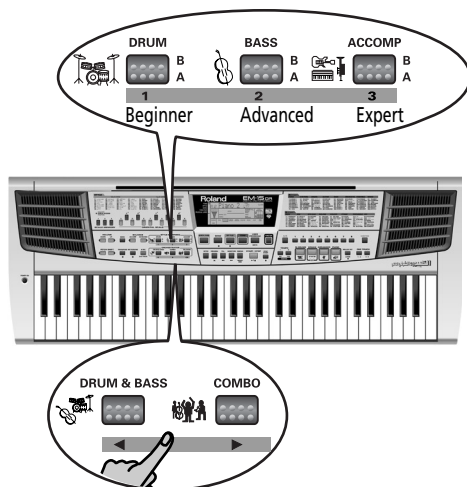
Note:

- (1) Appuyez sur le bouton [MUSICAL GAME].

La flèche (◀) à gauche de l'écran passe à "MUSICAL GAME" et se met à clignoter.

Remarque: Les entrées "DISK" ne sont pas disponibles sur l'EM-15.





(2) Press [MUSICAL GAME] again to select the desired game ("GuessTne", "GuessStl" or "ChordFnd").

You can also press ORCHESTRATOR [DRUM & BASS] or [COMBO] to select the game.

The arrow next to "MUSICAL GAME" stops flashing.

(3) Use the STYLE MORPHING [DRUM], [BASS], and [ACCOMP] buttons to select the level (only for "Guess Tone" and "Guess Style").

(2) Appuyez à nouveau sur [MUSICAL GAME] pour choisir le jeu voulu ("GuessTne", "GuessStl" ou "ChordFnd").

Vous pouvez aussi choisir le jeu en appuyant sur ORCHESTRATOR [DRUM & BASS] ou [COMBO].

La flèche en face de "MUSICAL GAME" s'arrête de clignoter.

(3) Utilisez les boutons STYLE MORPHING [DRUM], [BASS] et [ACCOMP] pour choisir votre niveau (uniquement pour les jeux "Guess Tone" et "Guess Style").

Button	Function
DRUM	Beginner (easiest)
BASS	Advanced (intermediary)
ACCOMP	Expert (most difficult)

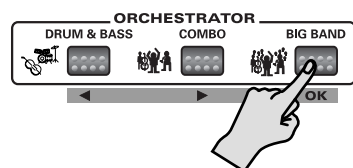
Example: to select the "Advanced" level of the "GuessTne" game:

- Press [MUSICAL GAME].
- Press [MUSICAL GAME] again (or ORCHESTRATOR [COMBO]) twice.
- Press STYLE MORPHING [BASS].

Bouton	Fonction
DRUM	Beginner (le plus facile)
BASS	Advanced (intermédiaire)
ACCOMP	Expert (le plus difficile)

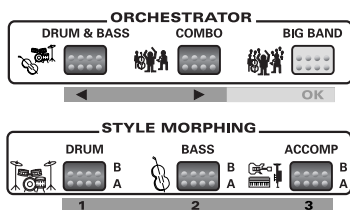
Exemple: pour choisir le niveau "Advanced" du jeu "GuessTne":

- Appuyez sur [MUSICAL GAME].
- Appuyez à nouveau deux fois sur [MUSICAL GAME] (ou sur ORCHESTRATOR [COMBO]).
- Appuyez sur STYLE MORPHING [BASS].



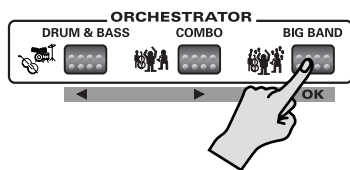
(4) Press ORCHESTRATOR [BIG BAND] to confirm your choice ("OK").

(4) Appuyez sur ORCHESTRATOR [BIG BAND] pour confirmer votre choix ("OK").



OK Oboe

ERR Piano



Guess Tone

After pressing OK (see step (4) above), the EM-15 OR plays a sound, while the display shows "Listen".

Next, a Tone name is displayed ("Piano?", for example).

(5) Use the "1", "2", "3" buttons (or ◀ ▶) to select the name of the correct sound.

(6) Press ORCHESTRATOR [BIG BAND] to confirm your choice ("OK").

If your choice was correct, the display indicates "OK", and you will get a standing ovation from your EM-15 OR.

If your choice was wrong, the display shows "ERR", and the EM-15 OR plays a "crashing" sound.

Next, the display indicates the correct sound, and returns to the level indication.

(7) Press "OK" to have the EM-15 OR sound another Tone.

Use the ◀ ▶ or "1", "2", "3" buttons if you wish to select another level. Then confirm by pressing "OK".

(8) Indicate which sound it is (see step (5) above) and press "OK".

After applauding (or playing the crashing sound), the EM-15 OR returns to the level indication. Repeat steps (7) and (8), if you like, or press [MUSICAL GAME] to select another game.

Guess Tone (deviner le son)

Une fois que vous avez appuyé sur OK (voyez l'étape (4) ci-dessus), l'EM-15 OR joue un son et affiche "Listen" à l'écran.

L'écran affiche ensuite un nom de son ("Piano?", par exemple).

(5) Utilisez les boutons "1", "2", "3" (ou ◀ ▶) pour choisir le nom du son correct.

(6) Appuyez sur ORCHESTRATOR [BIG BAND] pour confirmer votre choix ("OK").

Si vous avez fait le bon choix, l'écran indique "OK" et vous recevez des tonnerres d'applaudissements de votre EM-15 OR.

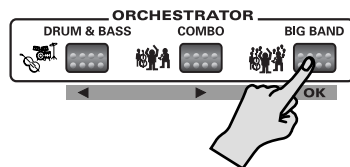
Si vous avez mal choisi, l'écran indique "ERR" et l'EM-15 OR joue un son de "crash". L'écran affiche ensuite le nom du son correct et retourne à l'affichage du niveau.

(7) Appuyez sur "OK" si vous voulez poursuivre le jeu et deviner un autre son.

Pour changer de niveau, utilisez les boutons ◀ ▶ ou "1", "2", "3". Confirmez ensuite votre choix en appuyant sur "OK".

(8) Identifiez le son (voyez l'étape (5) ci-dessus) et appuyez sur "OK".

Après vous avoir applaudi (ou joué le son de crash), l'EM-15 OR retourne à l'affichage de niveau. Si vous le voulez, répétez les étapes (7) et (8) ou appuyez sur [MUSICAL GAME] pour choisir un autre jeu.



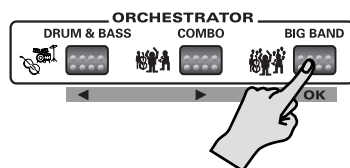
Guess Style

After pressing OK (see step (4) on p. 15), the EM-15 OR plays a given type of accompaniment, while the display shows a Style name ("TWIST?", for example).

(5) Use the "1", "2", "3" buttons (or ◀ ▶) to select the name of the correct style.

(6) Press ORCHESTRATOR [BIG BAND] to confirm your choice ("OK").

If your choice was correct, the display indicates "OK", and you will get a standing ovation from your EM-15 OR. If your choice was wrong, the display shows "ERR", and the EM-15 OR plays a crashing sound. Next, the display indicates the correct Style, and returns to the level indication.



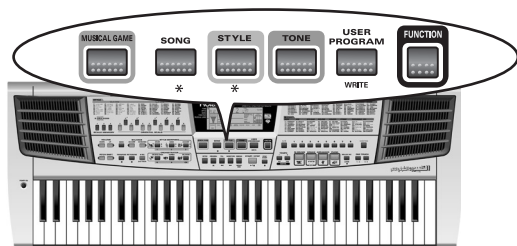
(7) Press "OK" to have the EM-15 OR play another Style.

Use the ◀ ▶ or "1", "2", "3" buttons if you wish to select another level. Then confirm by pressing "OK".

(8) Indicate which Style it is (see step (5) above) and press "OK".

After applauding you (or playing the crashing sound), the EM-15 OR once again returns to the level indication. Repeat steps (7) and (8), or press [MUSICAL GAME] to select another game.

(9) Press [SONG], [STYLE], [TONE], [USER PROGRAM] or [FUNCTION] to leave this function.



Guess Style (deviner le style)

Une fois que vous avez appuyé sur OK (voyez l'étape (4) à la p. 15), l'EM-15 OR joue un type d'accompagnement donné tout en affichant un nom de style ("TWIST?", par exemple).

(5) Utilisez les boutons "1", "2", "3" (ou ◀ ▶) pour choisir le nom du style correct.

(6) Appuyez sur ORCHESTRATOR [BIG BAND] pour confirmer votre choix ("OK").

Si vous avez fait le bon choix, l'écran indique "OK" et vous recevez des tonnerres d'applaudissements de votre EM-15 OR. Si votre choix était erroné, l'écran indique "ERR" et l'EM-15 OR joue un son de crash. L'écran affiche ensuite le nom du style correct et retourne à l'affichage du niveau.

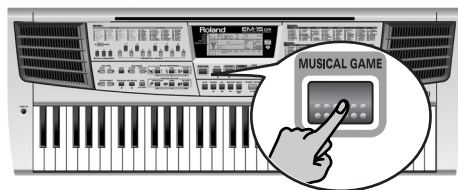
(7) Appuyez sur "OK" si vous voulez que l'EM-15 OR joue un autre style.

Pour changer de niveau, utilisez les boutons ◀ ▶ ou "1", "2", "3". Confirmez ensuite votre choix en appuyant sur "OK".

(8) Identifiez le style (voyez l'étape (5) ci-dessus) et appuyez sur "OK".

Après vous avoir applaudi (ou joué le son de crash), l'EM-15 OR retourne à l'affichage de niveau. Répétez les étapes (7) et (8) ou appuyez sur [MUSICAL GAME] pour choisir un autre jeu.

(9) Appuyez sur [SONG], [STYLE], [TONE], [USER PROGRAM] ou [FUNCTION] pour quitter cette fonction.



Chord Finder

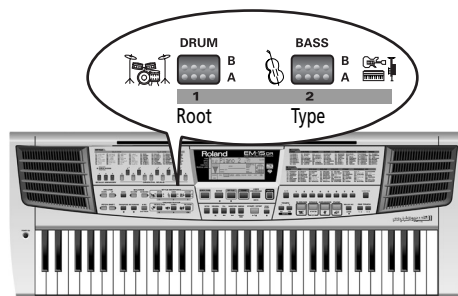
Apart from being a fun game, the Chord Finder is also useful for learning how to play certain chords you are unfamiliar with. Here is how to play this game:

(1) Press the [MUSICAL GAME] button.

See p. 14 for a detailed discussion.

(2) Press [MUSICAL GAME] again to select "ChordFnd".

Press "3" [ACCOMP] to select it directly.



(3) Use the "1" or "2" button to select the entry you wish to specify:

Chord Finder

Outre un jeu très amusant, Chord Finder est aussi un outil utile pour assimiler certains accords avec lesquels vous n'êtes pas familier. Voici comment jouer avec Chord Finder:

(1) Appuyez sur le bouton [MUSICAL GAME].

Pour en savoir plus, voyez p. 14.

(2) Appuyez à nouveau sur [MUSICAL GAME] pour choisir "ChordFnd".

Vous pouvez appuyer sur "3" [ACCOMP] pour choisir directement le jeu.

(3) Choisissez l'élément que vous voulez définir avec le bouton "1" ou "2":

Button	Function
"1"	Root (i.e. the "name" of the chord).
"2"	Type (major, minor, etc.)

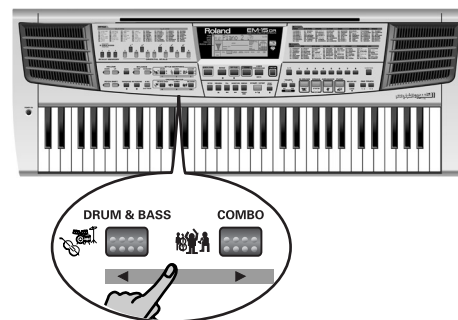
Bouton	Fonction
"1"	Root (c.-à-d. le "nom" de l'accord).
"2"	Type (majeur, mineur, etc.)

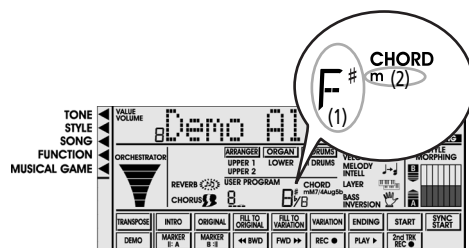
To specify the Root:

- Press "1". The display now shows the message "1 Root".
- Use the ◀ ▶ buttons to select the root ("F#", for example). The name of this chord appears in the CHORD field of the display (1, see below).

Pour spécifier la tonique (Root):

- Appuyez sur "1". L'écran affiche alors le message "1 Root".
- Spécifiez la tonique avec les boutons ◀ ▶ ("F#", par exemple). Le nom de cet accord apparaît dans la zone CHORD de l'écran (1, voyez à droite).





F#A C#



OK F#A C#

ERR F#A#C#

ERR F#A#C#

To specify the Type:

- Press the "2" button. The display now shows the message "2 Type".
- Use the ◀ ▶ buttons to select the chord type ("m", for example). The complete name of this chord appears in the CHORD field of the display (2).

- (4) Press ORCHESTRATOR [BIG BAND] to confirm your choice ("OK").

The display now indicates the constituent notes of the selected chord (here "F# minor").

- (5) Play the indicated notes in the left half of the keyboard and press "OK" again.

If your chord was correct, the display indicates "OK", and you will be treated to a standing ovation.

If the chord was wrong, the display indicated "ERR" and the EM-15 OR plays a roaring "crash" sound. The wrong note(s) now flash(es) in the display.

Play the chord again and press "OK".

- (6) Repeat steps (3)~(5) to practise other chords.

- (7) Press [SONG], [STYLE], [TONE], [USER PROGRAM] or [FUNCTION] to leave this function.

Pour spécifier le type:

- Appuyez sur le bouton "2". L'écran affiche alors le message "2 Type".
- Utilisez les boutons ◀ ▶ pour choisir le type d'accord ("m", par exemple). Le nom complet de l'accord s'affiche dans la zone CHORD de l'écran (2).

- (4) Appuyez sur ORCHESTRATOR [BIG BAND] pour confirmer votre choix ("OK").

L'écran affiche maintenant les notes composant l'accord choisi (dans ce cas, "F# mineur").

- (5) Jouez les notes indiquées dans la moitié gauche du clavier et appuyez à nouveau sur "OK".

Si vous avez joué le bon accord, l'écran affiche "OK" et vous êtes salué par des applaudissements.

Si vous avez joué un accord incorrect, l'écran indique "ERR" et l'EM-15 OR joue un son de "crash". La ou les mauvaises notes clignotent alors à l'écran.

Jouez à nouveau l'accord et appuyez sur "OK".

- (6) Répétez les étapes (3)~(5) pour vous entraîner à jouer d'autres accords.
- (7) Appuyez sur [SONG], [STYLE], [TONE], [USER PROGRAM] ou [FUNCTION] pour quitter cette fonction.

6. Playing with accompaniment

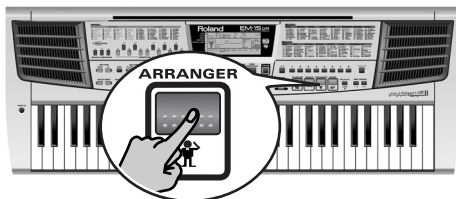
6. Jeu avec accompagnement

Let us now take advantage of the EM-15 OR's accompaniment function. This function is called "Arranger".

Voyons à présent comment exploiter la fonction d'accompagnement de l'EM-15 OR. Cette fonction est appelée "Arranger".

(1) Press the [ARRANGER] button.

(1) Appuyez sur le bouton [ARRANGER].



The [ARRANGER] icon is displayed and the keyboard is split into two halves. The keys you press in the left half are used to specify the key of the accompaniment. The **right half** of the keyboard allows you to play a **tune** to the accompaniment.

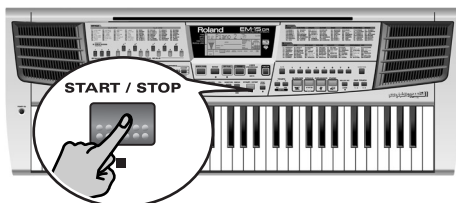
L'icône [ARRANGER] s'affiche et le clavier est divisé en deux moitiés. Les touches que vous enfoncez dans la partie gauche permettent de spécifier la tonalité de l'accompagnement. La **moitié droite** du clavier permet de jouer une **mélodie** sur l'accompagnement.

At power-on, the EM-15 OR automatically selects the "15 SaidiMdn" Style.

A la mise sous tension, l'EM-15 OR choisit automatiquement le style "15 SaidiMdn".

(2) Press the [START/STOP] button to start Arranger playback.

(2) Appuyez sur le bouton [START/STOP] pour lancer le jeu de l'Arranger.



(3) Play a chord (or just one note) with your left hand.

(3) Jouez un accord (ou une seule note) de la main gauche.

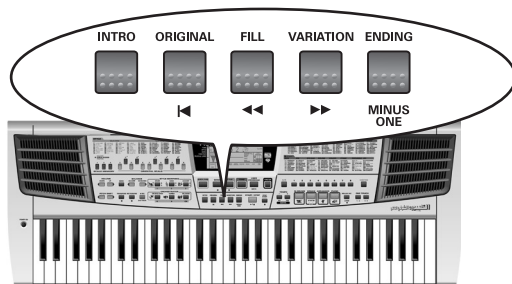
(4) Play another chord (or note) to change the Arranger's key.

(4) Jouez un autre accord (ou une autre note) pour changer la tonalité de l'Arranger.



(5) Press the following buttons to use other patterns of the currently selected Music Style:

(5) Appuyez sur les boutons ci-dessous pour utiliser d'autres motifs ("Pattern") du style musical en vigueur:





Button	Function
INTRO	Playback of an introduction. Press this button before activating [START/STOP].
ORIGINAL	Simple accompaniment version.
FILL	Transition ("Fill In") to VARIATION or ORIGINAL.
VARIATION	Slightly more complex accompaniment version.
ENDING	Phrase that indicates the end of the song. Use this button instead of [START/STOP] to stop playback.

Bouton	Fonction
INTRO	Joue une introduction. Appuyez sur ce bouton avant d'activer [START/STOP].
ORIGINAL	Version simple d'accompagnement.
FILL	Transition ("Fill In") pour passer à VARIATION ou ORIGINAL.
VARIATION	Version d'accompagnement un peu plus sophistiquée.
ENDING	Phrase indiquant la fin du morceau. Vous pouvez utiliser ce bouton au lieu de [START/STOP] pour arrêter le jeu.

These buttons select Music Style "patterns". The display uses the icons pictured in the left column to indicate which patterns is currently selected.

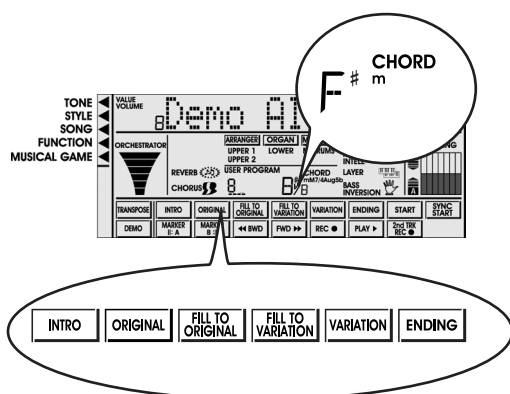
Also, the CHORD field indicates which chord you played last. This chord is used by the accompaniment.

As soon as you feel comfortable with the Arranger, you should try to play a melody with your right hand while using your left for selecting Arranger chords.

Ces boutons servent à choisir les motifs de style musical. L'écran utilise les icônes représentées dans la colonne de gauche pour indiquer les motifs sélectionnés.

En outre, la zone CHORD indique le dernier accord joué. Il s'agit de l'accord utilisé par l'arranger de la main gauche.

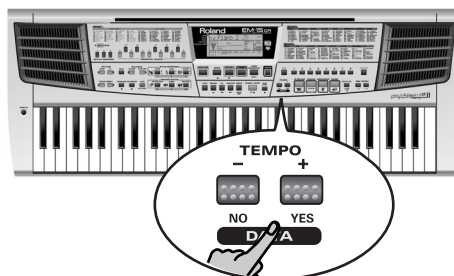
Dès que vous vous êtes familiarisé avec l'Arranger, essayez de jouer une mélodie de la main droite tout en pilotant les accords de l'Arranger de la main gauche.



Changing the tempo

(6) Use the TEMPO [-] or [+] button to decrease (-) or increase (+) the tempo (if necessary).

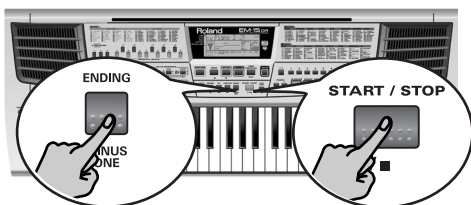
To return to the Music Style's default tempo, press TEMPO [-][+] simultaneously.



Changer le tempo

(6) Utilisez le bouton TEMPO [-] ou [+] pour diminuer (-) ou augmenter (+) le tempo (si nécessaire).

Pour retourner au tempo par défaut du style musical, appuyez simultanément sur les boutons TEMPO [-][+].



Stopping Arranger playback

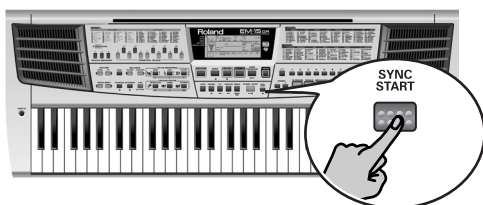
(7) Press [START/STOP] again to stop playback.

You can also press [ENDING]. In that case, you first hear an ending phrase. When it is finished, Arranger playback stops automatically.

Arrêter le jeu de l'Arranger

(7) Appuyez à nouveau sur [START/STOP] pour arrêter la reproduction.

Vous pouvez aussi enfoncer [ENDING]. Dans ce cas, vous entendrez d'abord la phrase finale. Quand elle est terminée, le jeu de l'Arranger s'arrête automatiquement.

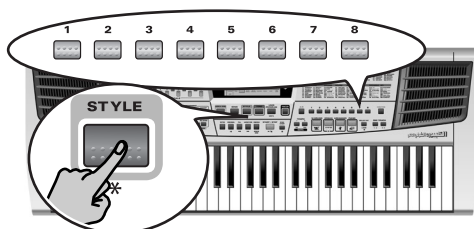


Automatic playback start (Sync Start)

Press [SYNC START]. Arranger playback now starts as soon as you play a chord in the left half of the keyboard.

Démarrage automatique du jeu (Sync Start)

Appuyez sur [SYNC START]. L'Arranger commence alors à jouer dès que vous jouez un accord dans la moitié gauche du clavier.



Selecting other Music Styles

Your EM-15 OR comes with 64 different accompaniments (called "Music Styles") that reside in eight banks. Here is how to select them:

(1) Press the [STYLE] button.

(2) Use the numeric keypad to select the desired Music Style bank (1~8).

See the list in the left half of the front panel for locating the Music Style.

Example: press [3] to select the "ORIENTAL" bank.

Choix d'autres styles musicaux

Votre EM-15 OR est accompagné de 64 accompagnements différents (appelés "styles musicaux", alias "Music Styles") répartis dans huit banques. Voici comment les choisir:

(1) Appuyez sur le bouton [STYLE].

(2) Choisissez la banque du style musical voulu (1~8) avec les boutons numériques.

Pour trouver le style musical voulu, voyez la liste sur le côté gauche du panneau avant.

Exemple: Appuyez sur [3] pour choisir la banque "ORIENTAL".



(3) Use the numeric keypad to select a Music Style from that bank (x1~x8).

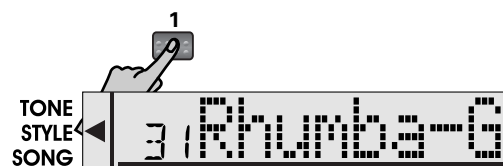
Example: press [1] to select the "Rhumba-G" Style.

Note: You can also press [STYLE] to scroll through all 64 Music Styles.

(3) Choisissez un style musical de cette banque avec les boutons numériques (x1~x8).

Exemple: Appuyez sur [1] pour choisir le style "Rhumba-G".

Remarque: Vous pouvez aussi utiliser [STYLE] pour passer en revue les 64 styles musicaux.





Selecting sounds for the right hand

Do the following if you wish to assign a different sound to your (right-hand) melody playing:

- (1) Press the [TONE] button.

The arrow (◀) jumps to the "TONE" entry. You can now select Tones.

- (2) Have a look at the TONE A/TONE B lists on the right-hand side of front panel to locate the Tone (sound) you need.

In this example, we will select the Tone "B41 Fantasia".

- (3) Press the [A/B] button to select the Tone group.

The "Kanoun" Tone belongs to the "TONE B" group. You therefore need to press [A/B] once or twice to make the display read "b".

Note: This is only necessary if the currently selected Tone belongs to the A group.

Note: The name ("Piano 2" in the illustration) still refers to the previously selected Tone.

- (4) Press the numeric button [4] to select bank "4".

Note: The name ("Piano 2" in the illustration) still refers to the previously selected Tone.

- (5) Press the numeric button [7] to select the "Kanoun" Tone.

Notice how the Tone name in the display changes. If you now play in the right half of the keyboard, you will hear the "Kanoun" Tone.

Note: See p. 42 for how to select Tone Variations.

Note: You can also press [TONE] repeatedly to scroll through all available Tones (excluding the Variations.)

Choix des sons pour la main droite

Voici comment faire pour assigner un autre son à la mélodie que vous jouez de la main droite:

- (1) Appuyez sur le bouton [TONE].

La flèche (◀) se déplace jusqu'en face de "TONE". Vous pouvez alors choisir des sons.

- (2) Regardez les listes TONE A/TONE B sur le côté droit du panneau avant afin de trouver le son ("Tone") recherché.

Pour cet exemple, nous choisirons le son "B41 Fantasia".

- (3) Appuyez sur le bouton [A/B] pour choisir le groupe Tone.

Le son "Kanoun" fait partie du groupe "TONE B". Appuyez donc une ou deux fois sur [A/B] de sorte que l'écran indique "b".

Remarque: Cette étape n'est nécessaire que si le son en vigueur appartient au groupe A.

Remarque: Le nom ("Piano 2" dans l'illustration) indique toujours le dernier son sélectionné.

- (4) Appuyez sur le bouton numérique [4] pour choisir la banque "4".

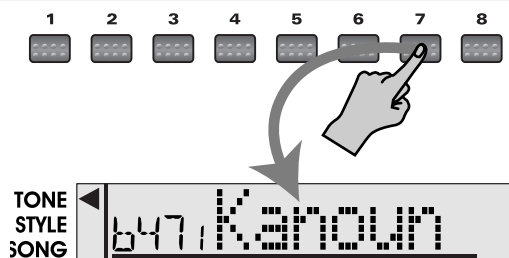
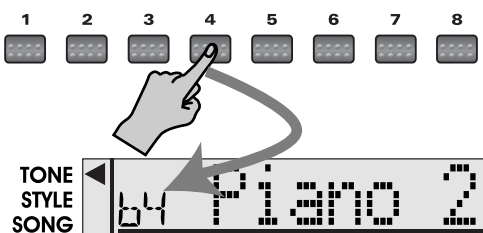
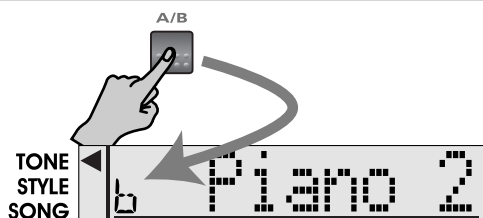
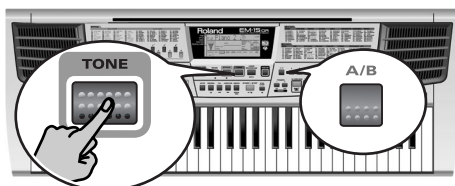
Remarque: Le nom ("Piano 2" dans l'illustration) indique toujours le dernier son sélectionné.

- (5) Appuyez sur le bouton numérique [7] pour choisir le son "Kanoun".

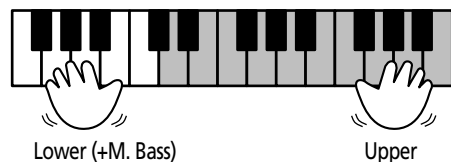
Notez comme le nom de son change à l'écran. Jouez maintenant dans la moitié droite du clavier: vous entendez le son "Kanoun".

Remarque: Pour savoir comment choisir les sons de variation, voyez p. 42.

Remarque: Vous pouvez aussi appuyer plusieurs fois sur [TONE] pour passer en revue tous les sons disponibles (sauf les variations).

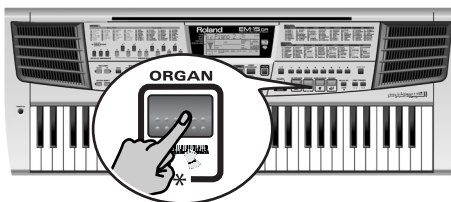


7. Splitting the keyboard (Organ)



Here is how to split the keyboard without using the Arranger. This allows you to play separate sounds with your left and right hands:

- One sound in the right half (**Upper**).
- One sound in the left half (**Lower**). You can also add an automatic bass line (**M.Bass**). See p. 60.



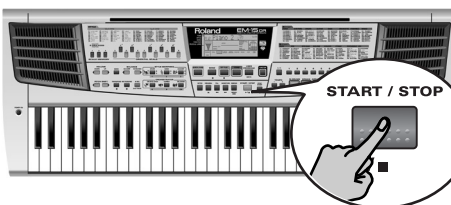
(1) Press the [ORGAN] button.

The [ORGAN] icon appears in the display.

(2) Start playing with your left and right hands.

See "Selecting sounds for the right hand" (p. 23) for assigning a different sound to the right hand.

To select **another Tone** for the **Lower** part, you need to press and hold [ORGAN] while using [A/B], [1]~[8], and possibly also [VARIATION].



(3) If you like, you can press [START/STOP] to start the drum accompaniment of the currently selected Music Style.

See p. 22 for how to select other Music Styles.

7. Partage de clavier (Organ)

Voici comment partager le clavier sans utiliser l'Arranger. Cela permet de jouer des sons différents de la main gauche et de la main droite:

- Un son dans la moitié droite (**Upper**).
- Un son dans la moitié gauche (**Lower**). Vous pouvez en outre ajouter une ligne de basse automatique (**M.Bass**). Voyez p. 60.

(1) Appuyez sur le bouton [ORGAN].

L'icône [ORGAN] s'affiche à l'écran.

(2) Commencez à jouer de la main gauche et de la main droite.

Pour savoir comment assigner un son différent à la main droite, voyez "Choix des sons pour la main droite" (p. 23).

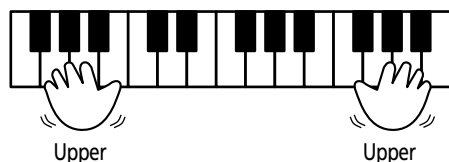
Si vous voulez choisir un **autre son** pour la partie **Lower**, vous devez maintenir [ORGAN] enfoncé tout en utilisant [A/B], [1]~[8] et éventuellement aussi [VARIATION].

(3) Si vous le voulez, vous pouvez appuyer sur [START/STOP] pour lancer l'accompagnement de batterie du style musical courant.

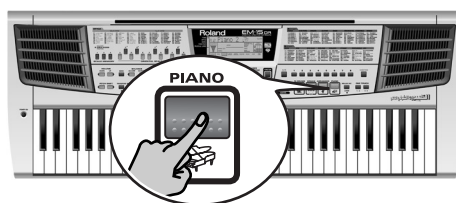
Pour savoir comment choisir d'autres styles musicaux, voyez p. 22.



8. Playing one sound (Piano)

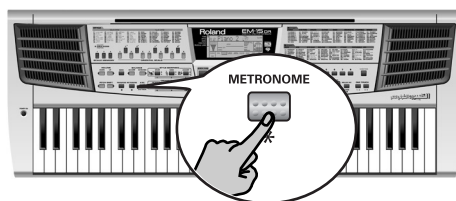


Here is how to play one sound via the entire keyboard. This mode is automatically selected when you switch on the EM-15 OR. As it was mainly meant to use the EM-15 OR like a digital piano, this mode is called "PIANO".



(1) Press the [PIANO] button.


The [ORGAN], [ARRANGER], or [M.DRUMS] icon in the center of the display (depending on which one was displayed) disappears. See "Selecting sounds for the right hand" (p. 23) for selecting a different sound.



Using the metronome

You can switch on the metronome when practicing a new song.

(1) Press the [METRONOME] button.

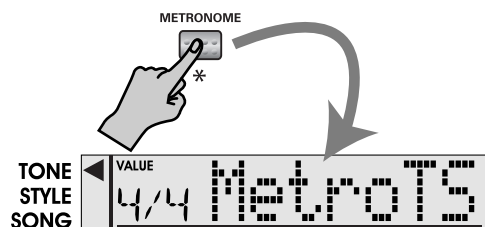
The  icon appears in the display and you hear the metronome sound.

(2) Press and hold [METRONOME] to select the "Metro TS" function.

(3) Use the TEMPO [-][+] buttons (that now function as "DATA" buttons (notice the "VALUE" message in the display) to set another time signature.

The possibilities are: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 6/4, 6/8, 9/8.

(4) Press [SONG], [STYLE], [TONE], or [USER PROGRAM] to leave this function.



8. Jeu avec un son (Piano)

Voici comment jouer un seul et même son sur tout le clavier. Ce mode est automatiquement choisi quand vous mettez l'EM-15 OR sous tension.

Vu que ce mode a été conçu avant tout pour utiliser l'EM-15 OR comme un piano numérique, il s'appelle "PIANO".

(1) Appuyez sur le bouton [PIANO].


L'icône [ORGAN], [ARRANGER] ou [M.DRUMS] disparaît du centre de l'écran (selon l'icône affichée).

Voyez "Choix des sons pour la main droite" (p. 23) pour savoir comment choisir un autre son.

Utilisation du métronome

Si vous le voulez, vous pouvez activer le métronome quand vous répétez un morceau.

(1) Appuyez sur le bouton [METRONOME].

L'icône  s'affiche à l'écran et le son du métronome retentit.

(2) Maintenez [METRONOME] enfoncé pour choisir la fonction "Metro TS".

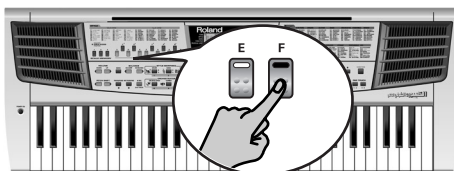
(3) Utilisez les boutons TEMPO [-][+] (qui font maintenant office de boutons "DATA"; notez l'indication "VALUE" à l'écran) pour choisir une autre armure de temps.

Voici les possibilités: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 6/4, 6/8, 9/8.

(4) Appuyez sur [SONG], [STYLE], [TONE] ou [USER PROGRAM] pour quitter cette fonction.

Using oriental tunings

Your EM-15 OR allows you to change the tuning of the keys, which then applies to all notes of the same name. Here's an example: If you press the ORIENTAL SCALE [Bb] button (indicator lights), that note's tuning is lowered by a quarter tone (-50 cents). This setting applies to all B-flat keys on the keyboard.



Tuning individual notes a quarter tone down

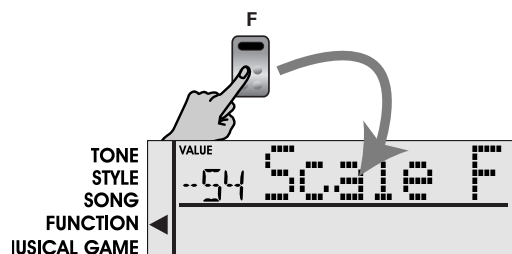
- (1) Press a note-name button to tune the corresponding notes a quarter tone down (the button's indicator must light).
- (2) If you also want to tune down other notes, press the corresponding button(s).
If you pressed the wrong button (indicator lights), press it again so that its indicator goes dark again. The pitch of the corresponding notes returns to normal.

Utilisation d'accords orientaux

Votre EM-15 OR permet de modifier l'accord des touches, ce qui est alors répercuté sur toutes les notes du même nom. Voici un exemple: en appuyant sur le bouton ORIENTAL SCALE [Bb] (son témoin s'allume), vous diminuez la hauteur de cette note d'un quart de ton (-50 cents). Ce réglage s'applique alors à toutes les touches Si-bémol du clavier.

Abaisser la hauteur de certaines notes d'un quart de ton

- (1) Appuyez sur un bouton de note pour diminuer la hauteur des touches du même nom d'un quart de ton (le témoin du bouton s'allume).
- (2) Pour aussi diminuer la hauteur d'autres notes, appuyez sur les boutons correspondants.
Si vous vous êtes trompé de bouton, pressez-le à nouveau pour que son témoin s'éteigne. La hauteur des notes en question retourne alors à la valeur normale.



Using other tuning values

Pressing an ORIENTAL SCALE button toggles between the western tuning of the corresponding notes and a setting that is a quarter tone below western tuning (-50 cents). However, you can also select other tuning values.

- (1) Press and hold the ORIENTAL SCALE button of the note whose tuning you wish to change until the display reads **Scale**, followed by the note name.

You can also select this page and parameter via the Function menu. See p. 55.

- (2) Use the TEMPO [-][+] buttons to modify the tuning of the selected note.

Setting range: -64~63 cents.

Note: To return to the default value (" -50"), simultaneously press TEMPO [-][+].

- (3) To leave the Function mode, press [SONG], [TONE], [STYLE], or [USER PROGRAM].

Utilisation d'autres valeurs d'accord

Appuyez sur un bouton ORIENTAL SCALE pour alterner entre l'accord occidental et un réglage se situant un quart de ton en-deçà de cette valeur (-50 cents).

Vous pouvez cependant aussi choisir un autre accord.

- (1) Appuyez sur le bouton ORIENTAL SCALE de la notes dont vous souhaitez modifier l'accord pour que l'écran affiche **Scale**, suivi du nom de cette note.

Vous pouvez aussi sélectionner cette page et ce paramètre via le menu Function. Voyez p. 55.

- (2) Utilisez les boutons TEMPO [-][+] pour modifier l'accord de la note choisie.

Plage de réglage: -64~63 cents.

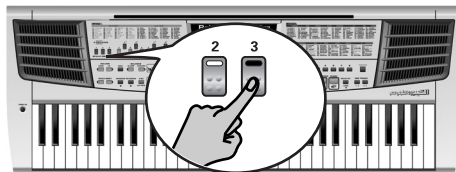
Remarque: Pour retourner à la valeur par défaut (" -50") appuyez simultanément sur TEMPO [-][+].

- (3) Appuyez sur [SONG], [TONE], [STYLE] ou [USER PROGRAM] pour quitter le mode Function.

Saving and loading your tunings (Scale Memory)

After setting the desired tunings, you can save them to one of the three Scale Memories and recall them whenever you need them. Here's what you need to do:

- (1) Tune the notes to your liking (see above).



- (2) Press and hold the SCALE MEMORY button (1~3) that corresponds to the memory where you wish to save your tuning settings.

Sauvegarder/charger vos réglages d'accord (Scale Memory)

Après avoir réglé les accords souhaités, vous pouvez les sauvegarder dans l'une des trois mémoires "Scale Memory" pour ensuite les charger quand vous en avez besoin. Voici comment vous y prendre:

- (1) Accordez les notes à votre guise (voyez plus haut).

- (2) Gardez un bouton SCALE MEMORY (1~3) enfoncé pour choisir la mémoire dans laquelle vous souhaitez sauvegarder vos réglages.

(3) Wait until all three SCALE MEMORY indicators briefly light, and release the button you pressed.

If necessary, you can select another, SCALE MEMORY by briefly pressing the SCALE MEMORY button assigned to the settings you wish to use.

To return to the western tuning, press the SCALE MEMORY button in question again so that its indicator goes dark, and/or switch off all ORIENTAL SCALE buttons whose indicators light. In the second case, the SCALE MEMORY indicator of the last memory you selected starts flashing to signal that the current ORIENTAL SCALE settings no longer correspond to the ones contained in the currently selected memory.

Note: When shipped, the EM-15 OR already contains frequently used Scale Memory settings (see left).

Note: The Oriental Scale settings are never written to a User Program. Do not forget to save them to a Scale Memory before switching off the EM-15 OR.

Note: See also "Scale Tune" (p. 62) for deciding which sections should be affected by the Scale Tune settings.

(3) Attendez jusqu'à ce que les trois témoins SCALE MEMORY s'allument brièvement et relâchez ensuite le bouton sur lequel vous avez appuyé.

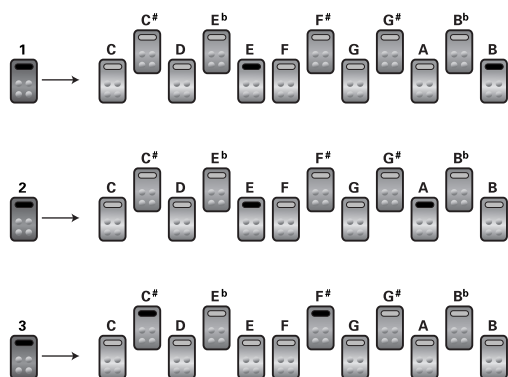
En cas de besoin, sélectionnez une autre mémoire en appuyant brièvement sur le bouton SCALE MEMORY qui correspond aux réglages que vous souhaitez charger.

Pour retourner à l'accord occidental, appuyez sur le bouton SCALE MEMORY dont le témoin est allumé et/ou appuyez sur tous les boutons ORIENTAL SCALE dont le témoin est allumé. Dans le deuxième cas, le témoin SCALE MEMORY de la dernière mémoire choisie se met à clignoter pour signaler que les réglages ORIENTAL SCALE en vigueur ne correspondent plus à ceux de la mémoire choisie.

Remarque: A la livraison, l'EM-15 OR contient déjà les réglages Scale Memory les plus couramment utilisés (voyez l'illustration à gauche).

Remarque: Les réglages Oriental Scale ne sont pas sauvegardés dans un programme utilisateur. N'oubliez donc pas de les sauvegarder dans une mémoire Scale Memory avant de mettre le EM-15 OR hors tension.

Remarque: Voyez aussi "Scale Tune" (p. 62) pour déterminer quelles sections doivent adopter les réglages Scale Tune.





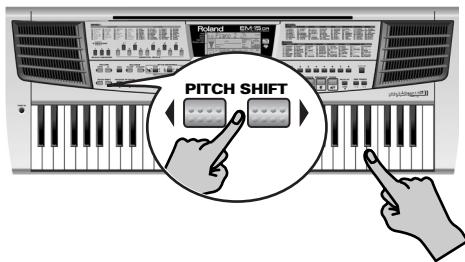
Using the Pitch Shift buttons

Your EM-15 OR comes with two Pitch Shift buttons that allow you to momentarily raise (▶) or lower (◀) the pitch of your melody notes. At first (and after initializing your EM-15 OR), these buttons will change the pitch by two semitones ("2").

Here's how to take advantage of the Pitch Shift buttons:

- (1) Play and hold a note with your right hand.
- (2) While still holding that note, briefly press PITCH SHIFT [◀] or [▶].
- (3) Release the Pitch Shift button to return to the normal pitch of the note you are holding.

Note: If you like, you can select another interval for the PITCH SHIFT buttons (see p. 62).



Utilisation des boutons Pitch Shift

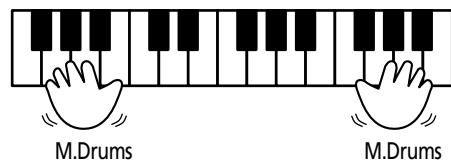
Votre EM-15 OR est doté de deux boutons Pitch Shift vous permettant d'augmenter (▶) ou d'abaisser (◀) la hauteur des notes de la mélodie. Au départ (et après avoir initialisé l'EM-15 OR), l'intervalle est réglé sur "2" (deux demi-tons).

Voici comment tirer parti des boutons Pitch Shift:

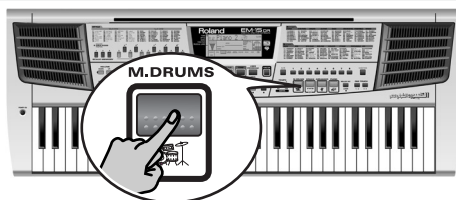
- (1) Jouez une note de la main droite et maintenez-la.
- (2) Gardez la touche enfoncée pendant que vous appuyez sur PITCH SHIFT [◀] ou [▶].
- (3) Relâchez le bouton Pitch Shift pour retourner à la hauteur normale de la note que vous avez jouée.

Remarque: En cas de besoin, vous pouvez choisir un autre intervalle pour les boutons PITCH SHIFT button (voyez p. 62).

9. Drumming on the keyboard



Here is how to assign drum and percussion sounds to the entire keyboard.



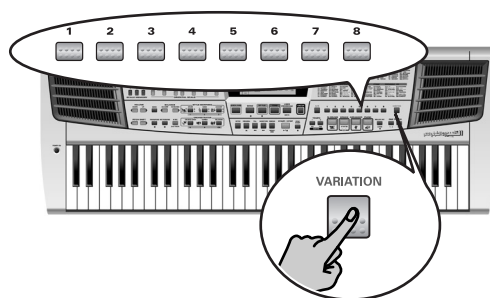
(1) Press the [M.DRUMS] button.

The [M.DRUMS] icon appears in the display. Play a few notes on the keyboard. This time, every key is assigned to a different sound.

With the leftmost key, you can play a bass drum sound (also called "kick"). The white key next to it triggers a snare drum sound, etc. Try it out by pressing several keys, either in succession or simultaneously.

dr1	Standard
dr2	Room
dr3	Power
dr4	Electron
dr4i	TR-808

dr5	Jazz
dr6	Brush
dr7	Orchestra
dr7i	Oriental
dr8	SFX



(1) Press a number [1]~[8] button to select the desired Drum Set.

As you see, there are 10 Drum Sets, while there are only 8 numeric buttons. To select the "TR-808" Drum Set, you need to proceed as follows:

- First press the [4] button to select the "Electron" Drum Set. Then press the [VARIATION] button.

A small "1" appears to the right of the Drum Set number, while the name changes to "TR-808".

9. Jouer de la batterie sur le clavier

Cette section vous montre comment assigner des sons de batterie et de percussion au clavier entier.

(1) Appuyez sur le bouton [M.DRUMS].

L'icône [M.DRUMS] s'affiche à l'écran. Jouez quelques notes sur le clavier. Cette fois, un son différent est affecté à chaque touche.

La dernière touche à gauche pilote un son de grosse caisse (alias le "kick"). La touche blanche juste à côté pilote un son de caisse claire, etc. Essayez de jouer un rythme de batterie en enfonçant simultanément ou tour à tour plusieurs touches.

Choix d'un autre Drum Set

Les sons utilisés en mode M.Drums ("M.Drums" est l'abréviation de *Manual Drums*) ne sont pas produits sur base de *Tones* (c.-à-d. de sons) mais font partie d'un **Drum Set**. Les Drum Sets sont des ensembles comprenant plus de 90 sons affectés chacun à une touche du clavier.

(1) Appuyez sur un bouton numérique [1]~[8] pour choisir le Drum Set voulu.

Comme vous le voyez, il existe 10 Drum Sets, tandis que l'instrument comporte seulement 8 boutons numériques. Voici comment faire pour choisir le Drum Set "TR-808":

- Appuyez d'abord sur le bouton [4] pour choisir le Drum Set "Electron". Appuyez ensuite sur le bouton [VARIATION].

Un petit "1" apparaît à droite du numéro de Drum Set et le nom change en "TR-808".

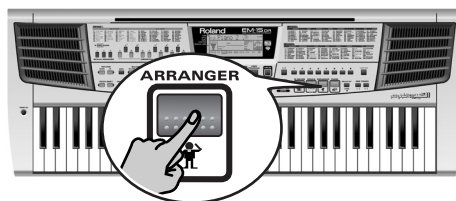


10. Recording your music 10. Enregistrer votre jeu

Your EM-15 OR contains a 2-track Recorder you can use for recording your own songs. Feel free to use the Arranger to add an accompaniment to the melodies you record. This functionality is actually the main reason why the Recorder provides **two tracks**: the first is used to record the accompaniment or Lower part, while track 2 (or **2nd Track**, as it is called) allows you to record the melody, etc. Here, we will show you how to record your melody and the Arranger accompaniment.

Votre EM-15 OR comporte une fonction Recorder d'enregistreur 2 pistes que vous pouvez exploiter pour enregistrer vos propres morceaux. Vous pouvez aussi utiliser l'Arranger pour ajouter un accompagnement à la mélodie enregistrée. Cette option explique pourquoi la fonction Recorder comporte **deux pistes**: la piste 1 pour l'accompagnement ou la partie Lower et la piste 2 (**2nd Track**) pour enregistrer la mélodie, etc.

Voyons à présent comment enregistrer votre mélodie et l'accompagnement de l'Arranger.

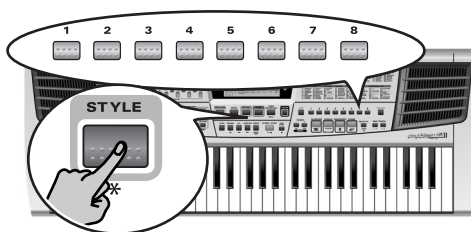


(1) Press the [ARRANGER] button.

The [ARRANGER] icon is displayed in the center of the display. You can now use your left hand for transposing the Arranger's key in realtime.

(1) Appuyez sur le bouton [ARRANGER].

L'icône [ARRANGER] s'affiche au centre de l'écran. Vous pouvez à présent transposer la tonalité de l'Arranger en temps réel avec votre main gauche.



(2) Press the [STYLE] button.

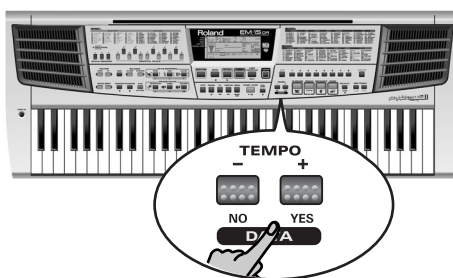
(3) Use the numeric keypad to select the desired Music Style bank (1~8).

See the list in the left half of the front panel for locating the Music Style.

(2) Appuyez sur le bouton [STYLE].

(3) Choisissez la banque du style musical voulu (1~8) avec les boutons numériques.

Pour trouver le style musical voulu, voyez la liste sur le côté gauche du panneau avant.



(4) Use the numeric keypad to select a Music Style from that bank (x1~x8).

See also page 22.

(5) Press the [START/STOP] button.

(6) Use the TEMPO [-] or [+] button to decrease (-) or increase (+) the tempo (if necessary).

(7) Press [START/STOP] again to stop Arranger playback.

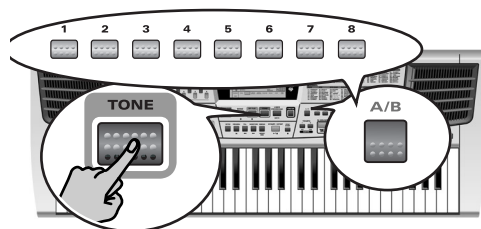
(4) Choisissez un style musical de cette banque avec les boutons numériques (x1~x8).

Voyez aussi page 22.

(5) Appuyez sur le bouton [START/STOP].

(6) Si nécessaire, diminuez ou augmentez le tempo avec le bouton TEMPO [-] ou [+].

(7) Appuyez à nouveau sur [START/STOP] pour arrêter la reproduction de l'Arranger.



(8) Assign the desired Tone to the right half of the keyboard.

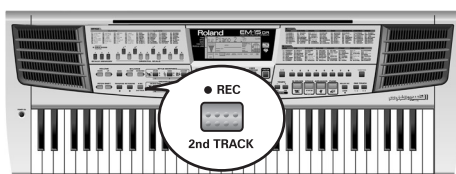
Press [TONE], and use the [A/B] and [1]~[8] buttons. See also page 23.

Note: If necessary, you can also use the [VARIATION] button to select a Tone Variation. See p. 42 for details.

(8) Assignez le son voulu à la moitié droite du clavier.

Appuyez sur [TONE] et utilisez les boutons [A/B] et [1]~[8]. Voyez aussi page 23.

Remarque: Si nécessaire, vous pouvez aussi utiliser le bouton [VARIATION] pour choisir un son de variation. Pour en savoir plus, voyez p. 42.



(9) Press the [● REC] button once or twice to select the [REC] icon.

Note: This will erase the song that currently resides in the EM-15 OR's internal memory.

(10) Start recording in one of the following ways:

- Play the first melody notes (to the right of the Split point). This will start the recording without Arranger backing. You can add it whenever you like by playing a chord in the left half of the keyboard (if the SYNC START function (see p. 22) is on). The Arranger will then start immediately.
- Note:** If you start recording without the Arranger and want to bring it in at a later stage, it would be a good idea to switch on the metronome by pressing the [METRONOME] button.

(9) Appuyez une ou deux fois sur le bouton [● REC] pour choisir l'icône [REC].

Remarque: Cette opération efface le morceau dans la mémoire interne de l'EM-15 OR.

(10) Lancez l'enregistrement en suivant une des méthodes ci-dessous:

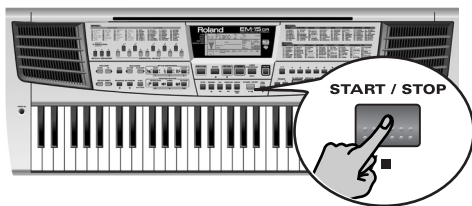
- Jouez les premières notes de la mélodie (à droite du point de partage du clavier). L'enregistrement démarre alors sans l'Arranger. Vous pouvez ajouter le jeu de l'Arranger à tout moment en jouant un accord dans la moitié gauche du clavier – à condition que SYNC START (voyez p. 22) soit activé. L'Arranger démarre alors immédiatement.
- Remarque:** Si vous démarrez l'enregistrement sans l'Arranger et que vous comptez lancer ce dernier plus tard, nous vous conseillons d'activer le métronome en appuyant sur [METRONOME].

- Press the [START/STOP] button to start Arranger playback with the selected Division at the next downbeat.
- Activate the SYNC START function and press one or several keys to the left of the Split point.

Note: It is also possible to record in PIANO, ORGAN, and M.DRUMS modes (after pressing the buttons of the same name). In that case, you should use the metronome. The song's time signature can be set with the **MetroTS** function. See page 25.

- Appuyez sur [START/STOP] pour lancer le jeu de l'Arranger avec la mesure spécifiée sur le prochain temps fort.
- Activez la fonction SYNC START et enfoncez une ou plusieurs touches à gauche du point de partage.

Remarque: Vous pouvez aussi enregistrer en modes PIANO, ORGAN et M.DRUMS (après avoir enfoncé le bouton du même nom). Dans ce cas, veuillez à utiliser le métronome. Vous pouvez régler l'armure de temps du morceau avec la fonction **MetroTS**. Voyez page 25.

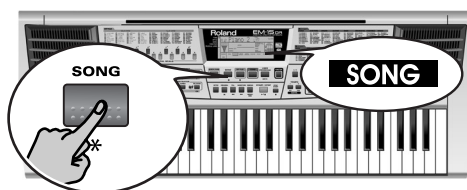


(11) Stop recording in one of the following ways:

- Press [START/STOP].
- Press the [ENDING] button to start the Ending phrase. As soon as it ends, recording stops.

(11) Arrêtez l'enregistrement en suivant une des méthodes ci-dessous:

- Appuyez sur [START/STOP].
- Appuyez sur le bouton [ENDING] pour lancer la phrase de finale. L'enregistrement s'arrête dès que la finale se termine.



Listening to your song

(1) Press the [SONG] button.

The [STYLE] (upper right corner), [INTRO], [ORIGINAL], etc. (center), icons are now deactivated, while the [PLAY▶], [REC●], etc., icons are used.

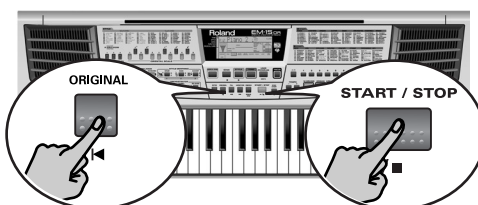
The arrow (◀) appears next to the "SONG" entry in the left column.

Ecoute de votre morceau

(1) Appuyez sur le bouton [SONG].

Les icônes [STYLE] (coin supérieur droit), [INTRO], [ORIGINAL], etc. (centre) sont à présent désactivées, tandis que les icônes [PLAY▶], [REC●], etc. sont utilisées.

La flèche (◀) s'affiche en face de "SONG" dans la colonne de gauche.



(2) Press [ORIGINAL |◀] to return to the beginning of the song.

(3) Press [START/STOP] to start playback.

The [PLAY▶] icon is surrounded by a box to indicate that playback is running.

(4) Press [START/STOP] once again to stop playback.

(2) Appuyez sur [ORIGINAL |◀] pour retourner au début du morceau.

(3) Appuyez sur [START/STOP] pour lancer la reproduction.

L'icône [PLAY▶] est entourée d'un cadre indiquant que la reproduction est en cours.

(4) Appuyez à nouveau sur [START/STOP] pour arrêter la reproduction.

Second recording pass

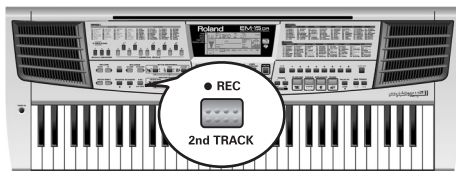
Suppose that you are happy with the accompaniment but would like to redo the melody (or that you left out melody the first time around). The EM-15 OR allows you to do just that – and best of all: you only need to play the melody again because the accompaniment resides on a separate track!

(1) Press the [ORIGINAL |◀] button to return to the beginning of your song ("Reset" function).

Deuxième enregistrement

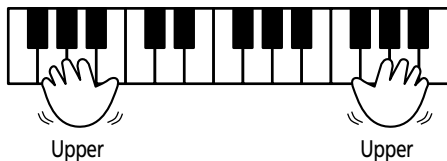
Supposons que vous soyez content de votre accompagnement mais que vous souhaitez rejouer la mélodie (ou que vous n'avez pas joué la mélodie lors du premier enregistrement). Pas de problème avec l'EM-15 OR – il vous suffit de rejouer la mélodie car en effet l'accompagnement se trouve dans une piste séparée!

(1) Appuyez sur le bouton [ORIGINAL |◀] pour retourner au début de votre morceau (fonction "Reset").



- (2) Press the [● REC] button.
The EM-15 OR now automatically selects the [2nd TRK] function.
- (3) Select the Upper Tone you wish to use.
See page 23.

- (2) Appuyez sur le bouton [● REC].
L'EM-15 OR choisit à présent automatiquement la fonction [2nd TRK].
- (3) Choisissez le son Upper Tone que vous voulez utiliser.
Voyez page 23.



- (4) Play a few notes on the keyboard: this time, all keys are assigned to the Upper part.
Note: You can record a drum part rather than a melody by pressing the [M.DRUMS] button.

- (4) Jouez quelques notes sur le clavier: cette fois, toutes les touches sont affectées à la partie Upper.
Remarque: Au lieu d'une mélodie, vous pouvez enregistrer une partie de batterie; pour cela, appuyez sur le bouton [M.DRUMS].

- (5) Switch on the metronome if you like.
- (6) Press the [START/STOP] button.
The [PLAY▶] icon is surrounded by a box to signal that the EM-15 OR has started recording.
- (7) Play your melody or solo.
- (8) When you are finished, press the [● REC] button (or [START/STOP]).
Note: See p. 46 and following for details about the 2nd Track function.

- (5) Activez le métronome si nécessaire.
- (6) Appuyez sur le bouton [START/STOP].
L'icône [PLAY▶] est entourée d'un cadre vous indiquant que l'EM-15 OR a démarré l'enregistrement.
- (7) Jouez votre mélodie ou votre solo.
- (8) Quand vous avez terminé, appuyez sur le bouton [● REC] (ou [START/STOP]).
Remarque: Pour en savoir plus sur la fonction 2nd Track, voyez p. 46 et les pages suivantes.



11. Additional Music Style functions

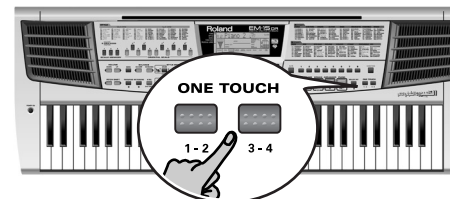
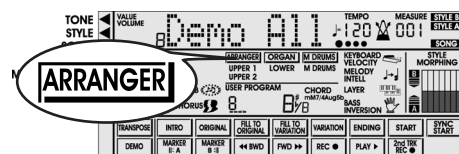
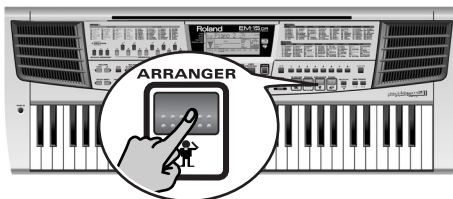
Apart from the basic Music Style functions covered on page 20 and following, your EM-15 OR also provides the following functions.

The following are only available after pressing the [ARRANGER] button (the [ARRANGER] icon must be displayed).

11. Fonctions Music Style supplémentaires

Outre les fonctions Music Style élémentaires décrites à la page 20 et aux pages suivantes, votre EM-15 OR propose les fonctions décrites ci-dessous.

Ces fonctions ne sont disponibles que si vous appuyez sur le bouton [ARRANGER] (l'icône [ARRANGER] doit être affichée).



One Touch

The One Touch function automates quite a few tasks:

The Arranger selects the preset Style tempo.

Suitable Reverb and Chorus settings.

The EM-15 OR selects Tones for the Upper 1 and Upper 2 parts that are suitable for the selected Style (eight different possibilities, according to the selected One Touch memory).

There are **4 One Touch memories** per Style with different settings for the above parameters. Here is how to select one:

- (1) Select the desired Music Style.
- (2) Press the ONE TOUCH [1-2] or [3-4] button. The number field in the upper left corner reads "OT", followed by the number of the selected One Touch memory.
- (3) Press the same ONE TOUCH button again if you need "OT2" (1-2) or "OT4" (3-4). One Touch is switched off every time you select a new Music Style, so you need to repeat the above steps.

One Touch

La fonction One Touch automatise plusieurs tâches:

L'Arranger choisit le tempo préprogrammé du style musical.

Les effets Reverb et Chorus adoptent des réglages ad hoc.

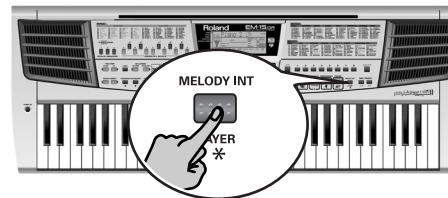
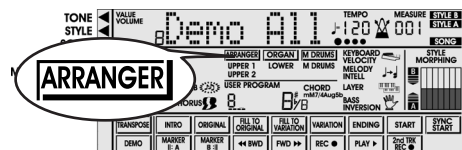
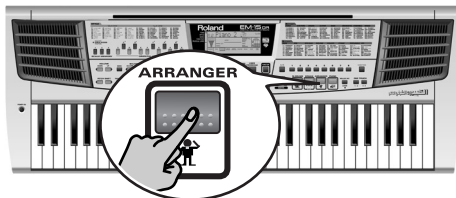
L'EM-15 OR choisit des sons pour les parties Upper 1 et Upper 2 appropriés au style en vigueur (huit possibilités différentes selon la mémoire One Touch choisie).

Chaque style comporte **4 mémoires One Touch** offrant des réglages différents pour les paramètres ci-dessus. Voici comment choisir une de ces mémoires:

- (1) Sélectionnez le style musical (Music Style) voulu.
- (2) Appuyez sur le bouton ONE TOUCH [1-2] ou [3-4]. La plage numérique dans le coin supérieur gauche de l'écran indique "OT", suivi du numéro de la mémoire One Touch choisie.
- (3) Appuyez à nouveau sur le même bouton ONE TOUCH pour choisir "OT2" (1-2) ou "OT4" (3-4). La fonction One Touch est désactivée chaque fois que vous choisissez un autre style musical; vous ne devez donc pas répéter les étapes ci-dessus.

Melody Intelligence (INT)

The Melody Intelligence function adds a second voice (harmony notes) to the melodies you play with your right hand.



**MELODY
INTELL** 

In fact, MELODY INT uses both halves of the keyboard to determine which notes to play:

It looks at the melody notes in the right half; and...

It analyzes the chords you play in the left half to see which notes it must add to your melody.

Press the [MELODY INT] button so that the corresponding icon (see rightmost illustration) appears in the display.

Changing the MELODY INT Tone

The EM-15 OR automatically assigns a Tone (sound) to the harmony voice. This voice is played by a part called **UPPER 2**.

Here is how to assign a different Tone to UPPER 2:

- (1) Press and hold the [MELODY INT] button until the **UPPER2** icon starts flashing.
- (2) Keep holding [MELODY INT] while using [A/B], [1]~[8] and possibly also [VARIATION] to select another Tone for the Upper 2 part.
See also "Selecting sounds for the right hand" (p. 23).
- (3) Release the [MELODY INT] button.

Melody Intelligence (INT)

Melody Intelligence est une fonction qui ajoute une deuxième voix (des notes d'harmonie) aux mélodies que vous jouez de la main droite.

En fait, la fonction MELODY INT se base sur les deux moitiés du clavier pour déterminer les notes à jouer:

Elle examine les notes de la mélodie dans la moitié droite et...

Elle analyse les accords que vous jouez dans la moitié gauche pour déterminer quelles notes elle doit ajouter à votre mélodie.

Appuyez sur le bouton [MELODY INT] de sorte que l'icône correspondante (voyez la dernière illustration à droite) s'affiche à l'écran.

Changer le son MELODY INT

L'EM-15 OR assigne automatiquement un son ("Tone") à la voix d'harmonie. Cette voix est prise en charge par une partie appelée **UPPER 2**.

Voici comment affecter un autre son à la partie UPPER 2:

- (1) Appuyez sur le bouton [MELODY INT] et tenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'icône **UPPER2** se mette à clignoter.
- (2) Gardez le bouton [MELODY INT] enfoncé tout en affectant un autre son à la partie Upper 2 avec [A/B], [1]~[8] et éventuellement avec [VARIATION].
Voyez aussi "Choix des sons pour la main droite" (p. 23).
- (3) Relâchez le bouton [MELODY INT].

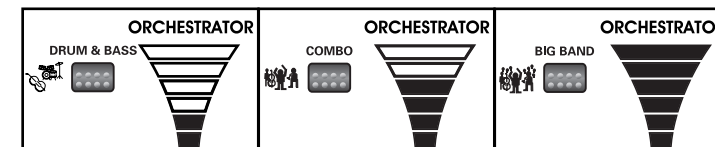
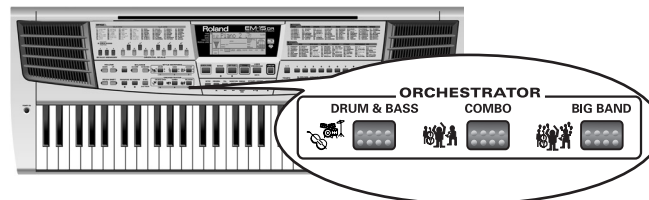
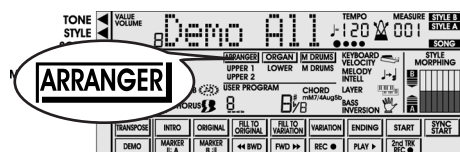


Orchestrator

The Orchestrator function allows you to vary the accompaniment patterns played by the Arranger. You can leave out parts, thin out the drum part, or even use a totally different accompaniment – in realtime (i.e. while you are playing).

Orchestrator

La fonction Orchestrator sert à varier les motifs d'accompagnement joués par l'Arranger. Vous pouvez omettre des parties, élaguer la partie de batterie ou même utiliser un tout autre accompagnement – en temps réel (c.-à-d. pendant que vous jouez).



- (1) Select the Music Style you wish to use for playing.
See page 22.
- (2) Press one of the following buttons to select the desired level of musical "complexity":

Drum & Bass	The simplest accompaniment that only contains the drum and bass lines.
Combo	Accompaniment pattern with only a few instruments (i.e. a band).
Big Band	Accompaniment pattern with a lush arrangement (several melodic instrument lines).

Note: Immediately after switching on the EM-15 OR, the Orchestrator selects the "BIG BAND" level.

Note: The effect of these three levels also depends on whether the [VARIATION] or [ORIGINAL] button was pressed. In effect, the combination of the [ORIGINAL]/[VARIATION] and [DRUM & BASS]/[COMBO]/[BIG BAND] buttons provides 12 accompaniment patterns per Music Style.

The last selection you make can be saved to a User Program. See p. 64.

- (1) Choisissez un style musical adapté à votre jeu.
Voyez page 22.
- (2) Appuyez sur un des boutons suivants pour choisir le degré souhaité de "sophistication" musicale:

Drum & Bass	C'est la forme d'accompagnement la plus simple: elle contient seulement la batterie et la ligne de basse.
Combo	Motif d'accompagnement comprenant seulement quelques instruments (c.-à-d. un groupe).
Big Band	Motif d'accompagnement dont l'arrangement est bien étoffé (plusieurs lignes mélodiques d'instrument).

Remarque: A la mise sous tension, l'EM-15 OR choisit le niveau "BIG BAND".

Remarque: L'effet de ces trois niveaux varie aussi selon que vous avez enfoncé ou non le bouton [VARIATION] ou [ORIGINAL]. La combinaison des boutons [ORIGINAL]/[VARIATION] et [DRUM & BASS]/[COMBO]/[BIG BAND] offre en réalité 12 motifs d'accompagnement par style musical.

Vous pouvez mémoriser la dernière sélection effectuée dans un programme utilisateur (User). Voyez p. 64.

Style Morphing

Style Morphing allows you to use one or several accompaniment parts of one Music Style and the others of a second Music Style.

Every time you select a Music Style, the EM-15 OR automatically prepares a second Style in the background. The Style you select is called "STYLE A" (this is indicated by the **STYLE A** icon in the upper right corner of the display. The "covert" Style is called "STYLE B".

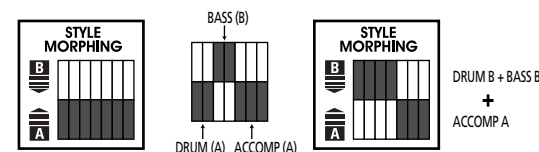
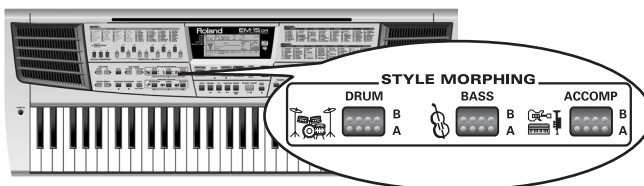
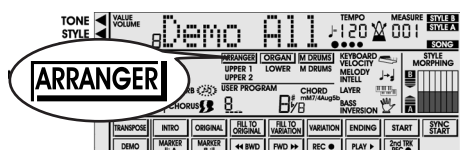
The link between "A" and "B" Styles is preset. This allows the EM-15 OR to automate the selection process and to prepare a suitable "B" Style. Feel free, however, to assign another Music Style to "B" if you want to explore new morphing combinations (see below).

Style Morphing

Style Morphing vous permet de combiner une ou plusieurs parties d'accompagnement d'un style musical avec d'autres parties d'un deuxième style musical.

Chaque fois que vous choisissez un style musical, l'EM-15 OR prépare automatiquement un deuxième style à l'arrière-plan. Le style que vous choisissez s'appelle "STYLE A" (ce qu'indique l'icône **STYLE A** dans le coin supérieur droit de l'écran). Le style avec lequel vous allez le fusionner s'appelle le "STYLE B".

Le lien entre les styles "A" et "B" est préprogrammé. C'est grâce à cela que l'EM-15 OR est en mesure d'automatiser la sélection et de proposer un style "B" qui convient bien. Naturellement, vous pouvez affecter un autre style musical à "B" et explorer ainsi d'autres combinaisons de "morphing" (voyez ci-dessous).



There are three part groups per Style (A or B) that can be morphed:

DRUMS	The drums and percussion.
BASS	The bass line.
ACCOMP	Other melodic accompaniments (piano, guitar, strings, etc.).

The seven rectangles of the STYLE MORPHING field keep you posted about the Style (A or B) whose drum, bass, and/or accompaniment lines are used. See the rightmost illustration.

- (1) Press the [DRUM A/B] button once to select the drum part of the "other" Style (A or B). Press it again to return to the previous drum part.
- (2) Press the [BASS A/B] button once to select the bass part of the "other" Style (A or B).

Chaque style (A ou B) permet de "fusionner" trois groupes de parties:

DRUMS	La batterie et la percussion
BASS	La ligne de basse
ACCOMP	D'autres accompagnements mélodiques (piano, guitare, cordes, etc.)

Les sept rectangles de la zone STYLE MORPHING vous informent sur le style (A ou B) dont la batterie, la basse et/ou les lignes d'accompagnement sont utilisées. Voyez la dernière illustration à droite.

- (1) Appuyez une fois sur le bouton [DRUM A/B] pour choisir la partie de batterie de "l'autre style" (A ou B). Enfoncez-le à nouveau pour retourner à la partie de batterie précédente.
- (2) Appuyez une fois sur le bouton [BASS A/B] pour choisir la partie de basse de "l'autre style" (A ou B).



Press it again to return to the previous bass part.

- (3) Press the [ACCOMP A/B] button once to select the melodic parts of the "other" Style (A or B).

Press it again to return to the previous accompaniment parts.

Selecting another "B" Style

As stated earlier, the "B" Style is prepared automatically whenever you select an "A" Style, so that the Style Morphing function is ready whenever you are.

If you do not agree with this preset selection (or want to experiment with other Styles), **hold down** the [STYLE] button and select the desired "B" Style using the [1]~[8] keypad. This selection will also be written to a User Program.

Note: The **Intro** and **Ending** patterns of **Style A** will be used in their original state for all Style Morphing combinations except the one where all parts are played by Style B (i.e. when only the upper-row rectangles are dark).

Note: You can also morph between Styles that use different time signatures.

Note: When you select a new Music Style with the numeric keypad, the Style Morphing function is reset to the "Style A only" status. The Style Morphing setting can, however, be written to a User Program. See p. 64.

Enfoncez-le à nouveau pour retourner à la partie de basse précédente.

- (3) Appuyez une fois sur le bouton [ACCOMP A/B] pour choisir les parties mélodiques de "l'autre style" (A ou B).

Enfoncez-le à nouveau pour retourner aux parties d'accompagnement précédentes.

Choix d'un autre style "B"

Comme nous l'avons vu, le style "B" est automatiquement préparé quand vous choisissez un style "A"; la fonction Style Morphing est donc toujours prête à l'emploi.

Si la sélection automatique ne vous satisfait pas (ou si vous souhaitez expérimenter d'autres styles), **maintenez enfoncé** le bouton [STYLE] et choisissez le style "B" voulu avec le pavé numérique [1]~[8]. Ce choix est aussi mémorisé dans un programme utilisateur.

Remarque: Les motifs **Intro** et **Ending** du **Style A** seront utilisés tels quels pour toutes les combinaisons Style Morphing sauf celle où toutes les parties sont jouées par le Style B (c.-à-d. quand seuls les rectangles de la rangée supérieure sont éteints).

Remarque: Vous pouvez aussi "morpher" entre des styles musicaux dotés d'armures de temps différentes.

Remarque: Quand vous choisissez un nouveau style musical avec le pavé numérique, la fonction Style Morphing est initialisée au statut "Style A uniquement". Vous pouvez cependant mémoriser le réglage Style Morphing dans un programme utilisateur. Voyez p. 64.

Additional Music Style functions

Here are yet other functions related to Music Styles. These can be set via the FUNCTION menu, or are covered elsewhere:

- Bass Inversion (see p. 60)
- Balance between the Keyboard parts and the Music Style parts (see p. 43)
- Volume of certain Music Style parts (see p. 59)
- Arranger split point (see p. 61)
- Hold function for the Arranger notes (see p. 59).
- BPM Lock: canceling automatic tempo changes when another Music Style is selected (see p. 62).

Autres fonctions des styles musicaux

Vous disposez encore d'autres fonctions liées aux styles musicaux. Vous pouvez les régler avec le menu FUNCTION, ou elles sont décrites autre part:

- Bass Inversion (voyez p. 60)
- Balance entre les parties Keyboard et les parties Music Style (voyez p. 43)
- Volume de certaines parties Music Style (voyez p. 59)
- Point de partage de l'Arranger (voyez p. 61)
- Fonction Hold pour les notes de l'Arranger (voyez p. 59).
- BPM Lock: annulation du réglage automatique du tempo lors du choix d'un autre style musical (voyez p. 62).



12. More Keyboard part functions

Using two Upper parts (Layer)

The EM-15 OR's Upper 1 part is assigned to the right half of the keyboard (in ARRANGER and ORGAN modes) or to the entire keyboard (PIANO mode).

In all modes except M.DRUMS, you can add a second part (Upper 2) to Upper 1 by activating the LAYER function.

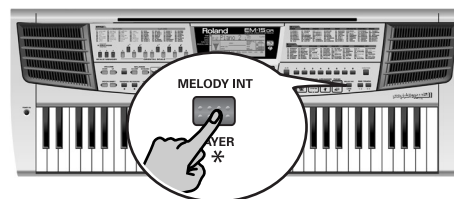
This allows you to play two sounds simultaneously (piano and strings, for example).

12. Autres fonctions de parties Keyboard

Utiliser deux parties Upper (Layer)

La partie Upper 1 de l'EM-15 OR est assignée à la moitié droite du clavier (en modes ARRANGER et ORGAN) ou au clavier entier (en mode PIANO).

Tous les modes sauf M.DRUMS permettent d'ajouter une deuxième partie (Upper 2) à Upper 1 en activant la fonction LAYER. Cela vous permet de jouer simultanément deux sons superposés (piano et cordes, par exemple).



LAYER



- (1) To use both Upper 1 and Upper 2, press the [MELODY INT] button once or twice until the Layer icon (see right illustration) appears in the display.
The Layer icon tells you that the Upper 2 part is now added to Upper 1. Every solo/melody note you play will be sounded by two Tones.
Note: The Layer function is not available when you activate the Melody Intelligence function (see p. 36).
- (2) Press [MELODY INT] again to switch de Layer function off again.
Note: By doing so, you may activate the Melody Intelligence function. If that is not what you want, press [MELODY INT] again (so that neither the MELODY INTELL nor the LAYER icon is displayed).

- (1) Pour utiliser simultanément les parties Upper 1 et Upper 2, appuyez une fois ou deux sur le bouton [MELODY INT] jusqu'à ce que l'icône Layer (voyez l'illustration de droite) s'affiche à l'écran.
L'icône Layer vous indique que la partie Upper 2 est à présent superposée à Upper 1. Chaque note de votre solo/mélodie déclenche donc deux sons.
Remarque: La fonction Layer n'est pas disponible quand vous avez activé la fonction Melody Intelligence (voyez p. 36).
- (2) Appuyez à nouveau sur [MELODY INT] pour couper la fonction Layer.
Remarque: Ce faisant, vous pourriez activer la fonction Melody Intelligence. Si c'est le cas et que cela ne vous arrange pas, appuyez à nouveau sur [MELODY INT] (de sorte que ni l'icône MELODY INTELL ni l'icône LAYER ne soit affichée).

Selecting Tone Variations

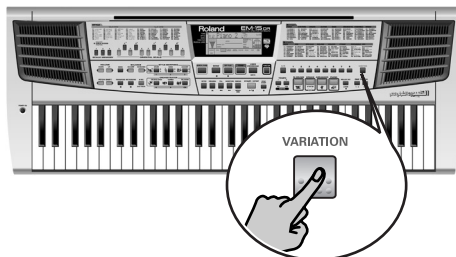
Tone Variations are alternatives for the Tones you can select with the numeric keypad. The PIANO bank, for instance, contains a grand piano, an upright piano, an electric piano, etc. These are the Tones. If you also want to specify the *kind* of grand piano (mellow, bright, stereo/mono), you need to turn to the Variations (i.e. "Tone sub-categories").

Variations are indicated by means of a smaller number in the upper left corner of the display (see the rightmost illustration).

Choix de variations de sons

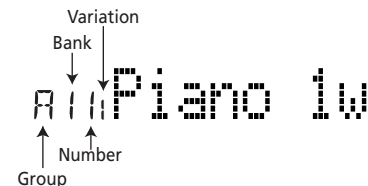
Les "Tone Variations" alias "variations de sons" offrent des alternatives aux sons disponibles via le pavé numérique. Par exemple, la banque PIANO comporte un son de piano à queue, de piano droit, de piano électrique, etc. Il s'agit là des sons. Si maintenant vous voulez préciser le *type* de piano à queue (doux, brillant, stéréo/mono), vous devez pour cela faire appel aux Variations (c.-à-d. aux "sous-catégories de sons").

Les variations sont repérées pas un plus petit numéro affiché dans le coin supérieur gauche de l'écran (voyez la dernière illustration à droite).



A أصوات							
PIANO	CHR PERC	ORGAN	GUITAR	BASS	ORCHESTRA	ENSEMBLE	BRASS
11▶ PIANO 1	21 CELESTA	31▶ ابريق عذري	41▶ ANVLON	51 ACOUSTIC	61▶ VIOLIN	71▶ STRINGS	81 TRUMPET
12▶ PIANO 2	22 GLOCK	32▶ ORGAN 2	42▶ STEEL	52 FINGERED	62▶ اوتك لثامية	72 SLOSTRING	82▶ TROMBONE
13▶ PIANO 3	23▶ وكرجات	33 ORGAN 3	43▶ JAZZ	53 PICKED	63 CELLO	73▶ SYNSTR 1	83 TUBA
14▶ HONKY T	24▶ VIBPHONE	34▶ CHURCH 1	44▶ CLEAN	54 FRETLESS	64 CONTRBAS	74 SYNSTR 2	84 MUTETRMP
15▶ ELECTR 1	25▶ MARIABA	35▶ فوج موزي	45▶ MUTED	55 SLAP 1	65 TREMOLO	75▶ CHOIRABS	85▶ FRDRM
16▶ ELECTR 2	26 XYLOPHONE	36▶ القور	46 OVERDRIVE	56 SLAP 2	66 PIZZICATO	76 VOICEOHS	86▶ SECTION
17▶ HARPSICH	27▶ TUBEHELL	37 HARMON	47▶ LEAD	57▶ SYNTH 1	67 HARP	77 SYNVOX	87▶ SYNTH 1
18 CLAV	28 SANTUR	38 BANDNEON	48▶ HARMONIC	58▶ SYNTH 2	68 TIMPANI	78 ORCHEHT	88▶ SYNTH 2

B أصوات							
REED	PIPE	SYN LEAD	SYN PAD	SYN SFX	ETHNIC	PERCUSSIVE	SFX
11 SOPRASAX	21 PICCOLO	31▶ SQUARE	41 FANTASIA	51 ICE RAIN	61▶ SITAR	71▶ شوكه	81▶ GUITNOISE
12 ALTOSAX	22 FLUTE	32▶ SAW	42 WARMPAD	52 SND TRACK	62 BANJO	72▶ عود نر عصفور	82▶ مرسر
13 TENORSAX	23 RECORDER	33▶ اظار وديون	43 POLYSYNT	53 مطور بوشاب	63 SHAMISEN	73 STEELDRM	83▶ حزملا او عتف
14 BARISAX	24 PANFLUTE	34 CHIFFER	44 SPACEVOX	54 حرمه	64 KOTO	74▶ عود جرد عتور	84▶ BIRDS
15 OBOE	25 BOTTBLOW	35▶ عود بين بوشاب	45 BOWGLASS	55 BRIGHTNS	65 KALIMBA	75▶ عود و قور يامنه	85▶ TELEPHON
16 ENGLHORN	26 SHAKU	36▶ العود عود	46 METALPAD	56 عود عود عتف	66 BAG PIPE	76▶ اناق	86▶ حزملا اناق
17 BASSOON	27 WHISTLE	37▶ عتف عتور	47▶ شامسون	57▶ ECHODROP	67 ريعة	77▶ شام او عتف	87▶ APPLAUSE
18 CLARINET	28 OCARINA	38 BASSLEAD	48 SWEEP PAD	58 STARTHEM	68 SHANAI	78 REVCYMBL	88▶ GUNSHOT



- Press the [TONE] button.
- Select the desired Tone with [A/B] and [1]~[8] (see p. 23).
Be sure to select a Tone memory with an arrow (▶) in the Tone list on the front panel (the black names in the above illustration).
- Press the [VARIATION/DISK USER] button to step through the available Variations.
See the Tone list on page 79. The number of Variations depends on the Tone you select. Whenever the Variation entry in the address field is empty, the "main" Tone (called *Capital*) is selected.
Note: You can also select Variations by holding down [VARIATION] while you press a number button.

- Appuyez sur le bouton [TONE].
- Choisissez le son voulu avec [A/B] et [1]~[8] (voyez p. 23).
Veillez à choisir une mémoire de son avec la flèche (▶) dans la liste de Tones sur le panneau avant de l'instrument (les noms en noir dans l'illustration ci-dessus).
- Appuyez sur le bouton [VARIATION/DISK USER] pour passer en revue les variations de sons disponibles.
Voyez la liste de sons à la page 79. Le nombre de variations dépend du Tone choisi. Si la zone d'écran des variations est vide, c'est que le son "principal" (appelé *Capital*) est choisi.
Remarque: Vous pouvez aussi choisir les variations en maintenant [VARIATION] enfoncé tout en appuyant sur le pavé numérique.

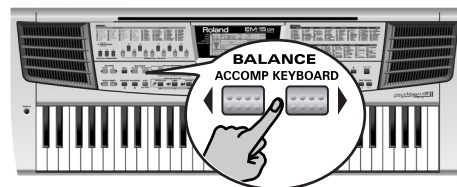


Balance

The BALANCE [◀ACCOMP] and [KEYBOARD▶] buttons allow you to change the volume balance between the Arranger (or Song) parts and the Keyboard parts (the ones you can play yourself).

Balance

Les boutons BALANCE [◀ACCOMP] et [KEYBOARD▶] permettent de changer la balance de volume entre les parties Arranger (ou parties du morceau) et les parties Keyboard (à savoir celles que vous jouez vous-même).



A Drums

A Bass

Accomp



Upper 1

Upper 2 (Melody Intelligence/Layer)

Lower [ORGAN]

M. Bass [ORGAN]

M. Drums [M_DRUMS]

- (1) Press BALANCE [◀ACCOMP] if the Arranger (or Song parts) are too soft.
 - (2) Press BALANCE [KEYBOARD▶] if you think your solo playing should be louder.
- Not all Keyboard parts shown above are available at all times. Note also that this function does not allow you to set the balance between the Lower and M.Bass parts (left) and the Upper 1/2 parts (right) in ORGAN mode.
- Note:** See p. 58 for setting the volume of individual parts.

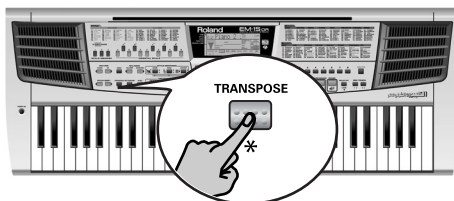
- (1) Appuyez sur le bouton BALANCE [◀ACCOMP] si le son de l'Arranger (ou des parties du morceau) est trop bas.
 - (2) Appuyez sur BALANCE [KEYBOARD▶] si vous souhaitez augmenter le niveau de votre jeu solo.
- Toutes les parties Keyboard ci-dessus ne sont pas toujours disponibles. De plus, Balance ne permet pas de régler la balance entre les parties Lower et M.Bass (gauche) ni les parties Upper 1/2 (droite) en mode ORGAN.
- Remarque:** Pour en savoir plus sur le réglage de volume des parties individuelles, voyez p. 58.

Transpose

The Transpose function changes the pitch of the notes and chords you play (similar to the Oriental Scale function but based on musical keys rather than individual note pitches). Instead of figuring out what other keys you need to press to accommodate the singer or an instrumentalist, you can set the required Transpose value and go on playing the song the way you practised it while sounding in a different key. See the example below.

Transpose

La fonction Transpose change la hauteur des notes et des accords joués (ce qui ressemble à la fonction Oriental Scale, tout en reposant sur des tonalités plutôt que des hauteurs de notes). Si jamais vous devez changer de tonalité pour un chanteur ou un autre instrument, vous n'aurez aucun mal à trouver les notes à jouer: vous définissez simplement la valeur Transpose ad hoc et vous jouez votre morceau comme d'habitude tout en sonnant dans la tonalité spécifiée. Voyez l'exemple ci-dessous.



No transposition (C major)
Pas de transposition (Do majeur)



TrpValue= 4 (E major)
TrpValue= 4 (Mi majeur)



- (1) Press the [TRANPOSE] button. A box appears around **TRANPOSE** message in the lower left of the display. The default transposition interval is "1" (one semitone up).

To change the interval:

- (2) Press and hold the [TRANPOSE] button until the "TrpValue" message appears in the display.
- (3) Use the TEMPO [-]/[+] buttons to select the desired transposition interval (-12~12 semitones). Here's an example: if you want to hear a "D" every time you play a "C", select "2". All other notes will be shifted by the same amount so that you end up sounding in D major when you actually play in C major, etc.
- (4) Release the [TRANPOSE] button.
- (5) Press the [TRANPOSE] button again to switch off the Transpose function (if it is still on). The box that surrounds the **TRANPOSE** message disappears.

- (1) Appuyez sur le bouton [TRANPOSE]. Un cadre s'affiche autour du message **TRANPOSE** dans le coin inférieur gauche de l'écran. L'intervalle de transposition par défaut est de "1" (plus un demi-ton).

Pour changer cet intervalle:

- (2) Appuyez et maintenez enfoncé le bouton [TRANPOSE] jusqu'à ce le message "TrpValue" s'affiche à l'écran.
- (3) Spécifiez l'intervalle de transposition voulu (-12~12 demi-tons) avec les boutons TEMPO [-]/[+]. Voici un exemple: Si vous voulez entendre un "D" (Ré) chaque fois que vous jouez un "C" (Do), choisissez "2". Toutes les autres notes sont décalées du même intervalle, de sorte que vous sonnez en Ré Majeur alors que vous jouez en fait en Do Majeur, etc.
- (4) Relâchez le bouton [TRANPOSE].
- (5) Appuyez à nouveau sur [TRANPOSE] pour désactiver la fonction Transpose (si elle est toujours active). Le cadre entourant le message **TRANPOSE** disparaît alors.



Other Keyboard part functions

Here are yet other functions related to the Keyboard parts. These can be set via the FUNCTION menu, or are covered elsewhere:

- Reverb effect (see p. 57)
- Chorus effect (see p. 58)
- Keyboard velocity (see p. 56)
- Octave transposition of the Upper 1, Upper 2, and Lower parts (see p. 59)
- Master Tune (see p. 56)
- Volume of the Keyboard parts (see p. 58)
- Intelligence function in ORGAN mode (see p. 60)
- Split point in ORGAN mode (see p. 61)
- Hold function for the left-hand chords in ORGAN mode (see p. 60).
- Oriental Scale and Scale Memory (see p. 26).
- BPM Lock (see p. 62).
- Scale tuning (see p. 62)

Autres fonctions liées aux parties Keyboard

Voici d'autres fonctions liées aux parties Keyboard, à savoir les parties que vous jouez. Vous pouvez régler ces fonctions avec le menu FUNCTION, ou elles sont décrites autre part:

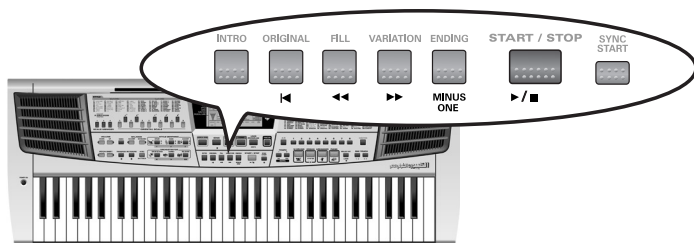
- Effet Reverb (voyez p. 57)
- Effet Chorus (voyez p. 58)
- Toucher du clavier (voyez p. 56)
- Transposition d'octave des parties Upper 1, Upper 2 et Lower (voyez p. 59)
- Master Tune (voyez p. 56)
- Volume des parties Keyboard (voyez p. 58)
- Fonction Intelligence en mode ORGAN (voyez p. 60)
- Point de partage en mode ORGAN (voyez p. 61)
- Fonction Hold pour les accords joués à la main gauche en mode ORGAN (voyez p. 60).
- Fonctions Oriental Scale et Scale Memory (voyez p. 26).
- BPM Lock (voyez p. 62).
- Réglages Scale (voyez p. 62)

13. Recorder functions

Playback functions

The [INTRO], [ORIGINAL], etc. buttons have two functions: one in Style mode (printed above the buttons), and another one in Song mode (printed below the buttons).

You need to select the **Song mode** (by pressing the [SONG] button).



Note: These functions are only meaningful after recording a song (see p. 31).

Fast Forward, Rewind, and Reset

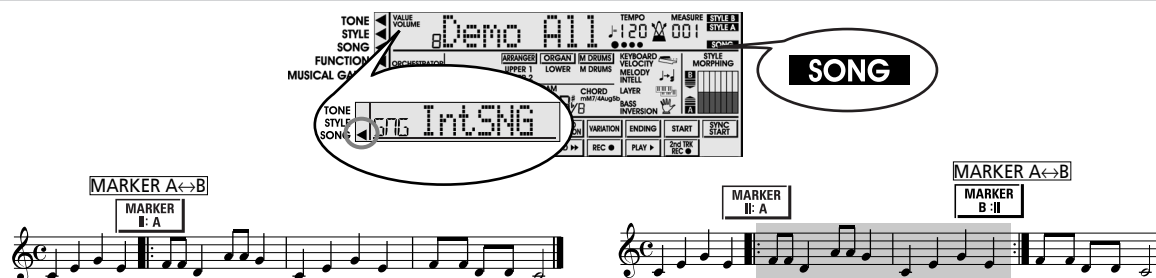
- To **fast forward** (jump to a measure later in the song), press [▶▶].
- To **rewind** (return to a measure that lies before the current position), press [◀◀].
You can hold down either button to accelerate the fast forward or rewind process. The measure indication in the upper right corner of the display will help you locate the measure you need.
- Press [|◀] (Reset) to jump back to the **first measure** of the song. You need to stop playback before using the [|◀] button.

13. Fonctions Recorder

Fonctions de reproduction

Les boutons [INTRO], [ORIGINAL], etc. ont deux fonctions: une en mode Style (imprimée au-dessus des boutons) et une autre en mode Song (imprimée en-dessous des boutons).

Vous devez choisir le **mode Song** (en appuyant sur le bouton [SONG]).



Remarque: L'utilisation de ces fonctions n'a de sens que si vous avez enregistré un morceau (voyez p. 31).

Avance, recul et retour au début

- Pour **avancer** (sauter à une mesure plus loin dans le morceau), appuyez sur [▶▶].
- Pour **reculer** (retourner à une mesure antérieure à l'emplacement actuel), appuyez sur [◀◀].
Vous pouvez accélérer l'avance ou le recul en maintenant enfoncé le bouton correspondant. L'affichage de mesure dans le coin supérieur gauche de l'écran vous aidera à trouver la mesure voulue.
- Appuyez sur [|◀] (Reset) pour retourner à la **première mesure** du morceau. Vous devez arrêter la reproduction pour pouvoir utiliser le bouton [|◀].



Live performance with song backing (Minus One)

Your EM-15 OR allows you to mute the solo part of the song you are playing back. This is called *Minus One* playback (because one part of the original song will not be played back).

- (1) Press the [SONG] button.
- (2) Press the [MINUS ONE] button.
- (3) Press [◀] and [▶/■] to start playback.
- (4) You will now hear all parts except the melody, which can be played using the Upper 1 part.

Note: See page 61 for a parameter that allows you to specify which part should be muted when you press [MINUS ONE].

Jeu "live" avec accompagnement de morceau (Minus One)

Votre EM-15 OR vous permet d'étouffer la partie solo d'un morceau reproduit. C'est ce qu'on appelle la reproduction *Minus One* (car en effet une partie du morceau original n'est pas jouée).

- (1) Appuyez sur le bouton [SONG].
- (2) Appuyez sur le bouton [MINUS ONE].
- (3) Utilisez [◀] et [▶/■] pour lancer la reproduction.
- (4) Vous entendez alors toutes les parties jouées sauf la mélodie, que vous pouvez jouer vous-même avec la partie Upper 1.

Remarque: Pour en savoir plus sur la manière de définir quelle partie est étouffée quand vous appuyez sur [MINUS ONE], voyez page 61.

Other recording modes

Here are some other possibilities for recording your music. Select one of these if you do not wish to use the Arranger (see p. 31).

Recording in ORGAN mode

Select this method when you want to record organ music, or for any other type of song that requires the use of different sounds for the left and right hands. What is recorded onto Track "A" cannot be replaced without overwriting the entire song, so be sure to get the Lower part right.

Track "B" can be used for recording the Upper 1/2 or M.Drums part.

First recording pass

- (1) Press the [STYLE] button below the display and check whether the INTRO, ORIGINAL, etc. icons are displayed.
- (2) Press the [ORGAN] button so that the [ORGAN] icon appears.
- (3) Select the desired Tones for the Upper and Lower parts (see p. 23 and 24).
If desired, you can also switch on the M.Bass part. See p. 60.
- (4) Set the tempo using the TEMPO [-]/[+] buttons.
Note: It is not possible to add the Lower, M. Bass, and/or Arranger drum part without overwriting the entire song, so be sure to record them the first time around (using [REC] rather than [2nd TRK REC]).
- (5) If necessary, select the Music Style whose drum part you want to use as backing. See p. 22.
- (6) Press the [● REC] button once or twice to select the [REC] function.
- (7) Start recording in one of the following ways:
 - a) Play the first melody notes (to the right of the Split point). This will start the recording without the Arranger drums. You can bring them in whenever you like by pressing [START/STOP]. The drums will start at the next downbeat.

Autres modes d'enregistrement

Voici d'autres possibilités pour enregistrer votre propre musique. Choisissez une de ces alternatives si vous ne voulez pas utiliser l'Arranger (voyez p. 31).

Enregistrement en mode ORGAN

Choisissez cette méthode quand vous voulez enregistrer un morceau d'orgue ou pour tout autre type de Song requérant l'utilisation de sons différents pour les mains gauche et droite. Le contenu enregistré dans la piste "A" ne peut être remplacé sans écraser le morceau entier; vérifiez donc que vous avez bien joué la partie Lower. La piste "B" peut servir à l'enregistrement de la partie Upper 1/2 ou M.Drums.

Première prise d'enregistrement

- (1) Appuyez sur [STYLE] en-dessous de l'écran et vérifiez si les icônes INTRO, ORIGINAL, etc. sont ou non affichées.
- (2) Appuyez sur le bouton [ORGAN] de sorte que l'icône [ORGAN] s'affiche.
- (3) Assignez les sons voulus aux parties Upper et Lower (voyez p. 23 et 24).
Si nécessaire, vous pouvez aussi activer la partie M.Bass. Voyez p. 60.
- (4) Réglez le tempo avec les boutons TEMPO [-]/[+].
Remarque: Vous ne pouvez pas ajouter la partie Lower, M. Bass, et/ou la batterie de l'Arranger sans écraser le Song entier; veuillez donc bien à les enregistrer lors de la première prise d'enregistrement (en utilisant [REC] plutôt que [2nd TRK REC]).
- (5) Si nécessaire, choisissez le style dont vous voulez la partie Drum comme accompagnement. Voyez p. 22.
- (6) Appuyez une fois ou deux sur le bouton [● REC] pour choisir la fonction [REC].
- (7) Lancez l'enregistrement en suivant une des méthodes ci-dessous:
 - a) Jouez les premières notes de la mélodie (à droite du point de partage). Vous lancez ainsi l'enregistrement sans la batterie de l'Arranger. Vous pouvez l'ajouter à tout moment en appuyant sur [START/STOP]. La partie de batterie démarre sur le prochain temps fort.



Note: If you start recording without the Arranger drums and want to bring them in at a later stage, it would be a good idea to switch on the metronome.

b) Press the [START/STOP] button to start Arranger drum playback with the selected Division.

c) Press one or several keys to the left of the Split point (to play the first Lower-part notes).

d) Press [SYNC START] to activate this function, and play one or several notes to the left of the Split point. The Arranger drums will start in sync with your first notes.

(8) Stop recording in one of the following ways:

a) If you started recording using methods (b) or (d) above, press [START/STOP] to stop both the Arranger and recording.

b) Press [● REC] again.

c) Press the [ENDING] button to start the Ending phrase. As soon as it ends, recording stops.

Here is what can be recorded. Not all parts need to be used at all times. (Upper 2 cannot be used without Upper 1, while M.Drums means that Upper 1/2 are not available.)

Track A	Track B
Arranger Drums	Upper 1
Lower	Upper 2 (via LAYER)
M.Bass (see p. 60)	M.Drums

Second recording pass

Operations are the same as for recordings made with the Arranger, so please see p. 33. Bear in mind though that by selecting 2nd TRACK, you overwrite (and thus lose) the Upper/M. Drum part notes you may have recorded the first time around.

Remarque: Si vous lancez l'enregistrement sans la partie de batterie de l'Arranger et que vous comptez l'incorporer plus loin dans le morceau, nous vous conseillons d'activer le métronome.

b) Appuyez sur [START/STOP] pour lancer le jeu de batterie de l'Arranger avec la Division en vigueur.

c) Enfoncez une ou plusieurs touches à gauche du point de partage (pour jouer les premières notes de la partie Lower).

d) Appuyez sur [SYNC START] pour activer cette fonction et jouez une ou plusieurs notes à gauche du point de partage. La batterie de l'Arranger démarre alors en synchronisation avec vos premières notes.

(8) Arrêtez l'enregistrement en suivant une des méthodes ci-dessous:

a) Si vous avez lancé l'enregistrement avec la méthode (b) ou (d) ci-dessus, appuyez sur [START/STOP] pour arrêter simultanément l'Arranger et l'enregistrement.

b) Appuyez à nouveau sur [● REC].

c) Appuyez sur le bouton [ENDING] pour lancer la finale (Ending). L'enregistrement s'arrête dès que la finale est terminée.

Voici ce que vous pouvez enregistrer. Notez que vous ne pouvez pas utiliser toutes les parties en permanence. (Upper 2 ne peut pas être utilisée sans Upper 1, tandis que le choix de M.Drums signifie qu'Upper 1/2 ne sont pas disponibles.)

Piste A	Piste B
Arranger Drums	Upper 1
Lower	Upper 2 (via LAYER)
M.Bass (voyez p. 60)	M.Drums

Deuxième prise d'enregistrement

Les opérations sont identiques à celles des enregistrements effectués avec l'Arranger, voyez p. 33. N'oubliez toutefois pas que si vous choisissez la 2nd TRACK, vous écrasez (et donc perdez) les notes des parties Upper/M. Drum que vous avez peut-être enregistrées lors de la première prise.

Recording in PIANO mode

Select this method when you want to record piano music, or any other song that requires the use of only one sound for the entire keyboard. What is recorded onto Track "A" cannot be replaced without overwriting the entire song. Here, however, you can record a first Upper part (Track "A") and add a second one on track "B" during your second session.

The most obvious use for this function is to record the left-hand part of a piano piece the first time around, and the right hand-part using 2nd TRACK. If you like, you can add a drum accompaniment to your playing.

Note: The Upper part you add using the 2nd TRACK function (Track "B") will use the same Tone as the part on track "A".

First recording pass

- (1) Press the [STYLE] button below the display and check whether the INTRO, ORIGINAL, etc. icons are displayed.
- (2) Press the [PIANO] button so that neither the [ARRANGER] nor the [ORGAN] icon is displayed ([M DRUMS] should not appear either).
- (3) Select the desired Tone for the Upper part (see p. 23).
- (4) Set the tempo using the TEMPO [-]/[+] buttons.
- (5) If necessary, select the Music Style whose drum part you want to use as backing. See p. 22.
- (6) Press the [● REC] button once or twice to select the [REC●] function.
- (7) Start recording in one of the following ways:
 - a) Play the first melody notes. This will start the recording without the Arranger drums. You can add them whenever you like by pressing [START/STOP]. The drums will start at the next downbeat.

Note: If you start recording without the Arranger drums and want to bring them in at a later stage, it would be a good idea to switch on the metronome.

 - b) Press the [START/STOP] button to start Arranger drum playback with the selected Division.
 - c) Press [SYNC START] to activate this function, and play one or several notes. The Arranger drums will start in sync with your first notes.

Enregistrement en mode PIANO

Choisissez cette méthode quand vous voulez enregistrer un morceau de piano ou tout autre morceau requérant l'utilisation d'un seul et même son pour le clavier entier. Ce qui est enregistré dans la piste "A" ne peut être remplacé sans écraser le Song entier. Ici, vous pouvez enregistrer une première partie Upper (piste "B") et ajouter une deuxième dans la piste "A" au cours de la seconde prise.

Cette fonction vous servira sans doute le plus souvent pour enregistrer la partie de main gauche d'un morceau de piano durant la première prise et pour y ajouter la partie de main droite avec 2nd TRACK. Vous pouvez aussi étoffer votre jeu d'un accompagnement de batterie.

Remarque: La partie Upper que vous ajoutez avec 2nd TRACK (piste "B") utilise le même son que dans la partie de la piste "A".

Première prise d'enregistrement

- (1) Appuyez sur [STYLE] en-dessous de l'écran et vérifiez si les icônes INTRO, ORIGINAL, etc. sont ou non affichées.
- (2) Appuyez sur le bouton [PIANO] de sorte que ni l'icône [ARRANGER] ni l'icône [ORGAN] ne soit affichée ([M DRUMS] ne devrait également pas être affichée).
- (3) Affectez le son voulu à la partie Upper (voyez p. 23).
- (4) Réglez le tempo avec les boutons TEMPO [-]/[+].
- (5) Si nécessaire, choisissez le style dont vous voulez la partie Drum comme accompagnement. Voyez p. 22.
- (6) Appuyez une fois ou deux sur le bouton [● REC] pour choisir la fonction [REC●].
- (7) Lancez l'enregistrement en suivant une des méthodes ci-dessous:
 - a) Jouez les premières notes de la mélodie. Vous lancez ainsi l'enregistrement sans la batterie de l'Arranger. Vous pouvez l'ajouter à tout moment en appuyant sur [START/STOP]. La partie de batterie démarre sur le prochain temps fort.

Remarque: Si vous lancez l'enregistrement sans la partie de batterie de l'Arranger et que vous comptez l'incorporer plus loin dans le morceau, nous vous conseillons d'activer le métronome.

 - b) Appuyez sur [START/STOP] pour lancer le jeu de batterie de l'Arranger avec la Division en vigueur.



- (8) Stop recording in one of the following ways:
- a) If you started recording using methods (b) or (c) above, press [START/STOP] to stop both the Arranger and recording.
 - b) Press [● REC] again.
 - c) Press the [ENDING] button to start the Ending phrase. As soon as it ends, recording stops.

Here is what can be recorded. Not all parts need to be used at all times. (Upper 2 cannot be used without Upper 1, while M.Drums means that Upper 1/2 are not available.)

Track A	Track B
Arranger Drums	Upper 1
Upper 1	Upper 2 (via LAYER)
	M.Drums

Second recording pass

Operations are the same as for recordings made with the Arranger, so please see p. 33. Here, you can add more Upper part notes to the ones already recorded onto track "A", or add some live drums using the M.Drums part.

c) Appuyez sur [SYNC START] pour activer cette fonction et jouez une ou plusieurs notes. La batterie de l'Arranger démarre alors en synchronisation avec vos premières notes.

- (8) Arrêtez l'enregistrement en suivant une des méthodes ci-dessous:
- a) Si vous avez lancé l'enregistrement avec la méthode (b) ou (c) ci-dessus, appuyez sur [START/STOP] pour arrêter simultanément l'Arranger et l'enregistrement.
 - b) Appuyez à nouveau sur [● REC].
 - c) Appuyez sur le bouton [ENDING] pour lancer la finale (Ending). L'enregistrement s'arrête dès que la finale est terminée.

Voici ce que vous pouvez enregistrer. Vous ne devez pas utiliser toutes les parties en permanence. (Upper 2 ne peut pas être utilisée sans Upper 1, tandis que le choix de M.Drums signifie qu'Upper 1/2 ne sont pas disponibles.)

Piste A	Piste B
Arranger Drums	Upper 1
Upper 1	Upper 2 (via LAYER)
	M.Drums

Deuxième prise d'enregistrement

Les opérations sont identiques à celles des enregistrements effectués avec l'Arranger, voyez p. 33. Vous pouvez ajouter ici des notes à celles déjà enregistrées pour la partie Upper dans la piste "A" ou ajouter de la batterie "live" avec la partie M.Drums.

Recording in M.DRUMS mode

Select this method to record a live drum part using the EM-15 OR's M.Drums function (see p. 30). What is recorded onto Track "A" cannot be replaced without overwriting the entire song, so be sure to get your first (or all) drum notes right. You can, however, add more drum notes using the 2nd TRACK function – or add a melody-cum-chords to your drum track. Feel free to use the Arranger's drum part as rhythmic backbone during the first recording pass.

First recording pass

- (1) Press the [STYLE] button below the display and check whether the INTRO, ORIGINAL, etc. icons are displayed.
- (2) Press the [M.DRUMS] button until the **[M DRUMS]** icon appears.
- (3) Select the Drum Set you want to use for recording (see p. 30).
- (4) Set the tempo using the TEMPO [-]/[+] buttons.
Note: It is not possible to add the Arranger drum part without overwriting the entire song, so be sure to record them the first time around (using **[REC●]** rather than **[2nd TRK REC●]**).
- (5) If necessary, select the Music Style whose drum part you want to use as backing. See p. 22.
- (6) Press the **[● REC]** button once or twice to select the **[REC●]** function.
- (7) Start recording in one of the following ways:
 - a) Play the first drum notes. This will start the recording without the Arranger drums. You can add them whenever you like by pressing [START/STOP]. The drums will then start at the next downbeat.
Note: If you start recording without the Arranger drums and want to bring them in at a later stage, it would be a good idea to switch on the metronome.
 - b) Press the [START/STOP] button to start Arranger drum playback with the selected Division.

Enregistrement en mode M.DRUMS

Cette méthode permet d'enregistrer une partie de batterie "live" avec la fonction M.Drums de l'EM-15 OR (voyez p. 30). Vous ne pouvez pas remplacer les données enregistrées dans la piste "A" sans effacer le morceau entier; veuillez donc bien à jouer correctement vos premières (ou toutes les) notes de batterie. Vous pouvez toutefois ajouter des notes de batterie avec la fonction 2nd TRACK – ou ajouter une mélodie plus des accords à votre piste de batterie. N'hésitez donc pas à vous servir de la piste de batterie de l'Arranger comme support rythmique durant la première prise d'enregistrement.

Première prise d'enregistrement

- (1) Appuyez sur [STYLE] en-dessous de l'écran et vérifiez si les icônes INTRO, ORIGINAL, etc. sont ou non affichées.
- (2) Appuyez sur le bouton [M.DRUMS] jusqu'à ce que l'icône **[M DRUMS]** s'affiche.
- (3) Choisissez le Drum Set voulu pour l'enregistrement (voyez p. 30).
- (4) Réglez le tempo avec les boutons TEMPO [-]/[+].
Remarque: Vous ne pouvez pas ajouter la partie de batterie de l'Arranger sans écraser le Song entier; veuillez donc à l'enregistrer dès la première prise (avec **[REC●]** plutôt que **[2nd TRK REC●]**).
- (5) Si nécessaire, choisissez le style dont vous voulez la partie Drum comme accompagnement. Voyez p. 22.
- (6) Appuyez une fois ou deux sur le bouton **[● REC]** pour choisir la fonction **[REC●]**.
- (7) Lancez l'enregistrement en suivant une des méthodes ci-dessous:
 - a) Jouez les premières notes de batterie. Vous lancez ainsi l'enregistrement sans la batterie de l'Arranger. Vous pouvez l'ajouter à tout moment en appuyant sur [START/STOP]. La partie de batterie démarre sur le prochain temps fort.
Remarque: Si vous lancez l'enregistrement sans la partie de batterie de l'Arranger et que vous comptez l'incorporer plus loin dans le morceau, nous vous conseillons d'activer le métronome.
 - b) Appuyez sur [START/STOP] pour lancer le jeu de batterie de l'Arranger avec la Division en vigueur.



c) Press [SYNC START] to activate this function, and play one or several notes. The Arranger drums will start in sync with your first notes.

(8) Stop recording in one of the following ways:

a) If you started recording using methods (b) or (c) above, press [START/STOP] to stop both the Arranger and recording.

b) Press [● REC] again.

c) Press the [ENDING] button to start the Ending phrase. As soon as it ends, recording stops.

Here is what can be recorded. Not all parts need to be used at all times. (Upper 2 cannot be used without Upper 1, while M.Drums means that Upper 1/2 are not available.)

Track A	Track B
Arranger Drums	Upper 1
M. Drums	Upper 2 (via LAYER)
	M.Drums

Second recording pass

Operations are the same as for recordings made with the Arranger, so please see p. 33. Here, you can add more drum notes (using the same Drum Set as the one you selected before you started recording), or play the melodic part using the Upper part.

Other recording options (Song mode)

It is also possible to record in the EM-15 OR's Song mode (when the INTRO, ORIGINAL, etc., icons are not displayed). Doing so, however, means that you cannot rely on the Arranger for melodic and/or rhythmic backing.

Another "drawback" is that if you press [ARRANGER] to switch to the [ARRANGER] mode after selecting the Song mode, you cannot record anything to the "A" track so that the left half of the keyboard does nothing (because the Arranger cannot be used in Song mode). Recording (using the [REC●] option) in Song/Arranger mode is probably not

c) Appuyez sur [SYNC START] pour activer cette fonction et jouez une ou plusieurs notes. La batterie de l'Arranger démarre alors en synchronisation avec vos premières notes.

(8) Arrêtez l'enregistrement en suivant une des méthodes ci-dessous:

a) Si vous avez lancé l'enregistrement avec la méthode (b) ou (c) ci-dessus, appuyez sur [START/STOP] pour arrêter simultanément l'Arranger et l'enregistrement.

b) Appuyez à nouveau sur [● REC].

c) Appuyez sur le bouton [ENDING] pour lancer la finale (Ending). L'enregistrement s'arrête dès que la finale est terminée.

Voici ce que vous pouvez enregistrer. Vous ne devez pas utiliser toutes les parties en permanence. (Upper 2 ne peut pas être utilisée sans Upper 1, tandis que le choix de M.Drums signifie qu'Upper 1/2 ne sont pas disponibles.)

Piste A	Piste B
Arranger Drums	Upper 1
M. Drums	Upper 2 (via LAYER)
	M.Drums

Deuxième prise d'enregistrement

Les opérations sont identiques à celles des enregistrements effectués avec l'Arranger, voyez p. 33. Vous pouvez ajouter ici des notes de batterie (en utilisant le même Drum Set que celui choisi avant de lancer l'enregistrement) ou jouer la mélodie avec la partie Upper.

Autres options d'enregistrement (mode Song)

Vous pouvez aussi enregistrer en mode Song de l'EM-15 OR (quand les icônes INTRO, ORIGINAL, etc., ne sont pas affichées). Cela signifie toutefois que vous ne pouvez pas confier le jeu de la mélodie et/ou de l'accompagnement rythmique à l'Arranger.

Un autre "désavantage", c'est que si vous appuyez sur [ARRANGER] pour passer en mode [ARRANGER] après avoir choisi le mode Song, vous ne pouvez rien enregistrer dans la piste "A". La moitié gauche du clavier ne joue

very useful. Just remember that the start/stop functions related to the Arranger (Sync Start, Ending) are no longer available.

- (1) Press the [SONG] button and check whether the display contains the **[SONG]** icon.
- (2) Select the desired mode by pressing [M.DRUMS], [ORGAN], or [PIANO].

The options are practically the same as when the **[STYLE]** icon is displayed (see p. 49, 51, and 53), except that the Arranger (drum) parts are not available.

Note: Again, Upper notes added using the 2nd TRACK function supplement the notes recorded onto track "A".

Changing the song tempo

You can change the song tempo with the TEMPO [-]/[+] buttons. Doing so, however, means that the tempo will still change if the song you are playing back contains tempo change messages. Furthermore, every time you jump back to the beginning of the song using [|◀], the programmed song tempo will be set.

donc aucun rôle (car l'Arranger n'est pas disponible en mode Song). Il n'est donc sans doute pas très intéressant d'enregistrer (avec l'option **[REC●]**) en mode Song/Arranger. Souvenez-vous simplement que les fonctions de lancement/d'arrêt liées à l'Arranger (Sync Start, Ending) n'y sont plus disponibles.

- (1) Appuyez sur le bouton [SONG] et vérifiez si l'écran comporte l'icône **[SONG]**.
- (2) Choisissez le mode voulu en appuyant sur [M.DRUMS], [ORGAN] ou [PIANO].

Les options sont pratiquement identiques à celles disponibles quand l'icône **[STYLE]** est affichée (voyez p. 49, 51 et 53), sauf que les parties Arranger (batterie) ne sont pas disponibles.

Remarque: A nouveau, les notes Upper ajoutées avec la fonction 2nd TRACK s'additionnent aux notes enregistrées dans la piste "A".

Changer le tempo du morceau

Vous pouvez changer le tempo du Song avec les boutons TEMPO [-]/[+]. Toutefois, si vous changez le tempo et que le Song reproduit contient des messages de changement de tempo, ce dernier changera encore pendant la reproduction. En outre, chaque fois que vous retournez au début du morceau avec [|◀], c'est le tempo préprogrammé du Song qui sera utilisé.

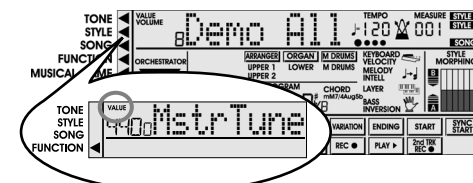
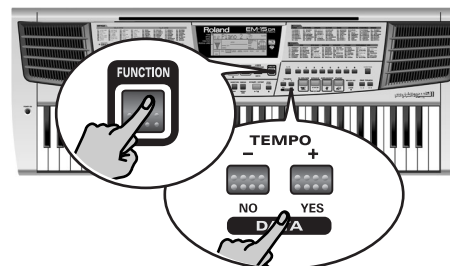
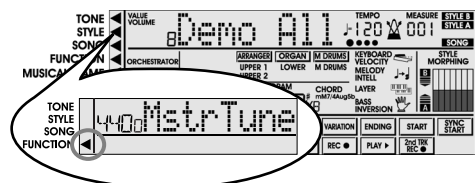


14. Function menu

The EM-15 OR's Function mode contains more advanced settings you may not need every day. They allow you to fine-tune your instrument's response. It would therefore be a good idea to familiarize yourself with these parameters. All settings (except *Mstr Tune*, *Local* and *Resume*) can be written to a User Program (see p. 64).

14. Menu Function

Le mode Fonction de l'EM-15 OR contient des paramètres plus sophistiqués dont vous n'aurez sans doute pas besoin tous les jours. Ces paramètres servent à peaufiner la réponse de votre instrument. Nous vous recommandons donc de vous familiariser avec leur utilisation. Vous pouvez mémoriser tous les réglages (sauf *Mstr Tune*, *Local* et *Resume*) dans un programme utilisateur (voyez p. 64).



Editing parameters (general procedure)

You can edit the EM-15 OR's Function parameters via the display. Here is a general outline to be used for all parameters discussed below:

- (1) Press [FUNCTION] to place the mode arrow (◀) next to the FUNCTION message.
The mode arrow now flashes in the display.
- (2) Use [FUNCTION] or TEMPO [-][+] to select the parameter you wish to edit (see below).
- (3) Wait until the mode arrow (◀) stops flashing.
The "VALUE" message above the parameter value now flashes to signal that you can change ("edit") the value of the selected parameter.
- (4) Use the TEMPO [-][+] buttons to modify the value of the selected parameter.
Note: To return to the default value of the currently selected parameter, simultaneously press TEMPO [-][+].

Edition de paramètres (procédure générale)

Vous pouvez éditer les paramètres Fonction de l'EM-15 OR à l'écran. Voici la procédure générale que vous appliquerez à tous les paramètres dont il est question ici:

- (1) Appuyez sur [FUNCTION] pour amener la flèche de mode (◀) en face du message FUNCTION.
La flèche de mode clignote à présent à l'écran.
- (2) Utilisez les boutons [FUNCTION] ou TEMPO [-][+] pour choisir le paramètre à éditer (voyez ci-dessous).
- (3) Attendez que la flèche de mode (◀) cesse de clignoter.
Le message "VALUE" clignote maintenant au-dessus de la valeur du paramètre choisi pour signaler que vous pouvez modifier ("éditer") cette valeur.
- (4) Utilisez les boutons TEMPO [-][+] pour modifier la valeur du paramètre sélectionné.
Remarque: Pour retrouver la valeur par défaut du paramètre choisi, appuyez simultanément sur TEMPO [-][+].

- (5) Press [FUNCTION] again and use TEMPO [-][+] to select another Function parameter.
- (6) To leave the Function mode, press [SONG], [TONE], [STYLE], or [USER PROGRAM].


General Function parameters

Kbd Velocity

(On/Off) The EM-15 OR is velocity sensitive, which means that the volume and brightness of the Upper 1/2, Lower, M.Drums, and M.Bass notes depend on the force/speed with which you strike the keys.

The harder you play, the louder and brighter the resulting notes will be, which creates a perfectly natural effect.

(That explains why the KEYBOARD VELOCITY function is on every time you power on the EM-15 OR.)

With this parameter, you can switch off the EM-15 OR's velocity sensitivity. In that case, the  icon disappears.

MstrTune (Master Tune)

(415.3~466.2, Default setting: 440.0) This parameter allows you to change the EM-15 OR's overall tuning, which may be necessary when you accompany a singer, an acoustic instrument, or when you play to a recording on CD or cassette.

TrpValue (Transpose interval)

(-12~12, Default setting: 1) Use this parameter to transpose the EM-15 OR in semitones. If you're not sure what transposition is, see p. 44. This parameter can also be selected by holding down the [TRANPOSE] button.

Metro TS (metronome time signature)

(1/4~6/4, 6/8, 9/8, Default setting: 4/4) This parameter allows you to set the metronome's time signature (number of beats per bar). Please bear in mind that this setting changes whenever you select a Music Style with a different time signature. See also p. 25 for how to use the metronome. This parameter can also be selected by holding down the [METRONOME] button.


- (5) Appuyez à nouveau sur [FUNCTION] et utilisez TEMPO [-][+] pour choisir un autre paramètre Function.
- (6) Pour quitter le mode Function, appuyez sur [SONG], [TONE], [STYLE] ou [USER PROGRAM].

Paramètres Function généraux

Kbd Velocity

(On/Off) L'EM-15 OR est sensible au toucher, ce qui veut dire que le volume et la brillance des notes Upper 1/2, Lower, M.Drums et M.Bass dépendent de la force/de la vitesse avec lesquelles vous enfoncez les touches dans la moitié droite du clavier.

Plus vous jouez fort, plus le volume et la brillance des notes augmentent, créant par la même occasion un effet des plus naturels. (Cela explique pourquoi la fonction KEYBOARD VELOCITY est active chaque fois que vous mettez l'EM-15 OR sous tension.)

Ce paramètre vous permet de désactiver la fonction de sensibilité au toucher de l'EM-15 OR. Dans ce cas, l'icône  disparaît.

MstrTune (Master Tune)

(415.3~466.2, Défaut: 440.0) Ce paramètre permet de changer l'accord global de l'EM-15 OR, ce qui peut se révéler nécessaire quand vous accompagnez un chanteur, un instrument acoustique ou quand vous jouez en accompagnant une cassette ou un CD.

TrpValue (intervalle de transposition)

(-12~12, Défaut: 1) Utilisez ce paramètre pour transposer l'EM-15 OR par demi-tons. Pour en savoir plus sur la transposition, voyez p. 44. Vous pouvez aussi activer ce paramètre en maintenant enfoncé le bouton [TRANPOSE].

Metro TS (armure de temps du métronome)


(1/4~6/4, 6/8, 9/8, Défaut: 4/4) Ce paramètre sert à régler l'armure de temps du métronome (le nombre de temps par mesure). N'oubliez pas que ce réglage change chaque fois que vous choisissez un style musical d'une armure de temps différente. Voyez p. 25 la manière de régler le métronome. Vous pouvez aussi régler ce paramètre en maintenant enfoncé le bouton [METRONOME].



Metro Vol (metronome volume)

(0~127, Default setting: 100) Use this parameter whenever you think the metronome is too loud/soft with respect to the music. The default value is usually an appropriate setting.

Reverb

(On/Off) This parameter allows you to switch the on-board digital Reverb effect on or off. When it is on, the **REVERB**  icon is displayed. Reverb is an effect that simulates the sound reflections of a hall, room, etc. Use the following parameter for selecting the kind of Reverb you need.

RevType (Reverb Type)

(Default setting: HL2) Use this parameter to select the kind of Reverb that best suits your musical purposes. There are four major types (Room, Hall, Plate, and Delay) with one or several variations. The best way to find out more about them is to experiment.


Type	Explanation
RM1, RM2, RM3	These types simulate the Reverb characteristics of a room. The higher the number (1, 2, or 3), the "bigger" the room becomes.
HL1, HL2	These types simulate the Reverb of a small (1) or large (2) concert hall and thus sound far "bigger" than the RM types above.
PLT	Digital simulation of a metal plate that is sometimes used for creating Reverb effects. Works well for percussive sounds.
dY	A Delay effect (no Reverb). Works a lot like an echo effect and thus repeats the sounds.
PdY	Pan Delay. This is a stereo version of the preceding Delay effect. It creates repetitions that alternate between the left and right channels.

Please bear in mind that you will only hear the difference when the Reverb effect is on (see above).

Metro Vol (volume du métronome)

(0~127, Défaut: 100) Servez-vous de ce paramètre s'il vous semble que le son du métronome est trop fort/faible par rapport à la musique. Le réglage par défaut convient dans la plupart des cas.

Reverb

(On/Off) Permet d'activer et de couper l'effet de réverbération numérique intégré. Quand cet effet est actif, l'icône **REVERB**  est affichée. La réverbération est un effet simulant les réflexions acoustiques sur les parois d'une salle, pièce, etc. Le paramètre suivant permet de choisir le type de Reverb voulu.


RevType (Reverb Type)

(Défaut: HL2) Choisissez avec ce paramètre le type de réverbération le mieux adapté à vos besoins. Vous avez le choix entre quatre types principaux (Room, Hall, Plate et Delay) offrant une ou plusieurs variations. La meilleure façon de les découvrir consiste à les essayer.

Type	Explication
RM1, RM2, RM3	Ces types simulent la réverbération d'une pièce. Plus le chiffre est élevé (1, 2 ou 3), plus la pièce est grande.
HL1, HL2	Ces types simulent la réverbération d'une petite (1) ou grande (2) salle de concert et produisent un espace nettement plus vaste que les types RM ci-dessus.
PLT	Simulation numérique d'une plaque métallique parfois utilisée pour créer des effets de réverbération. Bon résultat avec les sons de percussion.
dY	Effet Delay (pas de réverb). Fonctionne un peu comme un écho et répète les sons.
PdY	Pan Delay. Version stéréo de l'effet précédent. Crée des répétitions qui alternent entre les canaux gauche et droit.

Pour entendre la différence, n'oubliez pas d'activer l'effet Reverb (voyez ci-dessus).

Chorus

(On/Off) This parameter allows you to switch the on-board digital Chorus effect on or off. When it is on, the **CHORUS**  icon is displayed. Chorus is an effect that adds "width" and "warmth" to the sound by simulating several identical instruments that play in unison. Use the following parameter for selecting the kind of effect you need.


ChrType (Chorus Type)

(Default setting: CH3) This parameter allows you to specify the sound of the Chorus effect. We could try to describe them, but you will get a better idea by selecting one after the other. *Flanger* (FLN) or *Feedback Chorus* (FbC) can be interesting for guitar Tones.

Again, there are two echo effects: *Short Delay* (SdY) and *Short Delay with Feedback* (SdF). They are, however, much shorter than those available for the Reverb effect processor.

Note: Please bear in mind that you will only hear the difference when the Chorus effect is on.


Upper 1, Upper 2, Lower: volume & status

(OFF, 0~127, Default setting: 127 Upper 1/100 Upper 2/80 Lower) These three parameters allow you to set the volume of the Upper 1, Upper 2, and Lower parts respectively. You could also select "OFF" for a part you do not want to hear by simultaneously pressing TEMPO [-] and [+]. Please note that the settings you make here will have no effect if you used BALANCE [ACCOMP] to set the maximum volume for the Arranger/Song parts.

MBass: status and volume

(OFF, 0~127, Default setting: 90) In ORGAN mode, this parameter allows you to set the volume of the M.Bass part. See also page 60.

Chorus

(On/Off) Permet d'activer et de couper l'effet de Chorus numérique intégré. Quand cet effet est actif, l'icône **CHORUS**  est affichée. Le Chorus est un effet ajoutant de "l'ampleur" et de la "chaleur" au son en simulant le jeu à l'unisson de plusieurs instruments identiques. Le paramètre suivant permet de choisir le type d'effet voulu.


ChrType (type de Chorus)

(Défaut: CH3) Ce paramètre permet de spécifier le son de l'effet Chorus. Nous pourrions essayer de vous le décrire mais il vaut mieux sélectionner les types les uns après les autres et les écouter. *Flanger* (FLN) ou *Feedback Chorus* (FbC) est intéressant pour des Tones de guitare.

Une fois de plus, il y a deux effets d'écho: *Short Delay* (SdY) et *Short Delay avec Feedback* (SdF). Ils sont toutefois nettement plus brefs que ceux disponibles avec le processeur de réverbération.

Remarque: Pour entendre la différence, n'oubliez pas d'activer l'effet Chorus.

Upper 1, Upper 2, Lower: volume & statut

(OFF, 0~127, Défaut: 127 Upper 1/100 Upper 2/80 Lower) Ces trois paramètres permettent de régler respectivement le volume des parties Upper 1, Upper 2 et Lower. Vous pourriez aussi choisir "OFF" pour une partie que vous ne voulez pas entendre en appuyant simultanément sur TEMPO [-] et [+]. Notez que les réglages effectués ici resteront sans effet si vous avez utilisé BALANCE [ACCOMP] pour régler au maximum le volume des parties de l'Arranger/du Song.

MBass: statut et volume

(OFF, 0~127, Défaut: 90) En mode ORGAN, ce paramètre sert à régler le volume de la partie M.Bass. Voyez aussi page 60.



ADrums, ABass, Accomp: volume & status

(OFF, 0~127, Default setting: 90) Here are the volume parameters for certain Arranger parts. This also means that they are only available when the **ARRANGER** icon is displayed. In fact, the parts correspond exactly to what can be selected using the STYLE MORPHING function (see p. 38).

You could also select "OFF" for a part you do not want to hear. Please note that the settings you make here will have no effect if you used BALANCE [KEYBOARD ►] to set the maximum volume for the Keyboard parts (Upper1, Upper2, Lower, M.Bass).

UP1 Octv, UP2 Octv, LWR Octv (octave up/down)

(-1, 0, 1, Default setting: 0) These three parameters allow you to shift the octave of the part in question (Upper1, Upper2, or Lower) up or down by an octave. This can be useful for Techno/Dance songs where you need a piano sound that plays in two different octaves.

To achieve this, assign two different (or the same) piano sounds to Upper1 and Upper2, activate the LAYER function (see p. 41), and set UP2 Octv to "-1" (or "1").

Arr Mem (Arranger Chord Memory)

(On/Off, Default setting: On) The Arranger Chord Memory function memorizes the chords you play with your left hand and keeps playing the corresponding notes until you play another chord.

If you switch off Arr Mem, the melodic Arranger parts (A.Bass, Accomp) stop playing as soon as you release the key(s) in the left half of the keyboard, leaving you only with the drum accompaniment.

For your convenience, this function is switched on every time you power on the EM-15 OR.

ADrums, ABass, Accomp: volume & statut

(OFF, 0~127, Défaut: 90) Il s'agit des paramètres de volume de certaines parties Arranger. Cela veut aussi dire qu'ils sont uniquement disponibles quand l'icône **ARRANGER** est affichée. En fait, les parties correspondent exactement à ce que vous pouvez sélectionner avec la fonction STYLE MORPHING (voyez p. 38).

Vous pouvez aussi choisir "OFF" pour une partie que vous ne voulez pas entendre. Notez que le réglage effectué restera sans effet si vous avez utilisé BALANCE [KEYBOARD ►] pour régler le volume maximum des parties Keyboard (Upper1, Upper2, Lower, M.Bass).

UP1 Octv, UP2 Octv, LWR Octv (octave up/down)

(-1, 0, 1, Défaut: 0) Ces trois paramètres vous permettent de changer l'octave de la partie en question (Upper1, Upper2 ou Lower). Cette fonction peut être utile pour les morceaux Techno/Dance où vous voulez disposer d'un son de piano qui joue sur deux octaves différentes.

Pour ce faire, affectez deux sons de piano différents (ou un même son) aux parties Upper1 et Upper2, activez la fonction LAYER (voyez p. 41) et réglez UP2 Octv sur "-1" (ou "1").

Arr Mem (Arranger Chord Memory)

(On/Off, Défaut: On) La fonction Arranger Chord Memory mémorise les accords joués de la main gauche et continue à produire les notes correspondantes jusqu'à ce que vous jouiez un autre accord.

Si vous coupez la fonction Arr Mem, les parties mélodiques de l'Arranger (A.Bass, Accomp) s'arrêtent de jouer dès que vous relâchez la ou les touche(s) dans la moitié gauche du clavier, ce qui ne vous laisse plus que l'accompagnement de batterie.

Pour vous simplifier la vie, cette fonction est activée dès la mise sous tension de l'EM-15 OR.

Bass Inv ()

(On/Off) Use this parameter to change the way in which the Arranger reads the chords you play.

If the icon is not displayed, the A. Bass part plays the root of the chords that feed the Arranger. If you play a C (or C chord), the bass sounds a C; if you play an A minor chord (or if you press A and the C to its right), the bass sounds an A, etc.

By activating Bass Inversion, you can specify the note played by the A. Bass part (the lowest note of your chords). Switch on Bass Inversion for songs that rely on bass rather than on chord patterns (for example C – C/B – C/Bb, etc.).

Chrd Int (Chord Intelligence)

(On/Off, Default setting: Off) When switched on in ORGAN or ARRANGER mode, the EM-15 OR's Chord Intelligence function allows you to play major chords by pressing just one key, minor chords by pressing two keys, and more complex chords by pressing three keys.


LWR Mem (Lower Chord Memory)

(On/Off, Default setting: Off) The Lower Chord Memory function memorizes the chords you play with your left hand (ORGAN mode) and holds the corresponding notes until you play another chord. If you need this Hold function for the Lower part, switch it on.

MBassSwT (M. Bass switch)

(On, OFF, Default setting: OFF) In ORGAN mode, you can add a bass line to your left-hand playing by switching on a part called *M.Bass*. The *M.Bass* part sounds bass notes based on the chords you play in the left half of the keyboard.

If the Bass Inversion function (see p. 60) is off, the *M.Bass* part sounds the root notes (fundamentals) of the chords you play with your left hand (using the Lower part).

If the Bass Inversion icon () is displayed, the *M. Bass* part sounds the lowest note of the chords you play with your left hand (not necessarily the root).

Bass Inv ()

(On/Off) Ce paramètre permet de changer la manière dont l'Arranger interprète les accords que vous jouez. Quand l'icône n'est pas affichée, la partie A. Bass joue la tonique des accords alimentant l'Arranger. Si vous jouez un Do (ou un accord de Do), la basse joue un Do; si vous jouez un accord de La mineur (ou si vous enfoncez le La et le Do à sa droite), la basse joue un La, etc.

En activant la fonction Bass Inversion, vous pouvez définir la note jouée par la partie A. Bass (la note la plus grave de vos accords). Activez Bass Inversion pour des morceaux reposant plus sur la basse que sur des motifs d'accord (par ex.: Do – Do/Si – Do/Sib, etc.).

Chrd Int (Chord Intelligence)

(On/Off, Défaut: Off) Lorsqu'elle est activée en mode ORGAN ou ARRANGER, la fonction Chord Intelligence de l'EM-15 OR permet de jouer des accords majeurs d'une pression sur une seule touche, des accords mineurs en appuyant sur deux touches et des accords plus complexes en actionnant trois touches.


LWR Mem (Lower Chord Memory)

(On/Off, Défaut: Off) La fonction Lower Chord Memory mémorise les accords joués de la main gauche (mode ORGAN) et continue à produire les notes correspondantes jusqu'à ce que vous jouiez un autre accord. Si vous avez besoin de cette fonction de maintien pour la partie Lower, activez-la.

MBassSwT (M. Bass switch)

(On, OFF, Défaut: OFF) En mode ORGAN, vous pouvez ajouter une ligne de basse à votre jeu de la main gauche en activant une partie appelée *M.Bass*. La partie *M.Bass* joue des notes de basse reposant sur les accords que vous jouez dans la moitié gauche du clavier.

Quand la fonction Bass Inversion (voyez p. 60) est coupée, la partie *M.Bass* joue la tonique des accords que vous jouez de la main gauche (avec la partie Lower).

Quand l'icône Bass Inversion () est affichée, la partie *M. Bass* produit la note la plus basse des accords joués de la main gauche (pas nécessairement la tonique).

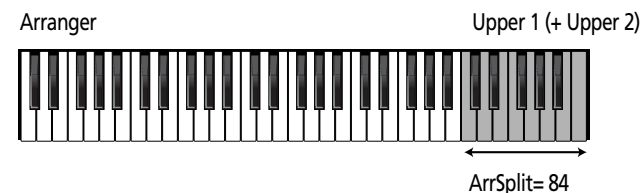
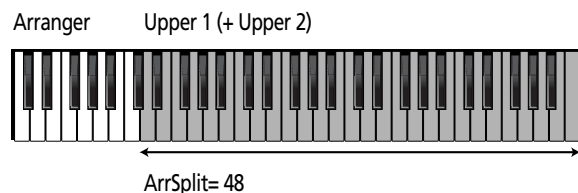


ArrSplit (Arranger Split)

(48~84, Default setting: 60) Use this parameter to set the split point for the Arranger mode.

ArrSplit (Arranger Split)

(48~84, Défaut: 60) Ce paramètre sert à régler le point de partage du mode Arranger.



The note you set here is the lowest note you can play with the Upper1/2 parts. The number refers to a note. "60" refers to the note "C4" (the one below the [INTRO] button).

La note que vous spécifiez ici est la note la plus grave que vous pouvez jouer avec les parties Upper1/2. Le numéro fait référence à une note. "60" indique la note "C4" (celle en-dessous du bouton [INTRO]).

LwrSplit (Lower Split)

(48~84, Default setting: 60) Use this parameter to set the split point for the ORGAN mode (see p. 24). The note you select here is the lowest note you can play with the Upper1/2 parts.

LwrSplit (Lower Split)

(48~84, Défaut: 60) Ce paramètre sert à régler le point de partage du mode ORGAN (voyez p. 24). La note choisie ici correspond à la note la plus grave que vous pouvez jouer avec les parties Upper1/2.

Minus One

This parameter allows you to specify which part will be muted when you press the [MINUS ONE] button (see p. 47). Note that this only applies to Song playback.

Option	Meaning
MEL	The melody (Upper 1)
Chr	The chord backing (Lower)
Drm	The drums (M. Drums)

Minus One

Ce paramètre vous permet de définir quelle partie est étouffée quand vous appuyez sur le bouton [MINUS ONE] (voyez p. 47). Notez que ce paramètre s'applique uniquement à la reproduction de Song.

Option	Signification
MEL	La mélodie (Upper 1)
Chr	Les accords d'accompagnement (Lower)
Drm	La batterie (M. Drums)

PitchBnd

(0~24, Default setting: 2) This parameter allows you to specify by how many semitones the pitch should rise or fall when you press the PITCH SHIFT ► or ◀ button. A semitone corresponds to the distance (interval) between a "C" and a "C#", for example. "12" means that the pitch will rise/fall 1 octave, while "24" corresponds to 2 octaves. In most cases, you will probably use "1" or "2" to achieve meaningful effects.

BPM Lock

(On/Off, Default setting: Off) You may have noticed that selecting Music Styles as described on p. 22 while the Arranger is stopped also sets the predefined tempo for that Style. In some cases, you may prefer continuing at the same tempo, no matter which Style you select. In that case, press and hold [SYNC START] for jumping to the Function menu (which is quicker). The metronome icon appears next to the tempo value. "BPM" is short for "beats per minute" and refers to the tempo of a song.

Note: BPM Lock does not apply to Music Styles you select via a User Program.

Scale Tune

(UP, All Default setting: Up) This parameter allows you to assign the Scale Tune function (see below) to the Upper parts only, or all parts (including the Arranger).

Scale C~B

(-64~63, Default setting: -50) These parameters allow you to change the preset tuning of the Oriental Scale buttons. See p. 27 for details.

Note: After the Resume parameter (see below), you will find the MIDI parameters. See page 68 for a description.

PitchBnd

(0~24, Défaut: 2) Ce paramètre permet de spécifier de combien de demi-tons la hauteur augmente ou descend lorsque vous appuyez sur le bouton PITCH SHIFT ► ou ◀. Un demi-ton correspond à l'intervalle (la distance) entre un "Do" et un "Do dièse", par exemple. "12" signifie que la hauteur monte/descend d'une octave, tandis que "24" correspond à 2 octaves. Dans la plupart des cas, vous utiliserez sans doute "1" ou "2" pour obtenir un effet musical.

BPM Lock

(On/Off, Défaut: Off) Peut-être avez-vous remarqué que la sélection de styles musicaux (voyez p. 22) tant que l'arrangeur est arrêté signifie aussi que l'EM-15 OR charge le tempo préprogrammé pour ce style. Peut-être préférez-vous que le tempo ne change pas pour éviter des surprises lorsque vous relancez la reproduction. Dans ce cas, gardez [SYNC START] enfoncé pour appeler le menu Function (ce qui va plus vite). L'icône du métronome apparaît alors à côté de la valeur de tempo. "BPM" est le sigle de "battements par minute" et renvoie au tempo d'un morceau.

Remarque: BPM Lock ne s'applique pas aux styles musicaux que vous sélectionnez via un programme utilisateur.

Scale Tune

(UP, All Défaut: Up) Ce paramètre permet d'assigner la fonction Scale Tune (voyez le paramètre suivant) soit uniquement aux parties Upper, soit (All) à toutes les parties (dont celles de l'arrangeur).

Scale C~B

(-64~63, Défaut: -50) Ces paramètres servent à changer l'accord des boutons Oriental Scale. Voyez p. 27 pour en savoir plus.

Remarque: Après le paramètre Resume (voyez plus loin), vous trouverez une description des paramètres MIDI. Voyez page 68.



Resume

Select this function to recall the EM-15 OR's factory Function settings.

Note: Resume does not reset the MIDI parameters of the Function mode (see p. 68).

Press TEMPO [+] in response to the flashing "YES" message. After showing the "Complete" message, the display returns to the RESUME message. Press [SONG], [STYLE], [TONE], or [USER PROGRAM] to leave the Function mode.

Note: There is no "Sure?" question that gives you time to think. Only press TEMPO [+] if you are certain you want to recall ALL factory Function settings.

Resume

Choisissez cette fonction pour rappeler les réglages Fonction d'usine de l'EM-15 OR.

Remarque: La fonction Resume n'initialise pas les paramètres MIDI du mode Fonction (voyez p. 68).

Appuyez sur TEMPO [+] en réponse au message clignotant "YES". L'écran affiche le message "Complete" puis retourne à la page RESUME. Appuyez sur [SONG], [STYLE], [TONE] ou [USER PROGRAM] pour quitter le mode Fonction.

Remarque: Vous ne rencontrerez pas de message "Sure?" vous donnant l'occasion de réfléchir à votre choix. Appuyez donc sur TEMPO [+] uniquement si vous êtes sûr de vouloir rappeler TOUS les réglages Fonction d'usine.

15. Working with User Programs

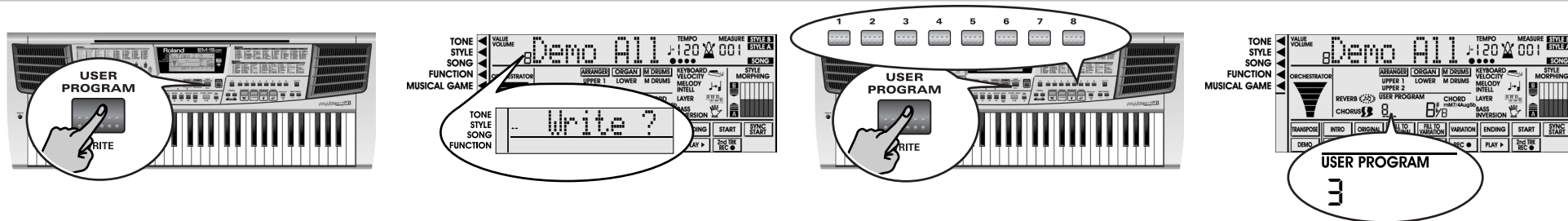
The EM-15 OR is equipped with 8 User Program memories that allow you to store almost all settings (or registrations) you make on the front panel and via the Function menu (see p. 56).

Note: MIDI settings (see p. 68) are not saved to a User Program because the EM-15 OR memorizes them automatically.

15. Tirer parti des programmes utilisateur

L'EM-15 OR est doté de 8 mémoires de programme utilisateur permettant de conserver pratiquement tous les réglages que vous effectuez en face avant et avec le menu Function (voyez p. 56).

Remarque: Les réglages MIDI (voyez p. 68) ne sont pas sauvegardés dans un programme utilisateur car l'EM-15 OR les mémorise automatiquement.



Writing your settings to a User Program

It is a good idea to write your settings frequently, even if you still need to do some editing afterwards. Those intermediary saves allow you to return to the previous stage whenever you do not like your last modifications.

- (1) Press and hold the [USER PROGRAM/WRITE] button. The EM-15 OR now displays "Write?".
- (2) Keep holding the [USER PROGRAM/WRITE] button while pressing a numeric button. The number you select appears in the USER PROGRAM field ("3" in the example above). The display now responds with the "Complete" message (your settings have been stored).
- (3) Release the [USER PROGRAM/WRITE] button.

Enregistrer les réglages dans un programme utilisateur

Nous vous recommandons d'enregistrer vos réglages relativement souvent même s'il vous reste des changements à faire après. Ces sauvegardes intermédiaires vous permettent de retrouver une version antérieure lorsque vous n'aimez pas vos dernières modifications.

- (1) Maintenez enfoncé le bouton [USER PROGRAM/WRITE]. L'EM-15 OR affiche maintenant "Write?".
- (2) Continuez d'enfoncer le bouton [USER PROGRAM/WRITE] tout en appuyant sur le pavé numérique. Le numéro choisi sur le pavé s'affiche dans la zone USER PROGRAM ("3" dans l'exemple ci-dessus). L'écran répond à présent en vous affichant le message "Complete" (vos réglages ont été mémorisés).
- (3) Relâchez le bouton [USER PROGRAM/WRITE].



Notes about writing User Programs

Leaving the User Program environment

Press [USER PROGRAM] to leave the User Program environment. The User Program field in the display will go blank again.

Mode selection

The mode (Arranger, p. 20; Organ, p. 24; M.Drums, p. 30; Piano, p. 25) is also memorized when you write a User Program. You could take advantage of this facility to alternate between Arranger (song proper) and Organ (ad lib introduction or ending without Arranger backing) modes with suitable settings for both.

Meaning of the dashes below the User Program number

At some stage, you may come across four dashes below the User Program number (see the example).

Remarques sur la sauvegarde des programmes utilisateur

Quitter l'environnement User Program

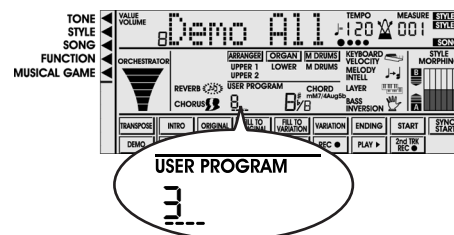
Appuyez sur [USER PROGRAM] pour quitter l'environnement User Program. La zone User Program de l'écran redevient vide.

Sélection de mode

Le réglage de mode (Arranger, p. 20; Organ, p. 24; M.Drums, p. 30, Piano, p. 25) est également mémorisé dans le programme utilisateur. Vous pourriez en profiter pour alterner entre les modes Arranger (morceau proprement dit) et Organ (introduction ou finale improvisée sans accompagnement Arranger) en gardant des réglages adéquats pour les deux modes.

Signification des tirets sous le numéro de programme utilisateur

Vous verrez parfois quatre tirets sous le numéro du programme utilisateur (voyez l'exemple).



They mean that the last User Program you selected is still in effect but that the current settings no longer correspond to the ones in that memory. Such changes may include the status of the Reverb or Chorus effect, a changed volume value, etc.

Before selecting another User Program or switching off the EM-15 OR, you should therefore write these settings to the same (or a different) User Program if you want to keep them. Otherwise, you lose these changes. Please also see p. 66.

Ils indiquent que le dernier programme utilisateur sélectionné est toujours en vigueur mais que les réglages actuels ne correspondent plus à ceux contenus dans cette mémoire. De tels changements peuvent concerner l'état des effets Reverb et Chorus, une valeur Balance modifiée, etc.

Avant de sélectionner un autre programme utilisateur ou de couper l'alimentation de l'EM-15 OR, sauvegardez ces réglages dans le programme utilisateur (ou dans un autre) si vous voulez les conserver. Voyez aussi p. 66.

Selecting a User Program

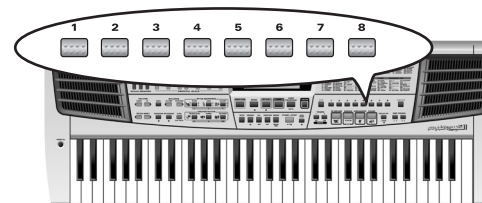
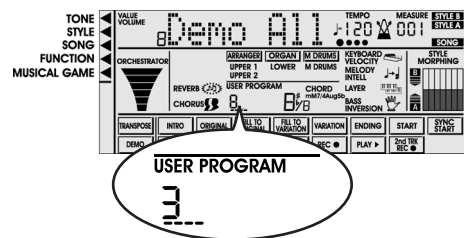
Though the User Program memory you specified above is already selected, there will be times when you need to select another memory. In that case, here is what you need to do:

- (1) Briefly press [USER PROGRAM/WRITE]. Do not hold this button down because doing so will start the Write procedure (see above).

Sélection d'un programme utilisateur

Bien que le programme utilisateur spécifié ci-dessus soit déjà sélectionné, il faut parfois en changer. Dans ce cas, voici comment procéder:

- (1) Appuyez brièvement sur le bouton [USER PROGRAM/WRITE]. Ne maintenez pas ce bouton enfoncé car vous entameriez la procédure de sauvegarde (Write) dont il était question plus haut.



The User Program field now indicates the number of the User Program you selected last, or "1" if you have not yet selected a User Program since switching on the EM-15 OR. The important thing to note here are the dashes below the number.

They are meant to alert you to the fact that the EM-15 OR is still using the last manual changes you may have made before selecting the User Program function. The User Program number therefore only means "this is the last memory you selected".

None of its settings are being used for the time being. By pressing [USER PROGRAM/WRITE] again, you can leave the User Program mode without changing your manual settings. This may be important to remember if you were about to write your settings and accidentally pressed the wrong button (or didn't press it long enough).

La zone User Program indique le numéro du programme utilisateur sélectionné en dernier lieu ou "1" si vous n'avez pas encore sélectionné de programme utilisateur depuis la mise sous tension de l'EM-15 OR. Ici, il est important de noter les tirets sous le numéro.

Ils vous avertissent que l'EM-15 OR se sert toujours des derniers changements manuels effectués avant de sélectionner la fonction User Program. Le numéro de programme utilisateur ne signifie rien de plus que "ceci est la dernière mémoire sélectionnée".

Aucun de ces réglages n'est utilisé pour l'instant. En appuyant une fois de plus sur [USER PROGRAM/WRITE] (ou [USER PROGRAM]), vous pouvez quitter le mode User Program sans changer vos réglages manuels. Cela peut être important si vous étiez sur le point d'enregistrer vos réglages en appuyant accidentellement sur le mauvais bouton (ou si vous n'avez pas appuyé assez longtemps).



To actually select a User Program...

- (2) Press a numeric button.

The settings of the selected User Program will be recalled.

Note: As soon as you modify any setting (on the front panel or in the Function menu), four dashes appear below the User Program number.

- (3) Once again press [USER PROGRAM/WRITE] to leave the User Program mode.

Pour sélectionner un programme utilisateur...

- (2) Appuyez sur un bouton du pavé numérique.

Les réglages du programme utilisateur en question sont alors rappelés.

Remarque: Dès que vous modifiez le moindre réglage (en face avant ou dans le menu Function), les quatre tirets s'affichent sous le numéro du programme utilisateur.

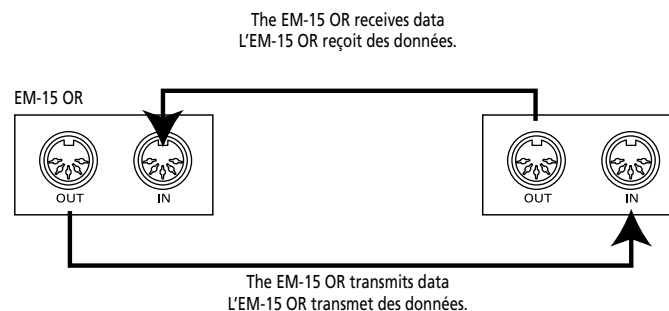
- (3) Appuyez à nouveau sur le bouton [USER PROGRAM/WRITE] pour quitter le mode User Program.

16. MIDI functions

MIDI is short for *Musical Instrument Digital Interface*. The word refers to many things, the most obvious being a connector type that is used by musical instruments and other devices to exchange messages relating to the act of making music. Every time you play on the EM-15 OR's keyboard or start the Arranger, your instrument transmits MIDI data to its MIDI OUT socket. If you connect this socket to the MIDI IN socket of another instrument, that instrument may play the same notes as one of the EM-15 OR's parts, select sounds, etc.

16. Fonctions MIDI

MIDI est l'acronyme de *Musical Instrument Digital Interface*. Le terme fait référence à de nombreuses choses mais avant tout à un type de connexion permettant à des instruments de musique et d'autres appareils électroniques d'échanger des messages concernant l'élaboration musicale. Chaque fois que vous jouez sur le clavier de l'EM-15 OR ou que vous utilisez l'Arranger, votre instrument transmet des données MIDI via son port MIDI OUT. Si vous reliez ce port au port MIDI IN d'un autre instrument, cet instrument peut jouer les mêmes notes qu'une des parties de l'EM-15 OR, choisir des sons, etc.



External MIDI instrument/computer (*)
Instrument MIDI externe/ordinateur (*)

(*) Direct connection to computer possible via optional MIDI/joystick cable.
(*) Branchement direct à l'ordinateur possible via un câble MIDI/de joystick en option.

MIDI is a universal standard, which means that musical data can be sent to and received by instruments of different types and manufacturers. Furthermore, MIDI allows you to connect your EM-15 OR to a computer or hardware sequencer.

Connect your EM-15 OR as shown above.

Channels

MIDI can simultaneously transmit and receive messages on 16 channels, so that up to 16 instruments can be controlled. Nowadays, most instruments –like your EM-15 OR– are multitimbral, which means that they can play several musical parts with different sounds.

Le MIDI est une norme universelle: les données musicales peuvent donc être transmises et reçues par des instruments de différents types et de différents fabricants. En outre, MIDI vous permet de brancher votre EM-15 OR à un ordinateur ou à un séquenceur.

Branchez l'EM-15 OR comme montré ci-dessus.

Canaux

MIDI peut transmettre et recevoir des messages sur 16 canaux simultanément, ce qui permet de contrôler jusqu'à 16 instruments. Actuellement, la plupart des instruments sont, à l'instar de l'EM-15 OR, multitimbraux. Cela signifie qu'ils peuvent jouer plusieurs parties musicales avec des sons différents.



Note: All EM-15 OR parts are set to receive MIDI messages. If they do not seem to respond to the messages you send from the external controller, you should check whether the external controller's MIDI OUT is connected to the MIDI INput of your EM-15 OR.

The EM-15 OR's transmit and receive channels of all parts have been set in keeping with a tacit Roland standard and are therefore shared by all recent E, G, and RA series instruments. You cannot change them. See the table below if you need to know what a channel a given EM-15 OR part receives on.

Remarque: Toutes les parties de l'EM-15 OR peuvent recevoir des messages MIDI. Si elles ne semblent pas réagir aux messages venant d'un contrôleur externe, voyez si la prise MIDI OUT du contrôleur est correctement reliée à la prise MIDI IN de l'EM-15 OR.

Les canaux de transmission et de réception de toutes les parties adoptés par l'EM-15 OR répondent à une norme tacite de Roland utilisée par les instruments récents des séries E, G et RA. Vous ne pouvez pas les modifier. Le tableau suivant permet de vérifier via quel canal une partie donnée de l'EM-15 OR reçoit les messages.

Upper 1	4	A. Drums	10	Accomp. 4	7
Upper 2	6	A. Bass	2	Accomp. 5	8
Lower	11	Accomp. 1	1	Accomp. 6	9
M. Bass	12	Accomp. 2	3		
M. Drums	16	Accomp. 3	5	NTA 1	14

MIDI Function parameters

See "Editing parameters (general procedure)" (p. 55) for how to select and set these Function parameters (they belong to the same Function menu as the "General Function parameters").

MIDI TxRx (MIDI transmission and reception)

This parameter allows you to specify which EM-15 OR parts should transmit and receive MIDI messages:

Option	Meaning
ALL	All parts.
KBD	Only the Keyboard parts (the 1st column in the table above).
STL	Only the Arranger parts (A.Drums~Accomp 6).
OFF	None of the EM-15 OR's parts transmits/receives MIDI messages.

Paramètres de fonction MIDI

Pour savoir comment choisir et régler ces paramètres Function, voyez "Edition de paramètres (procédure générale)" (p. 55) (ils font partie du même menu Function que les "Paramètres Function généraux").

MIDI TxRx (transfert et réception MIDI)

Ce paramètre définit quelles parties de l'EM-15 OR peuvent transmettre et recevoir des messages MIDI:

Option	Signification
ALL	Toutes les parties
KBD	Uniquement les parties Keyboard (la 1e colonne du tableau ci-dessus).
STL	Uniquement les parties Arranger (A.Drums~Accomp 6).
OFF	Aucune des parties de l'EM-15 OR ne transmet et ne reçoit de messages MIDI.

NTA Rx14 (Note-to-Arranger reception on/off)

(On/Off) *NTA* is short for "Note-to-Arranger", or the notes you play in the left half of the keyboard to feed the Arranger with chord information. These notes can also be received via MIDI. If you want the Arranger to use these notes, you must transmit them on MIDI channel 14 (from your computer or external MIDI instrument to the EM-15 OR) and select "On" here.

NTA notes can only be received (they are not transmitted). The notes you play on the EM-15 OR's keyboard are indeed transmitted to the Arranger, from there to the Arranger parts, and used to play the accompaniment in the right key. Since all Music Style notes are transmitted via MIDI, there is no need to send the NTA notes separately.

Style PC (Style Select TxRx Channel)

(1~16, Off, Default setting: 10) As its name implies, the Style Select channel is used to receive and transmit program changes that cause the EM-15 OR or the external instrument to select another Music Style.

Sync Rx (MIDI synchronization)

Use this parameter to specify how the EM-15 OR should be synchronized (as slave) to an external MIDI sequencer, computer, drum machine, etc.

"Synchronization" is a learned term for the fact that one device (or function) is set to start and stop at the same time as another device (or function), and to run at the same tempo (BPM).

NTA Rx14 (activation/coupage de réception NTA)

(On/Off) *NTA* est l'abréviation de "Note-to-Arranger" et représente les notes jouées dans la partie gauche du clavier qui fournissent des informations d'accords à l'Arranger. Ces notes peuvent également être reçues via MIDI. Si vous souhaitez que l'Arranger utilise ces notes, transmettez-les à l'EM-15 OR sur le canal MIDI 14 (à partir de l'ordinateur ou d'instruments MIDI externes) et choisissez "On" ici.

Les notes NTA peuvent uniquement être reçues (elles ne sont pas transmises). Les notes jouées sur le clavier de l'EM-15 OR sont effectivement transmises à l'Arranger et de là aux parties Arranger et utilisées pour produire l'arrangement dans la bonne tonalité. Comme toutes les notes des styles musicaux sont transmises via MIDI, il est inutile de transmettre les notes NTA séparément.

Style PC (Style Select TxRx Channel)

(1~16, Off, Défaut: 10) Comme son nom l'indique, le canal Style Select sert à la réception et à la transmission de changements de programme entraînant un changement de style sur l'EM-15 OR ou l'instrument externe.

Sync Rx (synchronisation MIDI)

Ce paramètre permet de spécifier la façon dont l'EM-15 OR doit se synchroniser (comme élément asservi) à un séquenceur, ordinateur, boîte à rythme MIDI, etc. Cette fonction permet de synchroniser un appareil (ou une fonction) sur un autre appareil (ou fonction) afin de les faire démarrer et de les arrêter simultanément et de fonctionner selon le même tempo (BPM).



Please note that synchronization is only possible when you connect the external device's MIDI OUT socket to the EM-15 OR's MIDI IN socket (though you can also work the other way around; in that case, see the sequencer's manual for details).

Off In this case, the EM-15 OR is not synchronized with other MIDI devices. It is thus impossible to start/stop it via MIDI.

On Arrange playback and Song recording/playback are synchronized if the EM-15 OR receives MIDI Start and Stop messages followed by MIDI Clock signals. If the EM-15 OR receives only a Start message, it will wait a moment to see if there are also MIDI Clock messages coming. If there are, it will synchronize to them. If there are no MIDI Clock messages, it will follow its own tempo. In either case, you can stop playback or recording with a MIDI Stop message.

Clock Tx

This option allows you to determine whether (**On**) or not (**Off**) the Arranger and Recorder send MIDI Clock messages when you start them. These messages are necessary for synchronizing external MIDI instruments/sequencers/software to the EM-15 OR (Default setting: On).

StartStp (Start/Stop/Continue)

(**On/Off**, Default setting: On) This option allows you to specify whether or not the Arranger and Recorder send Start/Stop/Continue messages when you start or stop them. Select "Off" when you wish to control the tone generator of a MIDI organ, etc., without starting or stopping its automatic accompaniment.

Song Pos P (Song Position Pointer)

(**On/Off**, Default setting: On) The EM-15 OR's Recorder also sends Song Position Pointer messages that indicate the exact location of the notes that are being played back. Select "OFF" if you don't want the Recorder to send these messages.

Notez qu'il ne peut y avoir synchronisation que si vous avez branché le port MIDI OUT de l'appareil externe au port MIDI IN de l'EM-15 OR (vous pouvez aussi faire l'inverse; voyez alors le manuel de l'appareil externe pour en savoir plus).

Off Dans ce cas, l'EM-15 OR n'est pas synchronisé avec d'autres appareils MIDI. Il est donc impossible de le faire démarrer/l'arrêter via MIDI.

On Ce mode synchronise la reproduction de l'Arranger et l'enregistrement/la reproduction de Song en réponse à des messages MIDI Start et Stop suivis d'un signal d'horloge MIDI. Si l'EM-15 OR reçoit uniquement un message Start, il attendra un moment pour voir si des messages MIDI Clock ne suivent pas. Si c'est le cas, il se synchronise sur ces messages. S'il n'y a pas de messages MIDI Clock, l'instrument utilisera son propre tempo. Dans les deux cas, vous pouvez arrêter la reproduction ou l'enregistrement avec un message MIDI Stop.

Clock Tx

Cette option vous permet de déterminer si l'Arranger et le Recorder envoient (**On**) ou non (**Off**) des signaux d'horloge MIDI lorsque vous les utilisez. Ces signaux sont indispensables pour synchroniser des instruments, séquenceurs, logiciels MIDI externes avec l'EM-15 OR (Défaut: On).

StartStp (Start/Stop/Continue)

(**On/Off**, Défaut: On) Cette option permet de déterminer si l'Arranger et le Recorder envoient des messages Start/Stop/Continue lorsqu'ils fonctionnent. Sélectionnez "Off" si vous souhaitez piloter le générateur de sons d'un orgue MIDI sans lancer son accompagnement automatique chaque fois que vous faites démarrer la reproduction de l'Arranger ou du Recorder sur l'EM-15 OR.

Song Pos P (Song Position Pointer)

(**On/Off**, Défaut: On) Le Recorder de l'EM-15 OR envoie aussi des messages indiquant la position dans le morceau ou "Song Position Pointer". Sélectionnez "OFF" si vous ne voulez pas que le Recorder envoie ces messages.

Local

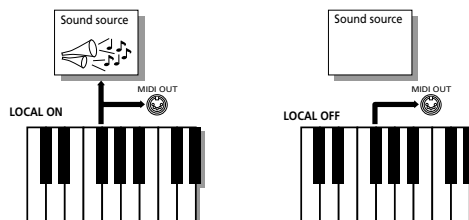
(On/Off, Default setting: On) The Local parameter allows you to establish or remove the connection between the EM-15 OR's keyboard/Recorder and the internal tone generator.

When set to "ON" (default), playing on the EM-15 OR's keyboard or playing back a Recorder song will cause the corresponding notes to sound. If you select "OFF", the corresponding MIDI messages are no longer sent to the internal tone generator – but they are still transmitted to the MIDI OUT port and hence to external MIDI instruments.

Local

(On/Off, Défaut: On) Le paramètre Local vous permet d'établir ou de couper le lien entre le clavier de l'EM-15 OR et le Recorder d'une part et le générateur de sons interne d'autre part.

Avec un réglage "ON" (réglage usine), les notes jouées sur le clavier de l'EM-15 OR et la reproduction d'un Song du Recorder sont audibles. Si vous sélectionnez "OFF" pour couper le lien, les messages MIDI correspondants ne sont plus envoyés au générateur de sons interne. La fonction Local n'empêche cependant pas la transmission des données MIDI correspondantes à la sortie MIDI OUT.



Note: The setting of this parameter is not memorized when you switch the EM-15 OR off.

Note: You can also select this parameter by pressing and holding the [SONG] button.

Remarque: Le réglage de ce paramètre n'est pas mémorisé quand vous mettez l'EM-15 OR hors tension.

Remarque: Vous pouvez aussi choisir ce paramètre en appuyant sur [SONG] et en le maintenant enfoncé.



17. Using the outputs and an optional pedal

Using an external amplifier

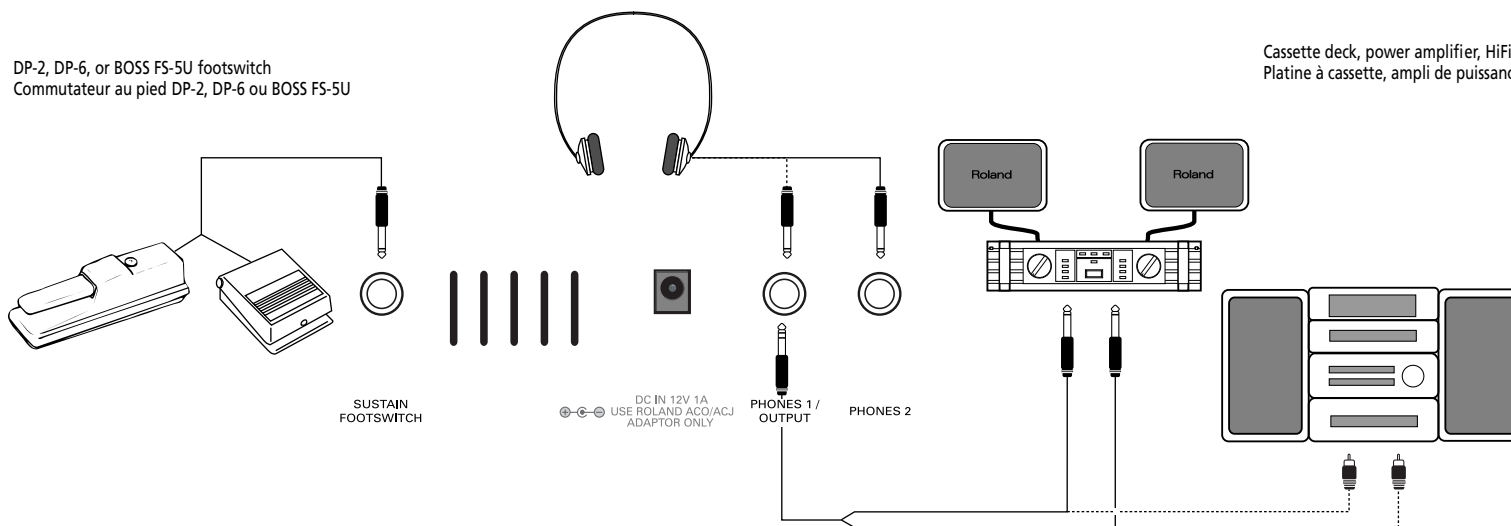
If you like, you can also record your performance (or the Recorder song) to cassette, MD, etc. To this end, you need to connect the EM-15 OR's PHONES 1/OUTPUT socket to the external device's REC IN jacks.

17. Utilisation des sorties et d'une pédale en option

Utilisation d'un ampli externe

Si vous voulez, vous pouvez aussi enregistrer votre jeu (ou le morceau Recorder) sur cassette, MD, etc. Il suffit de brancher la sortie PHONES 1/OUTPUT de l'EM-15 OR aux entrées REC IN de l'appareil externe.

DP-2, DP-6, or BOSS FS-5U footswitch
Commutateur au pied DP-2, DP-6 ou BOSS FS-5U



Use a "Y" cable for doing this connection (see your Roland dealer). Another use for this output is to connect the EM-15 OR to your HiFi or keyboard amplifier (such as the Roland KC-500/300/100).

Note: By connecting a "Y" cable (or headphones) to the PHONES 1/OUTPUT socket, you switch off the EM-15 OR's amplification system.

Pour effectuer cette connexion, utilisez un câble en "Y" (consultez votre revendeur Roland). Cette sortie permet aussi de brancher l'EM-15 OR à votre ampli hi-fi ou de clavier (comme un Roland KC-500/300/100).

Remarque: Quand vous branchez un câble en "Y" (ou un casque) à la prise PHONES 1/OUTPUT, vous coupez le système d'amplification de l'EM-15 OR.

Sustain Footswitch

You can connect an optional DP-2, DP-6, or BOSS FS-5U footswitch to the SUSTAIN FOOTSWITCH jack in order to hold the Upper Tone notes even after releasing the keys. Here's how it works.

- (1) Connect a DP-2, DP-6, or BOSS FS-5U footswitch to the SUSTAIN FOOTSWITCH jack.
- (2) Play a note with your right hand.
- (3) Press the footswitch.
- (4) Release the key.
The note(s) you played keep on sounding after you release the corresponding keys.
- (5) To stop the note(s) from sounding, release the footswitch.

Note: This function is also available in ORGAN mode (see p. 24) and applies to the Upper parts.

Commutateur au pied de Sustain

En branchant un commutateur au pied DP-2, DP-6 ou BOSS FS-5U en option à la prise SUSTAIN FOOTSWITCH, vous pourrez maintenir le son des notes Upper même après le relâchement des touches. Voici comment ça marche:

- (1) Branchez un commutateur au pied DP-2, DP-6 ou BOSS FS-5U à la prise SUSTAIN FOOTSWITCH.
- (2) Jouez une note de la main droite.
- (3) Enfoncez le commutateur au pied.
- (4) Relâchez la touche.
Vous entendez encore le son de la note ou des notes jouée(s) même après avoir relâché les touches correspondantes.
- (5) Pour couper le son des notes, relâchez le commutateur au pied.

Remarque: Cette fonction est aussi disponible en mode ORGAN (voyez p. 24) et s'applique aux parties Upper.



18. Miscellaneous

Functions for educational purposes

The EM-15 OR provides two functions that may come in handy for music teachers or for those who use the EM-15 OR in class:

Deactivating or activating the Demo function

The EM-15 OR's Demo function can be switched off so that pressing the [DEMO] button will have no effect at all. This may be useful in situations where the EM-15 OR is used in class. Here is how to deactivate the Demo function:

- (1) Switch off the EM-15 OR.
- (2) Hold down the [DEMO] button while switching the EM-15 OR back on again.

This setting is remembered, so that next time you want to listen to a demo song, you have to repeat the above procedure.

Deactivating the Arranger

Use the following procedure to ensure that the Arranger cannot be started or stopped:

- (1) Switch off the EM-15 OR.
- (2) Hold down the [STYLE] button while you switch the EM-15 OR back on again.

It will now be impossible to start/stop the Arranger using the [START/STOP] button, or to use the Sync Start function.

Repeat the above procedure when you want to use the Arranger again.

18. Divers

Fonctions à caractère pédagogique

L'EM-15 OR comporte deux fonctions qui pourraient bien tomber à pic pour les professeurs de musique mais aussi pour tous les utilisateurs de l'EM-15 OR:

Couper ou activer la fonction de démonstration

La fonction Demo de l'EM-15 OR peut être coupée de sorte qu'une pression sur le bouton [DEMO] reste sans effet. Cela peut s'avérer utile pour le travail en classe. Voici comment couper la fonction de démonstration:

- (1) Mettez l'EM-15 OR hors tension.
- (2) Maintenez le bouton [DEMO] enfoncé tout en remettant l'EM-15 OR sous tension.

Ce réglage est mémorisé, ce qui signifie que si vous voulez écouter la démonstration, vous devrez répéter cette procédure.

Couper l'Arranger

La procédure suivante empêche de faire démarrer et d'arrêter l'Arranger:

- (1) Mettez l'EM-15 OR hors tension.
- (2) Maintenez le bouton [STYLE] enfoncé tout en remettant l'EM-15 OR sous tension.

Il sera alors impossible de faire démarrer l'Arranger avec le bouton [START/STOP] ou la fonction Sync Start. Répétez cette procédure pour réactiver l'Arranger.

Deactivating both the Arranger and the Demo function

A third "educational" option is to switch off both the Demo and the Arranger functions in one go:

- (1) Switch off the EM-15 OR.
- (2) Hold down the [START/STOP] button while you switch the EM-15 OR back on again.
It will now be impossible to start/stop the Arranger or demo song playback.
Repeat the above procedure when you want to use the Arranger and Demo function again.

Verrouillage de l'Arranger et de la fonction Demo

Une troisième option "pédagogique" consiste à couper simultanément la fonction Demo et l'Arranger:

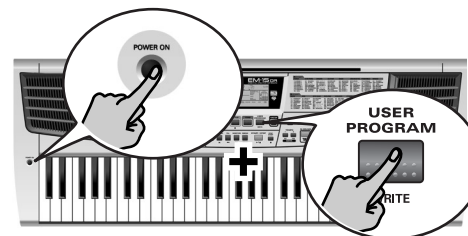
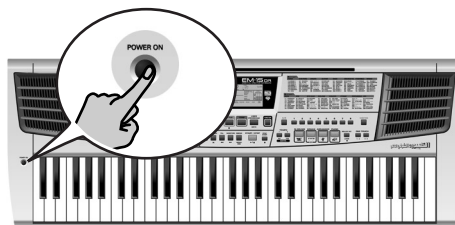
- (1) Mettez l'EM-15 OR hors tension.
- (2) Maintenez le bouton [START/STOP] enfoncé tout en remettant l'EM-15 OR sous tension.
Il sera alors impossible de faire démarrer l'Arranger ou la reproduction des morceaux de démonstration.
Répétez cette procédure pour réactiver l'Arranger et la fonction Demo.

Initializing your EM-15 OR (Factory)

After working extensively with your EM-15 OR, you may want to recall the original factory settings. Note that **the Recorder song and User Program memories will be empty** after initializing your EM-15 OR.

Initialiser l'EM-15 OR (Factory)

Après une session de travail intensif sur l'EM-15 OR, vous aurez peut-être envie de charger les réglages d'usine. Notez que le **morceau du Recorder** et les **mémoires de programme utilisateur** seront **vides** une fois votre EM-15 OR initialisé.



Here is how to initialize your EM-15 OR:

- (1) Power off your EM-15 OR.
- (2) Hold down the [USER PROGRAM/WRITE] button while turning your EM-15 OR back on again.
The message "Factory!" will inform you that the EM-15 OR has been initialized.
The following settings will be made:
Upper 1: B36i JVAccord
Upper2: A71 Strings
Style: 15 Saidi-M1

Voici comment initialiser l'EM-15 OR:

- (1) Mettez l'EM-15 OR hors tension.
- (2) Maintenez le bouton [USER PROGRAM/WRITE] enfoncé tout en remettant votre EM-15 OR sous tension.
Le message "Factory!" vous informe que l'EM-15 OR est initialisé et a retrouvé ses réglages d'usine.
Voici les réglages effectués:
Upper 1: B36i JVAccord
Upper2: A71 Strings
Style: 15 Saidi-M1



Thanks

Roland Corporation wishes to express gratitude and thanks to:

Mr. Abdallah George (General Manager/Al Fanny Trading – Egypt)

Mr. Ammar El Sherei

For composing "Arabesque" demo song 2.

Mr. Alain Slim

For composing "Oriental Percussion" demo song 1, and developing the "Saidi Masrahy", "Gypsy Oriental" and "Disco Oriental" styles.

Mr. Mohsen Adly

For developing oriental styles.

Mr. Tarek Helmy

For his technical support and his effort in the owner's manual translation and editing.

Mr. Cherif Cotta

For his technical support and oriental style editing.

Remerciements

Roland Corporation aimerait remercier les personnes suivantes pour leur aide précieuse:

M. Abdallah George (Directeur général/Al Fanny Trading – Egypte)

M. Ammar El Sherei

Pour la composition du morceau de démonstration n°2, "Arabesque".

M. Alain Slim

Pour la composition du morceau de démonstration n°1 et pour la programmation des styles "Saidi Masrahy", "Gypsy Oriental" et "Disco Oriental".

M. Mohsen Adly

Pour le développement de styles orientaux.

M. Tarek Helmy

Pour son assistance technique ainsi que la traduction et l'édition du mode d'emploi.

Mr. Cherif Cotta

Pour son assistance technique et l'édition des styles orientaux.

Specifications

EM-15 OR Creative Keyboard

GENERAL

Keyboard: 61 keys, velocity sensitive

Display: Custom graphic display (backlit)

Output power: 2x 5W

Memories: 8 User Programs

Modes: Arranger, Piano, Organ, M.Drums

Oriental Scale: 3 memories, 12 buttons (one per semi-tone), Scale Tuning: ± 100 cent (1-cent steps)

Pitch Shift: ◀▶ buttons

SOUND SOURCE

Tone generator: GM/GS compatible, 226 western Tones + 22 oriental Tones, 9 western Drum Sets + 1 oriental Drum Set, 16 multitimbral parts

MUSIC STYLES

ROM: 64 Music Styles with Style Morphing (6 versions per Style) and Orchestrator (3 possibilities per Style)

One Touch: 4 One Touch memories (automatic registrations) per Style

CONNECTIONS

PHONES 1/OUTPUT (headphones or audio)

PHONES 2 (headphones)

MIDI IN, OUT

SUSTAIN FOOTSWITCH socket

OTHERS

Dimensions (W x D x H): 956 x 346 x 128 mm

Power supply (included):

ACN adapter

Weight: 6.5kg

Supplied accessories: Owner's manual, adapter

Options: RH series headphones, DP-2, DP-6, or BOSS FS-5U footswitch, KS-12 keyboard stand

Note: Specifications subject to change without prior notice.

Fiche technique

EM-15 OR Creative Keyboard

Généralités

Clavier: 61 touches, dynamique

Ecran: Ecran graphique Custom (rétro-éclairé)

Puissance: 2x 5W

Mémoires: 8 programmes utilisateur

Modes: Arranger, Piano, Organ, M.Drums

Oriental Scale: 3 mémoires, 12 boutons (un par demi-ton), Scale Tuning: ± 100 cent (par pas d'1 cent)

Pitch Shift: boutons ◀▶

Génération sonore

Générateur de sons: Compatible GM/GS, 226 Tones, 9 Drum Sets, 16 parties multitimbrales

Styles musicaux

ROM: 64 styles avec fonctions Style Morphing (6 options par style) et Orchestrator (3 niveaux par style)

One Touch: 4 mémoires (réglage automatique) par style

Prises

PHONES 1/OUTPUT (casque d'écoute ou audio)

PHONES 2 (casque)

MIDI IN, OUT

SUSTAIN FOOTSWITCH

Divers

Dimensions (L x P x H): 956 x 346 x 128 mm

Alimentation (fournie):

Adaptateur ACN

Poids: 6,5kg

Accessoires fournis: Manuel d'utilisation, adaptateur

Options: Casque de la série RH, commutateur au pied DP-2, DP-6 ou BOSS FS-5U, support pour clavier KS-12

Remarque: Les données techniques sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.



Tone List

GBN	PC	CC00	Sound Name	GBN	PC	CC00	Sound Name	GBN	PC	CC00	Sound Name	GBN	PC	CC00	Sound Name
A11	1	0	Piano 1	A32	18	0	Organ 2	A58	40	0	SynthBs2	B11	65	0	SoprSax
A111	1	8	Piano1w	A321	18	8	DetunOr2	A581	40	8	SyBass 4	B12	66	0	Alto Sax
A112	1	16	Piano1d	A322	18	32	Organ 5	A582	40	16	RubrBass	B13	67	0	TenorSax
A12	2	0	Piano 2	A33	19	0	Organ 3	A61	41	0	Violin	B14	68	0	BaritSax
A121	2	8	Piano2w	A34	20	0	Church1	A611	41	8	SlViolin	B15	69	0	Oboe
A13	3	0	Piano 3	A341	20	8	Church2	A62	42	0	Viola	B16	70	0	EnglHorn
A131	3	8	Piano 3w	A342	20	16	Church3	A621	42	116	BrassOct	B17	71	0	Bassoon
A14	4	0	HonkTonk	A35	21	0	Reed Org	A63	43	0	Cello	B18	72	0	Clarinet
A141	4	8	HonkTnkW	A351	21	116	Or Orgn2	A64	44	0	Contrabs	B21	73	0	Piccolo
A15	5	0	E.Piano1	A36	22	0	AccordFr	A65	45	0	TremoStr	B22	74	0	Flute
A151	5	8	DetunEP1	A361	22	8	AccordIt	A66	46	0	Pizzicat	B23	75	0	Recorder
A152	5	16	EPiano1v	A37	23	0	Harmonic	A67	47	0	Harp	B24	76	0	PanFlute
A153	5	24	60'Piano	A38	24	0	Bandneon	A68	48	0	Timpani	B25	77	0	BotBlow
A16	6	0	E.Piano2	A41	25	0	NylonGtr	A71	49	0	Strings	B26	78	0	Shakuhac
A161	6	8	DetunEP2	A411	25	8	Ukulele	A711	49	8	Orchestr	B27	79	0	Whistle
A162	6	16	EPiano2v	A412	25	16	NylonGto	A72	50	0	SlowStr	B28	80	0	Ocarina
A17	7	0	Harpsi	A413	25	32	NylonGt2	A73	51	0	Syn Str1	B31	81	0	Square W
A171	7	8	CouplHps	A42	26	0	StStrGt	A731	51	8	SyStrng3	B311	81	1	Square
A172	7	16	Harpsi.w	A421	26	8	12-strGt	A74	52	0	Syn.Str2	B312	81	8	SineWave
A173	7	24	Harpsi.o	A422	26	16	Mandolin	A75	53	0	ChoirAah	B32	82	0	Saw Wave
A18	8	0	Clav.	A43	27	0	Jazz Gtr	A751	53	32	ChoirAh2	B321	82	1	Saw
A21	9	0	Celesta	A431	27	8	HawaiGt	A76	54	0	VoiceOoh	B322	82	8	DoctSolo
A22	10	0	Glocken	A44	28	0	CleanGtr	A77	55	0	SynVox	B33	83	0	SynCall
A23	11	0	MusicBox	A441	28	8	ChorusGt	A78	56	0	Orch Hit	B331	83	116	Accordn1
A231	11	116	StrngOct	A45	29	0	MutedGtr	A81	57	0	Trumpet	B34	84	0	ChifferL
A24	12	0	Vib	A451	29	8	FunkGtr	A82	58	0	Trombone	B35	85	0	Charang
A241	12	8	Vib.w	A452	29	16	FunkGtr2	A821	58	1	Trombne2	B351	85	116	Accordn2
A25	13	0	Marimba	A46	30	0	OvdrvGt1	A83	59	0	Tuba	B36	86	0	Solo Vox
A251	13	8	MarimbaW	A47	31	0	DstortG1	A84	60	0	MutedTp	B361	86	116	JVAccord
A26	14	0	Xylophon	A471	31	8	FeedbGtr	A85	61	0	Fr Horn	B37	87	0	5th SawW
A27	15	0	Tub-bell	A48	32	0	GtrHarmo	A851	61	1	FrHorn2	B371	87	116	KanounSt
A271	15	8	ChurcBel	A481	32	8	GtrFeedb	A86	62	0	Brass 1	B38	88	0	Bas&Lead
A272	15	9	Carillon	A51	33	0	AcouBass	A861	62	8	Brass 2	B41	89	0	Fantasia
A28	16	0	Santur	A52	34	0	FingBass	A87	63	0	SyBrass1	B42	90	0	Warm Pad
A31	17	0	Organ 1	A53	35	0	PickBass	A871	63	8	SyBrass3	B43	91	0	Polysynt
A311	17	8	DetunOr1	A54	36	0	Fretless	A872	63	16	AnBrass1	B44	92	0	SpVoice
A312	17	16	60'sOrg1	A55	37	0	Slap Bs1	A88	64	0	SyBrass2	B45	93	0	BowGlass
A313	17	32	Organ 4	A56	38	0	Slap Bs2	A881	64	8	SyBrass4	B46	94	0	MetalPad
A314	17	116	Or Orgn1	A57	39	0	SynthBs1	A882	64	16	AnBrass2	B47	95	0	Halo Pad
				A571	39	1	SyBas101					B471	95	116	Kanoun
				A572	39	8	SyBass 3								

GBN	PC	CC00	Sound Name	GBN	PC	CC00	Sound Name	GBN	PC	CC00	Sound Name
B48	96	0	SweepPad	B77	119	0	SynthDrm	B87	127	0	Applause
B51	97	0	Ice Rain	B771	119	8	808 Tom	B871	127	1	Laughing
B52	98	0	Soundtrk	B772	119	9	ElecPerc	B872	127	2	Screamin
B53	99	0	Crystal	B773	119	116	NayOct	B873	127	3	Punch
B531	99	1	SyMallet	B78	120	0	RevrnCym	B874	127	4	Heart
B532	99	116	KnounOct	B81	121	0	GFrtNois	B875	127	5	Footstep
B54	100	0	Atmosph	B811	121	1	GtCNoise	B88	128	0	Gun Shot
B541	100	116	Kawala	B812	121	2	StrSlap	B881	128	1	MachGun
B55	101	0	Brightns	B82	122	0	Brtnoise	B882	128	2	Lasergun
B56	102	0	Goblin	B821	122	1	FKClick	B883	128	3	Explosion
B561	102	116	KawlaOct	B822	122	116	Mizmar				
B57	103	0	EchoDrop	B83	123	0	Seashore				
B571	103	1	EchoBell	B831	123	1	Rain				
B572	103	2	Echo Pan	B832	123	2	Thunder				
B58	104	0	StarThem	B833	123	3	Wind				
B61	105	0	Sitar	B834	123	4	Stream				
B611	105	1	Sitar 2	B835	123	5	Bubble				
B62	106	0	Banjo	B835	123	116	MizmrOct				
B63	107	0	Shamisen	B84	124	0	Bird				
B64	108	0	Koto	B841	124	1	Dog				
B641	108	8	TKoto	B842	124	2	HorseGlp				
B65	109	0	Kalimba	B843	124	3	Bird 2				
B66	110	0	Bag Pipe	B85	125	0	Telephn1				
B67	111	0	Fiddle	B851	125	1	Telephn2				
B671	111	116	Rababa	B852	125	2	DCreakng				
B68	112	0	Shanai	B853	125	3	Door				
B71	113	0	TinkBell	B854	125	4	Scratch				
B711	113	116	Oud	B855	125	5	Windchim				
B72	114	0	Agogo	B86	126	0	Helicptr				
B721	114	116	OudTrem	B861	126	1	CarEngin				
B73	115	0	SteelDrm	B862	126	2	Car Stop				
B74	116	0	Woodblck	B863	126	3	Car Pass				
B741	116	8	Castanet	B864	126	4	CarCrash				
B741	116	116	Oud2TrVm	B865	126	5	Siren				
B75	117	0	Taiko	B866	126	6	Train				
B751	117	8	ConcrtBD	B867	126	7	Jetplane				
B752	117	116	OudOct	B868	126	8	Starship				
B76	118	0	MeloTom1	B869	126	9	BrstNois				
B761	118	8	MeloTom2	B8610	126	116	MizmarDu				
B762	118	116	Nay								



Music Style list

No.	Name	CC00	CC32	BPM	TimeS	No.	Name	CC00	CC32	BPM	TimeS	No.	Name	CC00	CC32	BPM	TimeS
11	Maks-Mlf	50	28	105	4/4	41	Katkofti	50	40	106	4/4	71	Bossa 1	22	23	150	4/4
12	Maksoum	50	27	120	4/4	42	Dabka	50	16	113	6/4	72	Bossa 2	22	24	168	4/4
13	Wehda-Kb	50	1	135	4/4	43	Leebi	50	42	100	4/4	73	Samba	27	14	117	4/4
14	Baladi	50	29	95	4/4	44	Fox	50	44	110	4/4	74	ChaCha	24	8	132	4/4
15	SaidiMdn	50	25	135	4/4	45	Greek	50	46	110	4/4	75	Mambo	38	8	95	4/4
16	SaidiMsh	50	71	96	4/4	46	Samai-T	50	37	120	10/4	76	Salsa	25	10	98	4/4
17	Saidi	50	19	110	4/4	47	Samai-D	50	36	105	3/4	77	Merengue	59	5	138	4/4
18	Fallahi	50	30	180	4/4	48	Zaffa	50	38	85	4/4	78	PopRock	39	17	138	4/4
21	Disco-Or	50	73	102	4/4	51	Rock	1	46	126	4/4	81	Rhumba	23	7	100	4/4
22	Gipsy-Or	50	72	91	4/4	52	Techno	2	95	137	4/4	82	Beguine	39	15	110	4/4
23	Malfouf1	50	31	100	4/4	53	Dance	2	96	108	4/4	83	Pdoble	40	3	122	4/4
24	Malfouf2	50	39	100	4/4	54	Hip Hop	3	23	97	4/4	84	Country	16	9	130	4/4
25	Masmoudi	50	34	120	8/4	55	8 Beat 1	6	60	60	4/4	85	Polka	19	10	124	4/4
26	Samba-Eg	50	43	100	4/4	56	8 Beat 2	6	57	88	4/4	86	Sl Waltz	18	9	90	3/4
27	Rhumba-E	50	8	190	4/4	57	16 Beat 1	7	65	94	4/4	87	Tango	26	8	120	4/4
28	Zar	50	5	99	4/4	58	16 Beat 2	7	66	58	4/4	88	Reggae	8	9	140	4/4
31	Rhumba-G	50	15	165	4/4	61	Ballad	4	21	116	4/4						
32	Khebeiti	50	48	180	4/4	62	Sl Rock 1	5	24	92	4/4						
33	Adani	50	50	180	4/4	63	Sl Rock 2	5	20	102	6/8						
34	Guartcha	50	53	120	4/4	64	Rock'N	10	28	185	4/4						
35	Conga	50	9	120	4/4	65	Boogie	9	10	156	4/4						
36	Sharh	50	14	159	3/4	66	Twist	10	32	162	4/4						
37	Maghrebi	50	21	159	6/4	67	Sl Swing	13	19	56	4/4						
38	Rai	50	10	99	4/4	68	MedSwing	13	13	134	4/4						

Drum Sets

	PC 1 STANDARD	PC 9 ROOM	PC 17 POWER	PC 25 ELECTRON	PC 26 TR-808	PC 33 JAZZ	PC 41 BRUSH	PC 49 ORCHSTRA	PC 57 SFX
27	High Q	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Closed Hi-Hat [EXC1]	---
28	Slap	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Pedal Hi-Hat [EXC1]	---
29	Scratch Push	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Open Hi-Hat [EXC1]	---
30	Scratch Pull	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Ride Cymbal	---
31	Sticks	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	---
32	Square Click	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	---
33	Metronome Click	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	---
34	Metronome Bell	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	---
35	Kick Drum 2	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Concert BD 2	---
36	Kick Drum 1	<-	MONDO Kick	Elec BD	808 Bass Drum	<-	<-	Concert BD 1	---
37	Side Stick	<-	<-	<-	808 Rim Shot	<-	<-	<-	---
38	Snare Drum 1	<-	Gated SD 1	Elec SD	808 Snare Drum	<-	Brush Tap	Castanets	High Q
39	Hand Clap	<-	<-	<-	<-	<-	Brush Slap	Concert SD	Slap
40	Snare Drum 2	<-	<-	Gated SD	<-	<-	Brush Swirl	Concert SD	Slap
41	Low Tom 2*	Room Low Tom 2	Room Low Tom 2	Elec Low Tom 2	808 Low Tom 2	<-	<-	Timpani F	Scratch Push
42	Closed Hi-Hat [EXC1]	<-	<-	<-	808 Closed Hi-Hat [EXC1]	<-	<-	Timpani F#	Scratch Pull
43	Low Tom 1	Room Low Tom 1	Room Low Tom 1	Elec Low Tom 1	808 Low Tom 1	<-	<-	Timpani G	Sticks
44	Pedal Hi-Hat [EXC1]	<-	<-	<-	808 Closed Hi-Hat2 [EXC1]	<-	<-	Timpani G#	Square Click
45	Mid Tom 2	Room Mid Tom 2	Room Mid Tom 2	Elec Mid Tom 2	808 Open Hi-Hat [EXC1]	<-	<-	Timpani A	Metronome Click
46	Open Hi-Hat [EXC1]	<-	<-	<-	808 Open Hi-Hat [EXC1]	<-	<-	Timpani A#	Metronome Bell
47	Mid Tom 1	Room Mid Tom 1	Room Mid Tom 1	Elec Mid Tom 1	808 Mid Tom 1	<-	<-	Timpani B	Guitar Sliding Finger
48	High Tom 2	Room High Tom 2	Room High Tom 2	Elec High Tom 2	808 High Tom 2	<-	<-	Timpani c	Guitar cutting noise (down)
49	Crash Cymbal 1	<-	<-	<-	808 Cymbal	<-	<-	Timpani #	Guitar cutting noise (up)
50	High Tom 1	Room High Tom 1	Room High Tom 1	Elec High Tom 1	808 High Tom 1	<-	<-	Timpani d	String Slap of double bass
51	Ride Cymbal 1	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Timpani #f	Key Click
52	Chinese Cymbal	<-	<-	Reverse Cymbal	<-	<-	<-	Timpani e	Laughing
53	Ride Bell	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Timpani f	Screaming
54	Tambourine	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Punch
55	Spash Cymbal	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Heart Beat
56	Cowbell	<-	<-	<-	808 Cowbell	<-	<-	<-	Footsteps 1
57	Crash Cymbal 2	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Concert Cymbal 2	Footsteps 2
58	Vibra-slap	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Concert Cymbal 1	Applause
59	Ride Cymbal 2	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Door Creaking
60	High Bongo	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Door
61	Low Bongo	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Scratch
62	Mute High Conga	<-	<-	<-	808 High Conga	<-	<-	<-	Wind Chimes
63	Open High Conga	<-	<-	<-	808 Mid Conga	<-	<-	<-	Car Engine
64	Low Conga	<-	<-	<-	808 Low Conga	<-	<-	<-	Car Stop
65	High Timbale	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Car Passing
66	Low Timbale	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Car Crash
67	High Agogo	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Siren
68	Low Agogo	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Train
69	Cabasa	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Jetplane
70	Maracas	<-	<-	<-	808 Maracas	<-	<-	<-	Helicopter
71	Short High Whistle [EXC2]	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Starship
72	Long Low Whistle [EXC2]	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Gun Shot
73	Short Guiro [EXC3]	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Machine Gun
74	Long Guiro [EXC3]	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Laser Gun
75	Claves	<-	<-	<-	808 Claves	<-	<-	<-	Explosion
76	High Wood Block	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Dog
77	Low Wood Block	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Horse-Gallop
78	Mute Cuica [EXC4]	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Birds
79	Open Cuica [EXC4]	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Rain
80	Mute Triangle [EXC5]	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Thunder
81	Open Triangle [EXC5]	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Wind
82	Shaker	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Seashore
83	Jingle Bell	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Stream
84	Bell Tree	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	Bubble
85	Castanets	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	---
86	Mute Surdo [EXC6]	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	---
87	Open Surdo [EXC6]	<-	<-	<-	<-	<-	<-	<-	---
88	---	---	---	---	---	---	---	Applause	---

PC: Program change number (Drum Set Number)

<-: Same as the percussion sound of "STANDARD" (PC1)

---: No sound

[EXC]: Percussion sounds of the same EXC number cannot be played simultaneously.

PC 117
ORIENT

	27	---
28		Zaghruta Loop
29	30	Zaghruta Loop
31	32	---
33	34	---
35		Kick Drum 2
36	37	Bass Drum (TR-707)
38	39	Rim Shot (TR-707)
40		Snare Drum (TR-707)
41	42	Hand Clap 2
43	44	Snare Drum (TR-707)
45	46	Low Tom 2
47		Closed Hi-Hat (TR-707)
48	49	Low Tom 1
50	51	Closed Hi-Hat (TR-707)
52		Mid Tom 2
53	54	Open Hi-Hat (TR-707)
55	56	Mid Tom 1
57	58	High Tom 2
59		High Tom 1
60	61	Crash Cymbal (TR-707)
62	63	High Tom 1
64		Ride Cymbal 1
65	66	Doholla Dom
67	68	Doholla Sak
69	70	Tambourine
71		Doholla Tak 2
72	73	Cowbell
74	75	Doholla Tak 1
76		Gabasa
77	78	Doff Dom
79	80	Doff Tak 2
81	82	Doff Tak 1
83		High Bongo
84	85	Doff Tak 3
86	87	Tabla Dom
88		Tabla Roll
		Tabla Tak
		Tabla Flam
		Tabla Rim 1
		Tabla Rim 2
		Tabla Rim 3
		Rek Dom 2
		Rek Tak 2
		Rek Dom 1
		Rek Tek 1
		Rek Rim
		Rek Slap

		Rek Khan-c

		Rek Khan-o
		Rek Loop
		Rek Slap
		Sagat L-o
		Sagat R
		Sagat L-c
		Jingle Bell

PC: Program change number (Drum Set Number)
 <-: Same as the percussion sound of "STANDARD" (PC1)
 ---: No sound
 [EXC]: Percussion sounds of the same EXC number cannot be played simultaneously.

MIDI Implementation Chart

[Oriental Creative Keyboard] Style mode
Model: EM-15 OR

Date: March 2001
Version: 1.00

Function...	Transmitted	Recognized	Remarks	
Basic Channel	1~12, 16 X	1~16 X	1= ACC1, 2= A.BASS, 3= ACC2, 4= Upper, 5= ACC3, 6= Layer 7= ACC4, 8= ACC5, 9= ACC6 10= A.Drums/Su.PC, 11= Lower, 14= NTA, 16= M.Drums	
Mode	Mode 3 Mode 3, 4 (M=1) *****	Mode 3 Mode 3, 4 (M=1)	*2	
Note Number	0~127 *****	0~127 0~127		
Velocity	O X	O X		
After Touch	X X	O O		
Pitch Bend	O *3	O *3		
Control Change	0,32 1 5 6, 38 7 10 11 64 65 66 67 84 91 93 98, 99 100, 101	O O X O O O O O X X X O O O O O X X O O X	Bank Select Modulation Portamento Time Data Entry Volume Panpot Expression Hold 1 Portamento Sostenuto Soft Portamento Control Effect 1 Depth Effect 3 Depth NRPN LSB, MSB RPN LSB, MSB	
	Program Change	O ***** X	O 0~127 O	Program Number 1~128
	System Exclusive	X	O X X X	
	System Common	X X X	O O O O O	
	System Real Time	O O	O O	
	Aux Messages	X X X X X O X	O O O O O O X	
	Notes	*1 O X is selectable *2 Recognized as M=1 even if M≠1 *3 Only for Style parts	O (120, 126, 127) O (121) O (123-125)	

Mode 1: OMNI ON, POLY
Mode 3: OMNI OFF, POLY

O: Yes
X: No

Mode 2: OMNI ON, MONO
Mode 4: OMNI OFF, MONO

Function...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	1~16 X	1~16 X	3=Lower, 4=Upper, 6=Layer 10=M.Drums
Mode	Mode 3 Mode 3, 4 (M=1) *****	Mode 3 Mode 3, 4 (M=1)	*2
Note Number	0~127 *****	0~127 0~127	
Velocity	O X	O X	
After Touch	O O	O O	*3 *3
Pitch Bend	O O	O O	*3 *3
Control Change	0, 32	O	Bank Select
	1	O	Modulation
	5	O	Portamento Time
	6, 38	O	Data Entry
	7	O	Volume
	10	O	Panpot
	11	O	Expression
	64	O	Hold 1
	65	O	Portamento
	66	O	Sostenuto
	67	O	Soft
	84	O	Portamento Control
	91	O	Effect 1 Depth
	93	O	Effect 3 Depth
98, 99	O	NRPN LSB, MSB	
100, 101	O	RPN LSB, MSB	
Program Change	O *****	O 0~127	Program Number 1~128
System Exclusive	O	O	
System Common	Song Position Pointer	O	*1
	Song Sel Tune	X X	
System Real Time	Clock	O	
	Commands	O	
Aux Messages	All Sounds Off	O	O (120, 126, 127)
	Reset All Controllers	O	O (121)
	Local On/Off	X	O
	All Notes Off	O	O (123-125)
	Active Sense	O	O
Reset	X	X	
Notes	*1 O X is selectable *2 Recognized as M=1 even if M≠1 *3 Only for Song parts		

Mode 1: OMNI ON, POLY
 Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO
 Mode 4: OMNI OFF, MONO

O: Yes
 X: No

Index

Numerics

2nd TRK34

A

Advanced.....15
 ALL69
 Arr
 Mem59
 Split61
 Arranger.....10, 20, 75
 Split61
 Stop22

B

Beginner15
 Bend.....29
 BPM Lock.....62

C

Chord
 Finder.....18
 Memory.....59
 Chorus.....58
 Chr61
 Clock Tx71

D

Default
 Value27
 Delay57
 Demo12, 75
 Drm.....61
 Drum Set.....30
 Drums.....30

E

Ending21
 Expert.....15

F

Feedback Chorus58
 Fill21

Flanger58

G

Game14
 Guess
 Style17
 Tone16

H

Hall.....57

I

Intro21

K

KBD.....69
 Kbd Velocity56

L

Local72
 Lower24

LWR

 Int60
 Mem60
 Octv59
 Split61
 Lyrics Tx70

M

M.Bass58
 Switch60
 M.Drums10, 30
 MEL.....61
 Metro
 TS.....56
 Vol.....57
 Metro TS25
 Metronome25
 MIDI68
 Sync70
 Minus One47, 61
 Mstr Tune.....56

Music Style22

N

Note to Arranger70
 NTA Rx14.....70

O

Octave59
 ORGAN.....10
 Organ24
 Split.....61
 Oriental Scale26
 Original.....21

P

Panel.....7
 PIANO.....10
 Piano.....25
 Pitch Shift29
 PitchBnd.....62
 Plate57
 PLAY▶.....33

R

Record31
 Resume.....63
 Reverb57
 Room57
 Root18
 Rx69

S

Scale62
 Scale Memory26
 Short Delay58
 Song
 Pos P.....71
 Split.....24
 Arranger.....61
 Lower61
 STL.....69
 StrStpTx71

Style22

 Demo13
 Sync Rx.....70
 Sync Start.....22

T

Tempo.....21
 Tone23
 Demo13
 Transpose.....44
 Value.....56
 Trp Value56
 Tune56
 TxRx.....69
 Type.....19

U

UP1 Octv59
 UP2 Octv59
 User Program64

V

Variation.....21
 Velocity.....56
 Volume14